Ni a gomz brezhoneg !

Nous, nous parlons breton !

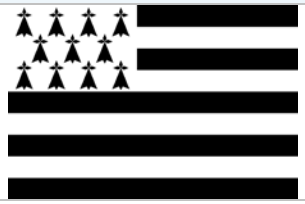
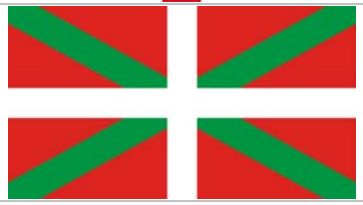
Cours de breton 4ème année 2017-2018

http://www.mementoslangues.fr/

https://app.memrise.com/community/course/1659166/cours-breton-2017-2018/

Les notes d'un élève du cours enseigné par *Anne-Hélène* (*Mervent Kemper)*

Pages	*Brezhoneg*	Français
3-6	*Eñvor*	Mémoire
7-10	*Kentel unan*	Première leçon
11-14	*Kentel daou*	Deuxième leçon
14-17	*Kentel tri*	Troisième leçon
18-20	*Kentel pevar*	Quatrième leçon
21-26	*Kentel pemp*	Cinquième leçon
26-28	*Kentel c'hwec'h*	Sixième leçon
29-31	*Kentel seizh*	Septième leçon
32-33	*Kentel eizh*	Huitième leçon
34-35	*Kentel nav*	Neuvième leçon
36-38	*Kentel dek*	Dixième leçon
39-40	*Kentel unnek*	Onzième leçon
40-45	*Kentel daouzek*	Douzième leçon
45-47	*Kentel trizek*	Treizième leçon
47-50	*Kentel pevarzek*	Quatorzième leçon
50-52	*Kentel pemzek*	Quinzième leçon
53-53	*Kentel c'hwezek*	Seizième leçon
54-56	*Kentel seitek*	Dix-septième leçon
57-59	*Kentel triwec'h*	Dix-huitième leçon
60-60	*Kentel naontek*	Dix-neuvième leçon
61-62	*Kentel ugent*	Vingtième leçon
63-64	*Kentel unan warn-ugent*	Vingt-et-unième leçon
	Kentel daou warn-ugent	Vingt-deuxième leçon
	Kentel tri warn-ugent	Vingt-troisième leçon
	Kentel pevar warn-ugent	Vingt-quatrième leçon
	Kentel pemp warn-ugent	Vingt-cinquième leçon
	Kentel c'hwec'h warn-ugent	Vingt-sixième leçon
	Testennoù	Textes
	Displegadur	Conjugaison
	Kemmadurioù	Mutations

Livioù Banniel	Les couleurs d'un drapeau
	*Breizh (Gwenn ha Du)* Bretagne (Blanc et Noir)
	Korsika (gwenn ha du) Corse (blanc et noir)
	Beljik (du, melen ha ruz) Belgique (noir, jaune et rouge)
	Italia (gwer, gwenn ha ruz) Italie (vert, blanc et rouge)
	Katalounia (melen ha ruz) Catalogne (jaune et rouge)
	Bro-Saoz (gwenn ha ruz) Angleterre (blanc et rouge)
	*Euskadi (ruz, gwenn ha gwer)* Pays Basque (rouge, blanc et vert)

Livioù Banniel	Les couleurs d'un drapeau
	Alamagn (du, ruz ha melen) Allemagne (noir, rouge et jaune)
	Mec'hiko (gwer, gwenn ha ruz) Mexique (vert, blanc et rouge)
	Iwerzhon (gwer, gwenn ha orañjez) Irlande (vert, blanc et orange)
	Kanada (ruz ha gwenn) Canada (rouge et blanc)
	Pakistan (gwer ha gwenn) Pakistan (vert et blanc)
	Maouritania (gwer ha melen) Mauritanie (vert et jaune)
	Bro-C'hall (glas, gwenn ha ruz) France (bleu, blanc et rouge)

Eñvor – Mémoire

Quelques techniques simples sont présentées ici pour améliorer sa capacité à mémoriser du vocabulaire *par répétition* pour l'apprentissage des langues étrangères. Ces techniques sont suffisamment générales pour être également appliquées à d'autres domaines que les langues. Elles sont basées sur des études réalisées par des chercheurs en psychologie de l'apprentissage.

Nombre Magique 7

George Miller (1956) a montré que, en moyenne, le nombre *maximum* d'éléments d'une liste que la mémoire de travail peut retenir est égal à 7. En fait, ce nombre varie de 5 à 9, selon les personnes et la complexité des éléments à mémoriser.

De nos jours, il semblerait que ce nombre magique soit maintenant plus proche de 6 que de 7, montrant une certaine perte de capacité à mémoriser, apparue en seulement une soixantaine d'années !

En général, les mots sont mieux retenus que les chiffres, donc, si l'on veut retenir une liste de chiffres, il est préférable d'utiliser des listes à 4 chiffres au lieu de listes à 7 chiffres.

Pour retenir une *longue* liste d'éléments, il faut ainsi diviser la liste en *blocs* de 6 éléments et apprendre *séparément* chacun des blocs. Par exemple, si on veut mémoriser la liste des départements français, on la divise en blocs consécutifs de 3 départements chacun, si on y inclut les numéros (6 éléments en tout):

01 Ain
02 Aisne
03 Allier

04 Alpes-de-Haute-Provence
05 Hautes-Alpes
06 Alpes-Maritimes

07 Ardèche
08 Ardennes
09 Ariège

10 Aube
11 Aude
12 Aveyron

Mémoire Sensorielle

C'est la mémoire *immédiate* qui conserve les impressions perçues par les organes des sens. Ces impressions ne sont en général pas conservées plus de 1 seconde. Le cerveau n'intervient pas dans ce processus de mémorisation.

Mémoire à Court Terme (MCT)

L'information de la mémoire sensorielle est transmise à la MCT qui la conserve pendant une durée maximale d'environ 18 secondes. C'est la *mémoire de travail* du cerveau qui effectue un tri et un classement sur les informations perçues. La MCT est utilisée quand on répète une liste d'éléments à mémoriser pour les préparer à passer dans la mémoire à long terme (MLT). Conformément à la limite trouvée par Miller, le nombre maximal d'éléments pouvant être retenus *en même temps* par la MCT est inférieur ou égal à 7. *Nous, nous choisirons la valeur 6*.

Le rôle de la MCT est donc absolument *essentiel* pour la mémorisation à long terme et il faut donc mémoriser *au plus* 6 éléments en répétant la liste un nombre *suffisant* de fois, par exemple 12 fois, sachant que les éléments situés *au début* et ceux situés *à la fin* de la liste seront en général mieux mémorisés que ceux situés au milieu.

La liste des 6 éléments est d'abord lue *et vocalisée* dans le sens *direct*, du 1er au 6ème élément, puis dans le sens *inverse*, du 6ème au 1er élément. On recommence ensuite le même trajet circulaire au moins 12 fois. La durée de lecture + vocalisation de 6 éléments ne doit pas dépasser *18 secondes*, dans chaque sens.

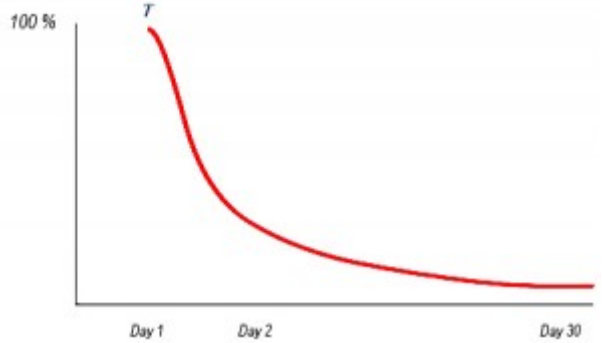
Mémoire à Long Terme (MLT)

L'information de la mémoire à court terme est transmise à la MLT d'une manière analogue à celle d'une pile LIFO (Last In First Out), souvent utilisée en informatique. C'est à dire que c'est le dernier élément lu et vocalisé de la MCT qui est transmis *en premier* à la MLT, d'où la nécessité de relire la liste en sens direct puis en sens inverse, afin de ne pas oublier les premiers éléments.
La MLT peut conserver une *partie seulement* de l'information pendant plusieurs heures. Plus on aura répété l'information, plus celle-ci sera conservée longtemps. Il est donc extrêmement important de *beaucoup* répéter les blocs de 6 éléments (ou moins) pour favoriser le transfert d'information de la MCT vers la MLT.
Le gros avantage de faire passer l'information de la MCT vers la MLT par répétition est que l'information peut être conservée dans la MLT pratiquement indéfiniment...mais uniquement si elle a été ré-actualisée par la technique de la *répétition espacée* !

Courbes de l'Oubli
Le processus de répétition de listes, bien que nécessaire, peut être long et fastidieux. Même lorsque l'information a bien été transmise par répétition de la MCT à la MLT, la partie n'est pas gagnée pour autant, car le cerveau a tendance à détruire et à déclasser l'information au cours du temps.

Le psychologue allemand Hermann Ebbinghaus (1885) a étudié le processus de l'oubli de l'information par le cerveau et en a déduit les fameuses *courbes de l'oubli*.

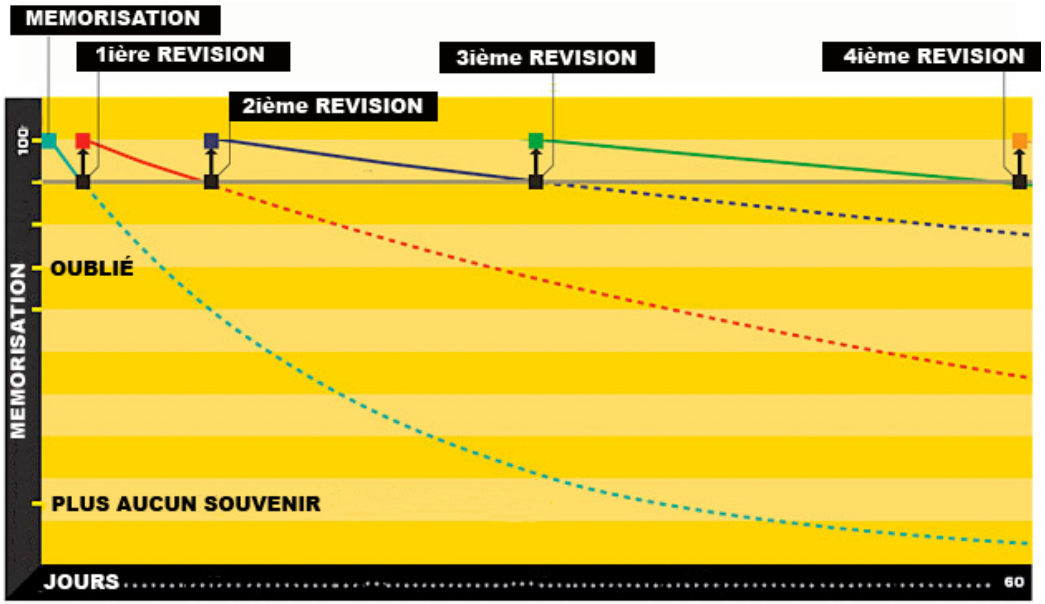
Sur la courbe de l'oubli suivante, on constate que l'information, même suffisamment mémorisée au départ par répétition, disparait *très rapidement*, dès les heures suivant l'apprentissage:



Ainsi, Ebbinghaus a montré que l'on peut oublier jusqu'à 70% de l'information 24 heures après la phase d'apprentissage. Quelle perte de temps pour presque rien !

Répétition Espacée
Heureusement, Ebbinghaus a aussi démontré que l'on peut conserver une fraction *importante* de l'information apprise en appliquant la *répétition espacée*.

Comme on le voit sur le graphique suivant, quand on mémorise pour la première fois une information, on est susceptible de l'oublier très rapidement, si on ne fait pas de révision. Pour conserver l'information, il faut donc absolument *réviser, réviser et encore réviser* !



La 1ère révision R1 doit *absolument* avoir lieu dans la journée et il ne faut pas dépasser 6 heures entre l'apprentissage et le début de R1. Il est recommandé de réviser les cours de la journée *avant* de s'endormir, car, pendant la nuit, le cerveau effectue un nettoyage et un classement des informations acquises. Ce qui signifie que l'information apprise peut très bien avoir été effacée de la mémoire pendant la nuit, si elle n'a pas été révisée le soir avant de se coucher !

En gros, ce qui n'a pas été mémorisé *au moins* 2 fois dans la journée sera pratiquement effacé de la mémoire !

La 2ème révision R2 doit impérativement avoir lieu le lendemain matin, pour vérifier que le cerveau n'a pas supprimé les informations mémorisées le soir précédent.

Il ne faut pas dépasser 18 heures entre l'apprentissage et la 2ème révision R2.

L'espacement des révisions suivantes dépend des *capacités mémorielles* de l'apprenant ainsi que de la *difficulté* du sujet. On ne peut donner que des indications générales: la 3ème révision R3 pourra avoir lieu 2 jours après l 'apprentissage, la 4ème révision R4 4 jours plus tard, la 5ème révision R5 1 semaine plus tard...etc.

Il est plus facile de réviser que d'apprendre car, quand on révise, il s'agit surtout de repérer *les quelques informations manquantes* et de les réapprendre à nouveau. Les répétitions R1 et R2 peuvent donc être faites rapidement...

On constate d'une part, que l'espacement entre révisions successives *augmente* et d'autre part, que les révisions successives sont de plus en plus *faciles* et *courtes*.

En procédant ainsi, on peut mémoriser plus de 90% de ce que l'on a appris et conserver ceci pendant des dizaines d'années, pratiquement à vie !

Langues
Pour mémoriser du vocabulaire d'une langue *alphabétique*, on pourra constituer des blocs de 6 éléments consécutifs, c'est-à-dire 3 mots + 3 traductions, chaque bloc étant lu et vocalisé dans le sens direct puis dans le sens inverse, au moins 12 fois, par exemple en breton ou en russe:

diviz	conversation
labour	travail
gerioù nevez	mots nouveaux

спать	dormir
сла́ва	gloire
пло́тник	charpentier

En pliant une feuille de papier blanche A4 (210 x 297 mm) en deux (210 x 148,5 mm), on obtient un cache simple pour masquer chacune des colonnes afin de tester la mémorisation.

Pour une langue *non-alphabétique*, comme le chinois, du fait de l'ajout d'une colonne donnant la prononciation (*pinyin*), on utilisera des blocs de 2 lignes, chaque ligne comportant 3 éléments de langage:

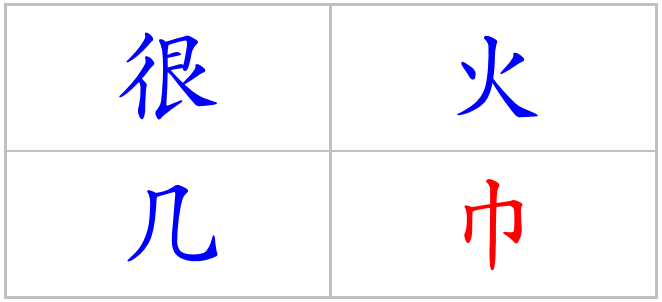
词语	*cíyǔ*	mot
表	*biǎo*	liste

Mémocartes
Pour mémoriser du vocabulaire, on peut aussi utiliser des mémocartes ou *flashcards*, pour apprendre 4 mots nouveaux, par exemple en breton::

evañ
goude
hag all
hent

evañ
boire
goude
après
hag all
et cætera
hent
route

Les mémocartes existent aussi en chinois, pour mémoriser des blocs de 4 caractères:



P74	复习一	P45	复习一
很	很可能	火	火山
hěn	*hěn kěnéng*	*huǒ*	*huǒshān*
très	être (très) probable	feu	volcan
P62	复习一	P67	复习一
几	几点钟?	巾	头巾
jǐ	*Jǐ diǎn zhōng ?*	*jīn*	*tóujīn*
combien	Quelle heure est-il ?	tissu	foulard

Les mémocartes peuvent être imprimées sur papier épais au format carte de visite ou bien téléchargées sur smartphone ou tablette à écran tactile. Il suffit alors de les faire défiler de la droite vers la gauche et inversement, jusqu'à ce que le bloc de 4 mots nouveaux soit appris.

Logiciels
Bien maîtriser les espacements entre répétitions est essentiel pour la mémorisation à long terme. Si on revise trop souvent, on perd du temps à répéter des mots déjà connus et si on ne revise pas assez, on perd la mémoire des mots insuffisamment répétés. Des logiciels ont été développés pour estimer les espacements optimaux entre revisions. Les 2 logiciels de répétition espacée les plus connus sont actuellement Anki et Memrise.

Des listes de vocabulaire pour apprendre le breton ou le chinois ont été chargés sur le serveur de Memrise et sont disponibles gratuitement, après inscription sur le site:

- pour accéder au vocabulaire breton, cliquez sur 'Courses', 'I speak: French', 'All Categories', 'Languages', 'European', 'Breton', 'Cours Breton 2017-2018' *by glazik* ou bien 'Ni a gomz brezhoneg' *by glazik*.

- pour accéder au vocabulaire chinois, cliquez sur 'Courses', 'I speak: French', 'Top Categories', 'Chinese', 'HSK niveau 1 *by glazik*' etc...

Liens
Mervent (cours de breton pour tous):
http://www.mervent-bzh.com/

Kervarker (cours de breton en ligne):
http://www.kervarker.org/fr/lessons_01_toc.html

Ce document:
http://www.mementoslangues.fr/Breton/CoursBreton2017-2018.pdf

Mémocartes (à imprimer):
http://www.mementoslangues.fr/Breton/Niagomzbrezhoneg-MC.pdf

Mémocartes (smartphone / tablette):
http://www.mementoslangues.fr/Breton/Niagomzbrezhoneg-MC2.pdf

Vocabulaire de 'Ni a gomz brezhoneg' de Mark Kerrain (chargé sur Memrise):
http://www.mementoslangues.fr/Breton/Niagomzbrezhoneg_Geriaoueg.pdf

Lagad-Yar (l'œil de la poule):
http://www.mementoslangues.fr/Breton/Lagad-Yar.pdf

Références
Ni a gomz brezhoneg – Mark Kerrain, TES, 1997. Méthode de breton. Livre et CD-rom
Les 1000 Premiers Mots En Breton – *Embannadurioù skol an emsav*
Aventures au cœur de la mémoire – Joshua Foer – Robert Laffont
Le Livre de la Mémoire – Alain Lieury – Dunod
Mémoire et réussite scolaire – Alain Lieury – Dunod
Le Cerveau de Cristal – Denis Le Bihan – Odile Jacob
Le Cerveau pour les Nuls – Frédéric Sedel – FIRST Editions
Le Grand Larousse du Cerveau – Rita Carter – LAROUSSE
Tout sur la mémoire – Tony Buzan – Eyrolles
Your Memory (How It Works & How To Improve It) – Kenneth L. Higbee

Verba volant, scripta manent…bis repetita placent !

Kentel unan	Première leçon (25/09/2017)
Dispar !	Chouette !
kaouenn, ar gaouenn, ar c'haouenned	chouette, la chouette, les chouettes
ar gaouenn zo un evn-preizh noz	la chouette est un oiseau de proie nocturne
meur a spesad kaouenned zo	il y plusieurs espèces de chouettes
kaouenn vihan, ar gaouenn vihan, ar c'haouenned bihan	chouette chevêche, la chouette chevêche, les chouettes chevêche
kaouenn penn-tev, ar gaouenn penn-tev, ar c'haouenned penn-tev	chouette hulotte, la chouette hulotte, les chouettes hulotte
kaouenn-gazh, ar gaouenn-gazh, ar c'haouenned-kazh	chat-huant, le chat-huant, les chats-huants
kaouenn-erc'h, ar gaouenn-erc'h, ar c'haouenned-erc'h	harfang des neiges, le harfang des neiges, les harfangs des neiges
grell wenn, ar c'hrell wenn, ar grelled gwenn	chouette effraie, la chouette effraie, les chouettes effraie
roz ar gaouenn	écluse située à Landeleau (*coteau de la chouette*)
Kaouenneg-Lanvezeeg	Caouënnec-Lanvézéac (Côtes d'Armor)
Kaouennieg	Cohiniac (du latin *Cavannus*: chouette) (Côtes d'Armor)
Kawan	Cavan (du latin *Cavannus*: chouette) (Côtes d'Armor)
nozvezh ar gaouenn	la nuit de la chouette (à Cavan)
ar gaouenn vras metal	la grande chouette en métal
an arouez	le signe, la marque, le symbole
arouez Kawan	le symbole de Cavan
kerzhout / kerzhet	marcher

an enkerzh	l'entrée (en marchant)
an ezkerzh	la sortie (en marchant)
kar	parent, ayant des liens de parenté
an toud, an touded	le hibou, les hiboux
kar eo ar gaouenn-erc'h d'an touded	le harfang des neiges est parent aux hiboux
toupenn, an doupenn	houppe / touffe, la houppe / la touffe
an hopadenn	le hululement
hopadenn ar gaouenn-gazh	le hululement du chat-huant
ar youc'h	le cri, la huée, la clameur
an emgav	le rendez-vous, la rencontre
ar youc'h emgav	le cri de ralliement
ar chouan, ar chouaned	le chouan, les chouans
youc'h emgav ar chouaned	le cri de ralliement des chouans
ar skluz, ar skluzioù	l'écluse, les écluses
kanol, ar ganol	canal, le canal
ar ganol eus Naoned da Vrest	le canal de Nantes à Brest
ar seurt	la sorte, le type
boutin	commun, courant, banal, public
pemp seurt boutin	cinq types courants

stagañ	attacher, lier, joindre, annexer, ajouter, appliquer
stag ouzh	attaché à, rattaché à, lié à
chom stag ouzh yezh ar vro	rester attaché à la langue du pays
marteze a-walc'h	peut-être bien
ar menez-tan	le volcan
an dislonkadenn volkanek	l'éruption volcanique
al ludu	les cendres
goloet gant al ludu volkanek	recouvert par les cendres volcaniques
giz	guise, façon, manière, habitude, coutume, mode
ar pizza giz Napoli	la pizza façon napolitaine
an ti-pizza	la pizzéria
toazenn, an doazenn, an toazennoù	pâte, la pâte, les pâtes
toazennoù a bep seurt	des pâtes de toutes sortes
an digarez	l'excuse, le prétexte, la raison
n'eo ket un digarez evit	ce n'est pas une raison pour
un digarez ouzhpenn da	une raison de plus pour
ur wech ouzhpenn	une fois de plus
ouzhpenn-se	en plus (de cela)
heñvel ouzh	pareil à, semblable à

keitad, ar c'heitad	moyenne, la moyenne
an niveroniezh	l'arithmétique
niveroniel	arithmétique (*adj.*)
ar c'heitad niveroniel	la moyenne arithmétique
ar mentoniezh	la géométrie
mentoniel	géométrique (*adj.*)
ar c'heitad mentoniel	la moyenne géométrique
enskrivañ	inscrire, enregistrer
ar fichenn enskrivañ	la fiche d'inscription
kevredigezh, ar gevredigezh	association, l'association
an anv-bihan	le prénom
kentanv, ar c'hentanv	prénom, le prénom
kod post, ar c'hod post	code postal, le code postal
reiñ	donner, faire (*verbe auxiliaire*)
ar chomlec'h postel	l'adresse e-mail
an dud a ro o chomlec'h postel	les personnes qui donnent leur adresse e-mail
asantiñ	accepter
degemer	accueillir, recevoir
asantiñ da zegemer	accepter de recevoir (mutation douce *d* – *z* après *da*)

ar postel keleier	le courrier électronique, l'e-mail
dre bostel keleier	par courrier électronique (mutation douce *p* – *b* après *dre*)
an oberiantiz, an oberiantizoù	l'activité, les activités
kinnig	proposer
an oberiantizoù kinniget gant	les activités proposées par
an deiziad	la date (du jour)
ganedigezh, ar c'hanedigezh	naissance, la naissance
an deiziad ganedigezh	la date de naissance
ar fiñv	le mouvement
ar fiñvadeg	le mouvement collectif
kant den bennak oa	il y avait cent personnes environ
ar peoc'h	la paix
Ro ar peoc'h din !	Fiche (*donne*) moi la paix !
ar Mor Kreizdouar	la mer Méditerranée
kreizdouarel	méditerranéen
liorzh kreizdouarel ar Peoc'h	le jardin méditerranéen de la Paix (*e Kemper*)
ar prefeti	la préfecture
drouk	mauvais, méchant, mal
drouk ha mat	bon gré mal gré

kudenn, ar gudenn	problème, le problème
an dispac'h	l'agitation, la révolte, la révolution
deskiñ	apprendre, enseigner
da zeskiñ neuial	pour apprendre à nager (mutation douce *d* – *z* après *da*)
kas	envoyer, expédier, apporter, amener
da gas	pour envoyer
adkregiñ da	recommencer à, reprendre
adkregiñ gant	ressaisir
abred	de bonne heure, tôt
pa	quand, si, puisque
pa brav oa an amzer	puisque le temps était beau
an diskouezadeg	l'exposition
n'eus ket kalz ken bremañ	il n'y en a plus beaucoup maintenant
an hañv	l'été
Bro-Iwerzhon, ar Vro-Iwerzhon	Irlande, l'Irlande
ar Mor Breizh	la Manche
strizh	étroit, étriqué
faziañ	se tromper, faire erreur
dizoleiñ	découvrir

an tog-touseg, an togoù-touseg	le champignon, les champignons
kenderc'hel	continuer, poursuivre, persévérer
da genderc'hel	à suivre
mont en-dro	s'en retourner, fonctionner
mezenn, ar vezenn, ar mez	gland, le gland, les glands (*coll.*)
mezh, ar vezh	honte, la honte
Gant ar vezh !	Quelle honte !
an erer	l'aigle
steredeg an Erer	la Constellation de l'Aigle
baleadenn, ar valeadenn	promenade, la promenade
Goulennoù all zo ?	Il y a d'autres questions ?
goapaat	se moquer de
goap, ar goap	moquerie, la moquerie
Arabat ober goap !	Interdit de se moquer !
war-lec'h an arzh bras	après le grand ours (livre pour enfants)
ar geot	l'herbe (*coll.*)
leizh	humide, moite, plein
leizh an ti	plein la maison
leizh hon c'hof (mutation spéciale *k* – *c'h* après possessif *hon*)	plein notre ventre

don	profond, épais
pegus	collant, poisseux
ar fank	la boue
ar poull-fank	la fondrière
teñval	sombre
treuziñ	traverser, franchir
an anaoudegezh	la connaissance, la reconnaissance
ober anaoudegezh gant	faire connaissance avec
adarre	encore, de nouveau
serriñ	fermer
digor	ouvrir
prennañ	fermer à clé
dibrennañ	ouvrir (ce qui est fermé à clé)
ar geot uhel ha stank	l'herbe haute et drue
sklas	glacé, glacial
gleb	mouillé, humide
pignat gant ar skalieroù	monter à l'escalier
kambr, ar gambr	chambre, la chambre
e-barzh ar gambr	dans la chambre

Kentel daou	Deuxième leçon (02/10/2017)
an niveroniezh	l'arithmétique
an niver unnek	le nombre onze
barrennig, ar varrennig	tiret, le tiret (la petite barre)
hirder ar ger	la longueur du mot
an arouezenn	le caractère / signe typographique
an niver a arouezennoù	le nombre de caractères typographiques
unnek arouezenn	onze caractères typographiques
Breizh-Uhel	Haute-Bretagne
Breizh-Izel	Basse-Bretagne
ar Gwenn-ha-Du	le drapeau de la Bretagne
banniel, ar banniel	bannière / drapeau, la bannière / le drapeau
brizhenn, ar vrizhenn	tache de rousseur / tache brune, la tache de rousseur / la tache brune
an erminig	l'hermine
ar brizhennoù erminig	les mouchetures d'hermine
unnek brizhenn en holl	onze mouchetures en tout
bandenn, ar vandenn	bande, la bande
nav bandenn en holl	neuf bandes en tout
peder bandenn wenn	quatre bandes blanches
pemp bandenn du	cinq bandes noires
Aodoù-an-Arvor	les Côtes-d'Armor (22)
Penn-ar-Bed	le Finistère (29)
an Il-ha-Gwilen	l'Ille-et-Vilaine (35)
al Liger-Atlantel	la Loire-Atlantique (44)
ar Mor-Bihan	le Morbihan (56)
lieskementiñ	multiplier
lieskementet dre zaou	multiplié par deux (mutation douce *d* – *z* après *dre*)
lieskementet dre bevar	multiplié par quatre (mutation douce *p* – *b* après *dre*)
mui	plus
daou mui daou zo pevar	deux plus deux égalent quatre
bezañ par da	être égal à
daou mui daou zo par da bevar	deux plus deux sont égaux à quatre
Anna Breizh	Anne de Bretagne
Klaoda Bro-C'hall	Claude de France
merc'h Anna Breizh	fille d'Anne de Bretagne
ar bloaziad	la date (de l'année)
daou vloaziad pouezus evit istor Breizh	deux dates d'années importantes pour l'histoire de la Bretagne
e bloaz mil pemp kant pevarzek	en l'année mille cinq cent quatorze (en 1514)

marv Anna Breizh	la mort d'Anne de Bretagne (en 1514)
dimeziñ Klaoda Bro-C'hall	le mariage de Claude de Bretagne (en 1514)
Frañsez I^{añ} (Kentañ)	François I^{er} (Premier)
roue Bro-C'hall	roi de France
e bloaz mil pemp kant daou ha tregont	en l'année mille cinq cent trente-deux (en 1532)
stagidigezh Breizh ouzh Bro-C'hall	le rattachement de la Bretagne à la France (en 1532)
loened ar zodiak sinaat	les animaux du zodiaque chinois
ar bloaz a zeu	l'année prochaine (à venir)
e daou vil triwec'h	en deux mille dix-huit (en 2018)
bloavezh ar c'hi	l'année du chien
unnekvet loen ar zodiak sinaat	le onzième animal du zodiaque chinois
ken	seulement, plus, uniquement, autre, aussi, si, pareillement
ar skiant	le sens, la raison, la science
ar pemp skiant	les cinq sens
skiantel	qui se rapporte aux sciences, scientifique
tamm ebet	pas du tout
mann ebet	rien du tout
mont en harlu	s'exiler
ar janglenn	la jungle

talañ ouzh	faire front à
an digenvez	la solitude
paourentez, ar baourentez	pauvreté, la pauvreté
kleñved, ar c'hleñved	maladie, la maladie
taolenn, an daolenn	tableau, le tableau
livañ un daolenn	peindre un tableau
al latar	la brume
un nebeud devezhioù	quelques jours (de durée)
an diskrog-labour	la grève
an harz-labour	l'arrêt de travail
keneil, ar c'heneil	ami / collègue, l'ami / le collègue
keneilez, ar geneilez	amie / collègue, l'amie / la collègue
kenseurt, ar c'henseurt	collègue, le collègue
kenseurtez, ar genseurtez	collègue, la collègue
ar rannadur	la division (*math.*)
rannañ dre	diviser par
rannet dre bevar	divisé par quatre (mutation douce *p* – *b* après *dre*)
prientiñ	préparer
bodadeg, ar vodadeg	assemblée / réunion, l'assemblée / la réunion

ar boued-touseg	les champignons
daou-ugent vloaz war-lec'h	quarante ans après
an delfin	le dauphin
ar morhoc'h du	le marsouin (cochon de mer noir)
perc'hentiezh, ar berc'hentiezh	possession / propriété, la possession / la propriété
peuriñ	paître, brouter, faire paître
an dañvad, an deñved	le mouton, les moutons
louzaouenn-an-deñved	le serpolet (la plante aux moutons)
an oan, an oaned	l'agneau, les agneaux
ar sonadeg	le concert (d'instruments)
siwazh	hélas, malheureusement
peogwir oa ret din	parce que c'était nécessaire pour moi
pleustradeg, ar bleustradeg	répétition collective, la répétition collective
disoñjal	oublier, ne pas penser
disoñjet 'm eus	j'ai oublié
daou a viz Here	le deux du mois d'octobre
ar grilh-traezh	la langoustine
ar grilh-mor	la langouste
al lestr grilheta	le langoustier (bateau)

al legestr	le homard
ar vag legestra	le homardier (bateau)
ar melezour dour	le miroir d'eau
boutin	commun, banal, public
boasaat	(s')habituer
boas	habitué, accoutumé, usuel
boaz, ar boaz	habitude, l'habitude
diouzh boaz	habituellement, régulièrement
ar stumm boaz	la forme d'habitude
Bezañ en amzer-vremañ er stumm boaz	Être au temps présent à la forme d'habitude
vezan	je suis (d'habitude)
vezez	tu es (d'habitude)
vez	il / elle est (d'habitude)
vezomp	nous sommes (d'habitude)
vezit	vous êtes (d'habitude)
vezont	ils / elles sont (d'habitude)
bemdez e vezan skuizh	tous les jours je suis fatigué
pa vez erc'h e choman er gêr	quand il neige je reste à la maison
Piv a vez o naetaat bemdez ?	Qui nettoie tous les jours ?

moged, ar moged	fumée, la fumée
moged a vez bemdez	de la fumée il y a tous les jours
gounit	gagner, obtenir, vaincre, cultiver
ni a vez o c'hounit bemdez	nous gagnons tous les jours
bemdez e vezan o tiskuizhañ	tous les jours je me repose
bemdez e vezez da-unan	tous les jours tu es tout seul
klañv a vezont alies	malades ils sont souvent
trouz a vez bemdez	du bruit il y a tous les jours
pa vez glav e choman en ti	quand il pleut je reste à la maison
pa vez heol ez an er maez	quand il y a du soleil je vais dehors
an nen a vez o c'hortoz alies	on attend souvent
c'hwi a vez o tremen bemdez	vous vous promenez tous les jours
war an aod e vezit d'ar Sul	sur la côte vous êtes le dimanche
gwerzh, ar werzh, ar gwerzhioù	vente, la vente, les ventes
kinnig, ar c'hinnig	offre / proposition, l'offre / la proposition
diouzh an abardaez	pendant la fin d'après-midi
se zo hervez	c'est selon, cela dépend
gwechoù all	d'autres fois
e ti Yann	chez *Yann*

Kentel tri	**Troisième leçon (09/10/2017)**
Yin ha Yang	le *Yīn* et le *Yáng*
al lun	la forme, la figure, l'image
al lun sinaek	le caractère chinois
hengounel	traditionnel
al lun sinaek hengounel	le caractère chinois traditionnel
simplaet	simplifié
al lun sinaek simplaet	le caractère chinois simplifié
an elfenn	l'élément
ar penn-elfenn	l'élément principal
ar skiant sinaat	la science chinoise
an arouez	le signe, la marque, le symbole
al luc'h	l'éclat, la lumière
luc'h an heol	la lumière du soleil
ar banniel	le drapeau
banniel Sukorea	le drapeau de la Corée du Sud
an eurvezh	l'heure (de durée)
an diveurvezh	l'heure double (de durée)
strollet daou-ha-daou	groupé deux par deux

an teñvalder	l'obscurité (*Yīn*)
ar sklaerder	la clarté (*Yáng*)
ar yender	le froid, la froideur (*Yīn*)
an tommder	le chaud, la chaleur (*Yáng*)
an dilusk	l'immobilité (*Yīn*)
al lusk	l'élan, le mouvement, l'impulsion (*Yáng*)
al lusk trozeziat	le rythme circadien
reoliañ al luskoù trozeziat	régler les rythmes circadiens
an obererezh	l'activité
an obererezh speredel	l'activité intellectuelle (*Yīn*)
an obererezh sportel	l'activité sportive (*Yáng*)
an naer	le serpent (*Yīn*)
ar marmouz	le singe (*Yáng*)
endra	tant que, tandis que
sellout / sellet ouzh	regarder, concerner
eleze	c’est-à-dire, autrement dit, à savoir
a-du gant	favorable à
keflen, ar geflen	corrélation, la corrélation
a-geflen gant	en corrélation avec

kortizol, ar c'hortizol	cortisol, le cortisol
an hormon	l'hormone
ar barr	le sommet, la cime, le pic, le maximum
ar gwad	le sang
ar barr kortizol er gwad	le pic de cortisol dans le sang
an danvezenn	la matière, la substance
dilaoskiñ	lâcher, libérer, abandonner
dilaoskiñ un danvezenn	libérer une substance
rak-se	c'est pourquoi, donc, par conséquent
azonañ	caractériser
azonet gant	caractérisé par
azonus	symptomatique, caractéristique (*adj.*)
dezverkañ	caractériser, classifier, différencier
dezverkus	caractéristique (*adj.*)
stag ouzh	attaché à, rattaché à, lié à
ober bec'h	faire des efforts physiques
mezegiezh, ar vezegiezh	médecine, la médecine
ar vezegiezh hengounel sinaat	la médecine traditionnelle chinoise
kempouezañ	équilibrer

en em gempouezañ	s'équilibrer
kempouez, ar c'hempouez	équilibre / harmonie, l'équilibre / l'harmonie
da gempouezañ energiezh ar c'horf	pour équilibrer l'énergie du corps
mont war-droad	aller à pied
war vor	en mer
an izelvor	la basse-mer
ar savadur, ar savadurioù	le bâtiment / l'édifice, les bâtiments / les édifices
ar sardinerezh	la sardinerie
ti ar sardinetaer	la maison du sardinier
kreñvig, ar c'hreñvig	fortin, le fortin
an alez, an alezioù	l'allée, les allées
bevenniñ / bevennañ	border
bevennet gant	bordé de
moger, ar voger	mur, le mur
ar voger sec'h	le mur en pierres sèches
ar siprezenn, ar siprez	le cyprès, les cyprès (*coll.*)
an evlec'henn, an evlec'h	l'orme, les ormes (*coll.*)
gwerjez, ar werjez	verger, le verger
an aval, an avaloù	la pomme, les pommes

perenn, ar berenn, ar per	poire, la poire, les poires (*coll.*)
an aval-stoub	le coing (*pomme-duvet*)
ar bambouz	le bambou (*coll.*)
kamelliaenn, ar gamelliaenn, ar c'hamellia	camélia, le camélia, les camélias (*coll.*)
hag all	et autres, et cætera, etc.
ar Galianed	les Gaulois
ar Romaned	les Romains
ar pezh moneiz, ar pezhioù moneiz	la pièce de monnaie, les pièces de monnaie
ar prioldi	le prieuré
ar repu	le refuge
ar forbann	le forban, le corsaire, le brigand, le bandit
perc'hennañ	posséder, acquérir, s'emparer
ar perc'henn	le propriétaire
mirva an arvor	le conservatoire du littoral
an darvoud	l'évènement, l'incident, l'accident
ar gwallzarvoud	l'accident (fâcheux)
an hunvre	le rêve, le songe
ar gwallhunvre	le mauvais rêve
dre e hunvre	en rêve, dans son rêve

ar redadeg a bep eil	la course de relais
bep daou vloavezh	toutes les deux années
dre ar pemp departamant Breizh	à travers les cinq départements bretons
degouezhout	arriver, survenir, avoir lieu
kenstrivadeg, ar genstrivadeg	concours / compétition, le concours / la compétition
dibab	choisir, trier
en em zibab	se débrouiller
teir flac'h	trois filles (mutation spirante *p* – *f* après *tri* / *teir*)
bodadeg, ar vodadeg	assemblée / réunion, l'assemblée / la réunion
al lienerezh	la lingerie (activité / lieu)
an dilhad-dindan	la lingerie féminine
an darempred	la fréquentation, les relations, les rapports
al lennegezh	la littérature
bepred	toujours
kinnig, ar c'hinnig	offre / proposition, l'offre / la proposition
ar c'hinnig labour	l'offre d'emploi
kenskoazell, ar genskoazell	aide mutuelle / entraide, l'aide mutuelle / l'entraide
ar bruderezh	la propagande, la publicité
kudenn, ar gudenn	problème, le problème

kenderc'hel	continuer, poursuivre, persévérer
da genderc'hel	à continuer, à suivre
diouzh ar beure	pendant la matinée
re greñv eo	c'est trop fort
gervel	appeler
ar galv	l'appel
gwech ebet	jamais, aucune fois
mont a reomp da neuial pa vez tomm an amzer	nous allons nager quand le temps est chaud
dont a ra diouzhtu pa vezit aet kuit	il vient tout de suite quand vous êtes partis
klañv on pa vezont o vutuniñ	je suis malade quand ils fument
chom a rez er gêr pa vez labour d'ober er skol	tu restes à la maison quand il y a du travail à faire à l'école
mont a ran da di ma mamm pa ne vez netra da zebriñ er gêr	je vais chez ma mère quand il n'y a rien à manger à la maison
ne selaouit gwech ebet pa vezomp o komz	vous n'écoutez jamais quand nous parlons
sellet a rit ouzh ar skinwel pa vezit skuizh	vous regardez la télévision quand vous êtes fatigués
n'evan ket te pa vezan e Bro-Saoz	je ne bois pas de thé quand je suis en Angleterre
n'hallomp ket labourat pa vez tud en-dro deomp	nous ne pouvons pas travailler quand il y a des gens autour de nous
ne gomprenan netra pa vez o komz galleg	je ne comprend rien quand il parle français
chom a reont fur pa vez o zad er gêr	ils restent sages quand leur père est à la maison
brezhoneg a gomzont pa vezint e Breizh	ils parlent breton quand ils sont en Bretagne

Kentel pevar	**Quatrième leçon (16/10/2017)**
ar garum	le *garum* (sauce à base de viscères de poissons fermentés dans du sel)
sasuniñ	assaisonner, épicer
sasuniñ muioc'h	relever l'assaisonnement
ar sasunadur	l'action d'assaisonner
ar sasun	l'assaisonnement (l'ingrédient utilisé pour assaisonner)
pennañ	principal
ar sasun bennañ	l'assaisonnement principal
an aozenn, an aozennoù	l'ingrédient, les ingrédients
keginerezh, ar geginerezh	art de la cuisine, l'art de la cuisine
keginerezh Henroma	l'art de la cuisine de la Rome antique
kenderc'hañ	produire
bouedenn-besk, ar vouedenn-besk	chair de poisson, la chair de poisson
ar flugez	les viscères
an istrenn, an istr	l'huître, les huîtres (*coll.*)
goiñ	fermenter
go	fermenté
go gant holen	fermenté avec du sel
mirout	garder, conserver, empêcher

breinañ	pourrir, se corrompre
evit bezañ miret hep breinañ	pour être conservé sans pourrir
da lavarout eo	c'est à dire
bremañ c'hoazh	encore maintenant
an dismantr, an dismantroù	la ruine, les ruines
ar stal-labour	la fabrique, l'atelier
ar jarl	la jarre
ur jarlad	le contenu d'une jarre
terriñ	casser, briser, rompre, fracturer
torr	cassé, brisé, rompu, exténué
didorr	non cassé, intact
adalek	à partir de, dès, depuis
ar mare galian-ha-roman	l'époque gallo-romaine
an amforenn	l'amphore
un amforennad	le contenu d'une amphore
dielfennañ	analyser
delun henamzerel ar garum	la formule antique du garum
a-benn ar fin	finalement
ar meuz-boued	le mets, le plat

n'eus ket pell	récemment
adarre	encore, de nouveau
diwar-vont	en passant, tant qu'on y est
diwar-vont lavaromp	soit-dit en passant
ar stek	le truc, l'adresse, la facilité
kavout ur stek	trouver un truc
gouzout ar stek d'ober udb	connaître le truc pour faire qqch
al live	le niveau
al live-mañsoner	le niveau de maçon
al live-yezh	le niveau de langue
kenlive	de même niveau
a-live gant	de même niveau que
kounerezh, ar c'hounerezh	mémoire, la mémoire (faculté de se souvenir)
memor, ar vemor	mémoire / souvenir, la mémoire / le souvenir
ar vemor war verr dermen	la Mémoire à Court Terme (MCT)
ar vemor war hir dermen	la Mémoire à Long Terme (MLT)
ar skol-vamm	l'école maternelle
ar skol kentañ derez	l'école primaire
ar skol-veur	l'université

tañva	goûter
an tañva	le goût (sens), la dégustation, l'aperçu, l'initiation
ober un tañva da udb	goûter qqch
un tañva d'ar brezhoneg	une initiation à la langue bretonne
kant c'hwec'h skol ha daou-ugent	cent quarante-six écoles (146)
ar stummadur	la formation, le façonnage
goprañ	engager, salarier
ar gopr, ar goproù	le salaire, les salaires
ar goprad, ar c'hopridi	le salarié, les salariés
kentelioù-noz, ar c'hentelioù-noz	cours du soir, les cours du soir
pevar c'hant den	quatre-cent personnes (400)
tud a youl-vat, an dud a youl-vat	bénévoles, les bénévoles
bodadeg-veur, ar vodadeg-veur	assemblée générale, l'assemblée générale
kinnig, ar c'hinnig	offre / proposition, l'offre / la proposition
galv da ginnigoù	l'appel d'offres
an nevezadur	la rénovation, le renouvellement, le renouveau
ar savadur	la construction, le bâtiment, l'édifice, le monument
an dismantradur	la démolition
taol-labour, an daol-labour	plan de travail, le plan de travail (cuisine)

kempenn	ordonner, arranger, mettre en ordre
en em gempenn	se préparer, faire sa toilette (mutation douce *k* – *g* après *en em*)
benañ	tailler, couper, trancher
treilh, an dreilh	haie de jardin, la haie de jardin
benañ an dreilh	tailler la haie de jardin
garzh, ar c'harzh	haie / clôture, la haie / la clôture
kant div vro warn-ugent	cent vingt-deux pays (122)
kemer perzh e	prendre part à, participer à
an anv-pluenn	le nom de plume, le pseudonyme (écrivain)
an anv-c'hoarier	le nom d'acteur, le pseudonyme (acteur)
ar re gentañ	les premiers
dluzhenn, an dluzhenn, an dluzh	truite, la truite, les truites (*coll.*)
dastum kistin	ramasser des châtaignes
ar preñv, ar preñved	le ver / le vermisseau, les vers / les vermisseaux
n'eus ket preñv e-barzh	il n'y a pas de ver dedans
ar ran	la grenouille (verte)
ar razh	le rat
a-drugarez da	grâce à
klokaat	compléter, perfectionner

feiz	ma foi
emichañs	sans doute, probablement, c'est à souhaiter
gwiskañ	habiller, vêtir, revêtir, mettre (un vêtement)
ar gwiskamant	le vêtement, le costume
gwisket evel ur sportour	habillé comme un sportif
ar roched	la chemise d'homme, la tunique
ar bragoù berr	le short
ar roched-sport	le polo (de sport)
kein, ar c'hein	dos, le dos
kein-ouzh-kein	dos à dos
ar sac'h-kein	le sac à dos
diouzh ar beure	pendant la matinée
ar strinkad-dour	la douche
kement a	tellement de
kirri, ar c'hirri	voitures, les voitures
kement a girri	tellement de voitures
parkañ	mettre (les bêtes) dans un champ, garer (un véhicule)
war-droad	à pied
krediñ	croire, oser

Kentel pemp	**Cinquième leçon (06/11/2017)**
pennrann, ar bennrann	thème / radical, le thème / le radical
pennrann-verb, ar bennrann-verb	base verbale, la base verbale
benañ	tailler (*la pierre*)
ar bener	le tailleur de pierre, le sculpteur
ar benerezh	la taille, la sculpture
ar maen-benerezh	la pierre de taille
a-greiz-tout	soudainement, tout à coup (*au milieu de tout*)
egile	l'autre (*masc.*)
an eil hag egile	l'un et l'autre
a-viskoazh	depuis toujours
bec'h de'i !	allons-y ! au boulot !
da lavarout eo	c'est-à-dire
diwiskañ	dévêtir, ôter (*vêtement*), (se) déshabiller
dizale	sans délai, sans retard, bientôt
drailhañ	déchirer, déchiqueter, hacher, marmotter
en em zrailhañ	se tracasser, se torturer l'esprit
an drailh	la coupure, la déchirure, le coupon, le carnage
emberr	bientôt, ce soir (*avant la nuit*)

ar gaou	le tort, le mensonge, le mal
emañ ar gaou gantañ	il a tort
giz, ar c'hiz	guise / coutume, la guise / la coutume
a c'hiz kozh	à l'ancienne mode
gwechall-gozh	il y a bien longtemps, jadis
gwelloc'h eo ganin	je préfère
marteze a-walc'h	peut-être bien
mont war wellaat	aller en s'améliorant
Marc'h-houarn Treuz Bro	Vélo Tout Terrain (*MTB* / VTT)
n'on ket evit redek buan	je ne suis pas capable de courir vite
pa lavarin mat	je veux dire, plus exactement
re wir eo !	c'est *trop* vrai !
ar rumm	la sorte, l'espèce, la génération, la série, la catégorie, la bande, l'ensemble
a rumm da rumm	de génération en génération
war a seblant	à ce qu'il semble, apparemment
ar sked	l'éclat, la clarté, le lustre, la brillance, la splendeur
ouzh sked al loar	à la clarté de la lune
skuizhañ	(se) fatiguer, (se) lasser
ne skuizh ket o teskiñ	il ne se lasse pas d'apprendre

trawalc'h	assez, suffisamment
ur wech an amzer	de temps en temps
hen	vieux, ancien, antique
an Henamzer	l'Antiquité
ar menez-tan	le volcan
an dislonkadenn volkanek	l'éruption volcanique
al ludu	les cendres
goloet gant al ludu volkanek	recouvert par les cendres volcaniques
keoded, ar geoded	cité, la cité
ar gwisk	le vêtement, la couche, le revêtement
ar gwiskad	la couche, le revêtement, l'enduit
un ugentad metrad	une vingtaine de mètres
nemet	sauf, excepté, hormis, moins
pergen	surtout, précisément
an degouezh	l'évènement, la circonstance, l'occasion
dre zegouezh	par hasard, à l'occasion
ar furchadenn	la fouille, la recherche
adalek	à partir de, dès, depuis
titouriñ	renseigner

titour, an ditour	renseignement / indice, le renseignement / l'indice
a-bouez	à force de, à l'aide de, d'importance
a-bouez ma	à condition que
buhez, ar vuhez	vie, la vie
annezañ	(s')établir, meubler
an annezad, an annezidi	l'habitant / le résident, les habitants / les résidents
ar barr	le sommet, la cime, le comble, le paroxysme
an Impalaeriezh Roman	l'Empire Romain
brudek	fameux, célèbre, illustre
ul lec'h touristel eus ar re vrudetañ	un site touristique des plus connus
e-leizh	en quantité, en abondance, en grand nombre, beaucoup
dibar	particulier, spécial, typique, original
ar glad bedel	le patrimoine mondial
ar gevred	le sud-est
kent	avant de, auparavant, plutôt
er c'hentañ kantved	au premier siècle
staliañ	installer, établir, étaler
staliet tro-dro d'ar menez	installé autour de la montagne
ar pennkaoz	la cause principale

an distruj	la destruction
ar rummad	le groupe, la catégorie, la génération, la série, la division (*sport*)
hervez	d'après, selon, à ce qu'il semble, apparemment
mojenn, ar vojenn	fable / légende / mythe, la fable / la légende / le mythe
hervez ar vojenn	d'après la légende
an emglev	l'entente, l'accord, le traité, l'arrangement
murlivañ	peindre une fresque
ar murlivadur	la fresque
kelc'h, ar c'helc'h	cercle, le cercle
kelc'hva, ar c'helc'hva	amphitéâtre, l'amphitéâtre
e ratre vat	en bon état
e stad fall	en mauvais état
gourenez, ar c'hourenez	presqu'île / péninsule, la presqu'île / la péninsule
diazezañ	(s')établir, (s')installer, (se) baser, (s')affermir, digérer
diazez	rangé, sensé, sérieux, d'esprit mûr
diazezlec'h ar morlu	la base navale
an annez	la demeure, l'habitation, la résidence
dilec'hiañ	(se) déplacer
meur a bevar milion annezidi	plus de quatre millions de résidents (mutation douce *p* – *b* après *a*)

tarzhañ	éclater, exploser, détonner
tarzhus	explosif
didarzhañ	faire éruption
o tidarzhañ	en éruption
mar bez	en cas de
mar bez dislonkadenn darzhus	en cas d'éruption explosive
atizus	suggestif (*à caractère érotique*)
evel ma	ainsi que
an ti-embann	la maison d'édition
boest ar gerioù	la boîte à mots
daou-ugentved deiz-ha-bloaz ar Sonerien Du	le quarantième anniversaire des *Sonerien Du*
al lec'hienn	le lieu, le site
kenrouedad, ar genrouedad	système / Internet, le système / l'Internet
al lec'hienn genrouedad	le site Internet
un dek strollad bennak	une dizaine de groupes environ
strizh	étroit, étriqué, strict, rigide, rigoureux, sévère, formel
strizh un tammig	un peu serré
plac'h, ar plac'h, ar merc'hed	fille, la fille, les filles
div blac'h	deux filles (mutation douce *p* – *b* après *daou* / *div*)

eizh studeriez oa	il y avait huit étudiantes
an eurvezh	la durée d'une heure
e-pad teir eurvezh	pendant une durée de trois heures
deskiñ da	enseigner à
ret oa din deskiñ dezho	il me fallait leur enseigner
adkregiñ a rin div wech er miz kerzu	je recommencerai deux fois au mois de décembre
dilojañ a rin disadorn	je déménagerai samedi prochain
ret vo din livañ ar mogerioù	il me faudra peindre les murs
mont war-raok	avancer, aller de l'avant
met mont a rin war-raok	mais j'irai de l'avant
an diaester, an diaesterioù	la difficulté, les difficultés
ar privezhioù	les toilettes
ar paper privezhioù	le papier toilette
ar privezhioù sec'h	les toilettes sèches
an danvez	la matière, l'étoffe, la fortune, la richesse
ar rotel	le compost, l'humus, le terreau
an trezalc'h	l'entretien (*de matériel*)
korzenn, ar gorzenn	tube / tuyau, le tube / le tuyau
douarañ	enterrer

ar gorzenn douaret	la canalisation enterrée
ar raktres	le projet, le plan, le schéma
kontadenn, ar gontadenn	conte / récit, le conte / le récit
e lec'h emañ o chom	à l'endroit où il habite
kannerez, ar gannerez	chanteuse, la chanteuse
kannerezed, ar c'hannerezed	chanteuses, les chanteuses
prientiñ	préparer
an teil	le fumier
an douar-teil	le terreau
gwareziñ	abriter, protéger
gwareziñ diouzh ar glav	protéger de la pluie
gwareziñ diouzh ar yenadur	protéger du froid
an had	la semence, la graine, la race, la descendance
an hadenn	la graine, la semence, la jolie fille
an devezh	la journée (*entière*)
div zevezh	deux journées (mutation douce *d* – *z* après *daou* / *div*)
ar golo-lizher	l'enveloppe (*pour lettre*)
kerc'hat	aller chercher
da gerc'hat	pour aller chercher

kevredigezh, ar gevredigezh	association, l'association
kevatalañ	égaliser
kevatal	égal, équivalent
kevatal gant	égal à, équivalent à
bezhinenn, ar vezhinenn, ar bezhin	algue, l'algue, les algues (*coll.*)
bezhin zo bet dastumet	des algues ont été collectées
ar skol-vamm	l'école maternelle
al logodenn-dall, al logod-dall	la chauve-souris, les chauves-souris (*coll.*) (*souris-aveugle*)
an askell-groc'hen, an eskell-kroc'hen	la chauve-souris, les chauves-souris (*coll.*) (*aile-peau*)
gourel	masculin (*gramm.*)
an anvioù gourel	les noms masculins
benel	féminin (*gramm.*)
an anvioù benel	les noms féminins
ar ger-mell, ar gerioù-mell	l'article, les articles (*gramm.*)
kleizhennañ	(se) cicatriser
kinklañ	décorer, orner, parer
en em ginglañ	se parer
kinkladur, ar c'hinkladur	ornement / décor, l'ornement / le décor
kinklerezh, ar c'hinklerezh	ornementation / décoration, l'ornementation / la décoration

kazh, ar c'hazh	chat, le chat
kabell, ar c'habell	chaperon / capuchon, le chaperon / le capuchon
kinklourez, ar ginklourez	décoratrice, la décoratrice
kistinenn, ar gistinenn	châtaigne, la châtaigne
kouskous, ar c'houskous	couscous, le couscous
kaner, ar c'haner	chanteur, le chanteur
koulm, ar goulm	colombe, la colombe
kaier, ar c'haier	cahier, le cahier
kleizhenn, ar gleizhenn	cicatrice, la cicatrice
keneilez, ar geneilez	amie / collègue, l'amie / la collègue
krokodil, ar c'hrokodil	crocodile, le crocodile
karrdi, ar c'harrdi	garage / hangar, le garage / le hangar (*voiture-maison*)
kroazenn, ar groazenn	objet en forme de croix, l'objet en forme de croix
korn, ar c'horn	coin / angle / corne, le coin / l'angle / la corne
kraou, ar c'hraou	étable / crèche / écurie, l'étable / la crèche / l'écurie
kouign-erc'h, ar gouign-erc'h	boule de neige, la boule de neige
korrigan, ar c'horrigan	korrigan / lutin, le korrigan / le lutin
kastell, ar c'hastell	château, le château
kraou Nedeleg, ar c'hraou Nedeleg	crèche de Noël, la crèche de Noël

studier, ar studier, ar studierien	étudiant, l'étudiant, les étudiants
studierez, ar studierez, ar studierezed	étudiante, l'étudiante, les étudiantes
kazetenner, ar c'hazetenner, ar gazetennerien	journaliste, le journaliste, les journalistes
kazetennerez, ar gazetennerez, ar c'hazetennerezed	journaliste, la journaliste, les journalistes
pesketaer, ar pesketaer, ar besketaerien	pêcheur, le pêcheur, les pêcheurs
pesketaerez, ar besketaerez, ar pesketaerezed	pêcheuse, la pêcheuse, les pêcheuses
kelenner, ar c'helenner, ar gelennerien	professeur, le professeur, les professeurs
kelennerez, ar gelennerez, ar c'helennerezed	professeure, la professeure, les professeures
sekretour, ar sekretour, ar sekretourien	secrétaire, le secrétaire, les secrétaires
sekretourez, ar sekretourez, ar sekretourezed	secrétaire, la secrétaire, les secrétaires
skolaer, ar skolaer, ar skolaerien	instituteur, l'instituteur, les instituteurs
skolaerez, ar skolaerez, ar skolaerezed	institutrice, l'institutrice, les institutrices
labourer, al labourer, al labourerien	travailleur, le travailleur, les travailleurs
labourerez, al labourerez, al labourerezed	travailleuse, la travailleuse, les travailleuses
paotr, ar paotr, ar baotred	gars, le gars, les gars
plac'h, ar plac'h, ar merc'hed	fille, la fille, les filles
merc'h, ar verc'h, ar merc'hed	fille, la fille, les filles (*d'une famille*)
dor, an nor, an dorioù	porte, la porte, les portes
taol, an daol, an daolioù	table, la table, les tables

Kentel c'hwec'h	**Sixième leçon (13/11/2017)**
krater, ar c'hrater	cratère, le cratère
krouiñ	créér, concevoir, inventer
krouet gant	créé par
toullañ	trouer, percer, creuser
toullañ don	creuser profondément
toullañ ur puñs	creuser un puits
meteoritenn, ar veteoritenn	météorite, la météorite
an treuzkiz	la rigole transversale pour l'écoulement des eaux, le diamètre
treuzkizenn, an dreuzkizenn	diamètre / ligne transversale, le diamètre / la ligne transversale
treuzkiz ar c'hrater	le diamètre du cratère
an diwezh	la fin
Kretase, ar C'hretase	Crétacé, le Crétacé (-145 à -66 MA)
mare diwezh ar C'hretase	période de fin du Crétacé
an darvoud	l'évènement, l'incident, l'accident
an hoalad	l'époque, l'ère
ar Mezozoeg	le Mézozoïque (-252 à -66 MA)
steuziañ	(s')éteindre, disparaître, s'évanouir
ar steuziadur / ar steuzidigezh	l'extinction, la disparition

steuziadur ur spesad	l'extinction d'une espèce
ur spesad war steuziañ	une espèce en voie d'extinction
an dinosaor, an dinosaored	le dinosaure, les dinosaures
steuzidigezh veur an dinosaored	la grande extinction des dinosaures
tarzhadenn, an darzhadenn	explosion / détonation / éclatement, l'explosion / la détonation / l'éclatement
krater ar veteoritenn	le cratère de la météorite
ar yoc'h	le tas, le monceau, la masse
ar yoc'had	le contenu d'un tas / d'un monceau
yoc'hek	massif, en masse
ar steuziadur yoc'hek	l'extinction massive
al ledenez	la presqu'île, la péninsule
ar stokadenn	la collision, le choc, l'abordage
an dolin	la doline (*dépression circulaire en creux remplie d'eau*), le cénote
leun gant dour	rempli d'eau
al lec'hiadurezh	la topographie
al lenn	le lac, l'étang
al lenn-vor	la rade
kleuzenn, ar gleuzenn	lieu creux / cavité, le lieu creux / la cavité
lezel	laisser

an tammig douar o deus lezet ma zud ganin	le peu de terre que mes parents m'ont laissé
en orin	à l'origine de
pergen	surtout, précisément
bremañ c'hoazh	encore maintenant
an torosad	le massif (*géog.*)
Torosad Arvorig	le Massif armoricain
ar Mor Kreizdouar	la mer Méditerranée
ar gerioù da-heul	les mots suivants
diverkañ	effacer
an diverker	l'effaceur
torchañ	essuyer, torcher
an torch	le bouchon (*de paille, etc.*), l'action d'essuyer
an torchad	la torche, le bouchon (*de paille, etc.*), la touffe
an torch-plouz	le bouchon de paille
an torch-treid	le paillasson
torchenn, an dorchenn	coussin, le coussin
kraou, ar c'hraou	étable / crèche / écurie, l'étable / la crèche / l'écurie
an uhelgomzer	le haut-parleur
dre selaou	par l'écoute, en écoutant

emren	autonome
an emrenerezh	l'autonomie
an emgav	le rendez-vous, la rencontre
an anaoudegezh	la connaissance, la reconnaissance, la gratitude
koll e anaoudegezh	perdre (sa) connaissance
ober anaoudegezh gant	faire connaissance avec
ur wech graet anaoudegezh	une fois fait connaissance
deskrivañ	décrire
predañ	prendre un repas
ar pred	le moment, l'instant, le repas
pred eo	il est temps de
karout	aimer, désirer, vouloir bien
spontus	terrible, terrifiant, effrayant, épouvantable
teod, an teod	langue, la langue (*organe*)
ar stilhon	la défense de sanglier
ar skilf	la griffe, la défense (*animal*), la serre (*oiseau*)
ar javed	la mâchoire
gwazh, ar wazh	ruisseau / marécage, le ruisseau / le marécage
asambles	ensemble

mont en-dro	s'en retourner, fonctionner
mont en-dro asambles	s'en retourner ensemble
n'eus ket anezhañ	il n'existe pas (*il n'y a pas de lui*)
an alumenn	l'omelette
an draen, an drein	l'épine / l'arête, les épines / les arêtes
an dreineg	le buisson d'épines
mod-pe-vod	d'une façon ou d'une autre
ac'hann	d'ici
ac'hann di	d'ici là
pell ac'hann	loin d'ici
diwar-dro	d'autour de, des alentours de, de (*en éloignement)*
mont diwar-dro	disparaître en s'éloignant
mont diwar-dro pell ac'hann	disparaître loin d'ici
ar pont-dour	l'aqueduc (*pont-eau*)
an dourbont	l'aqueduc *(eau-pont*)
ar pont-dourbont	l'aqueduc (*pont-eau-pont*)
dreist ar stêr	au-dessus de la rivière
an disoc'h	l'aboutissement, le résultat
an enklask	l'enquête, la recherche, l'examen

Kentel seizh	**Septième leçon (20/11/2017)**
hervez disoc'hoù an enklaskoù diwezhañ	selon les résultats des dernières enquêtes
an deroù	le commencement, le début
an deroù-bloaz	le nouvel an
an deroù-deiz	l'aube, le lever du jour
an deroù-noz	le crépuscule, la tombée de la nuit
an deroù-pred	le début d'un repas
adalek deroù ar c'hwec'hvet kantved	à partir du début du sixième siècle
adal ma	depuis que, aussitôt que
treuziñ ar stêr	traverser la rivière
dre an trede estaj	par le troisième étage
gwareg, ar wareg	arc / arche / voûte, l'arc / l'arche / la voûte
mui	plus
mui pe vui	plus ou moins
eñ ne oa mui implijet	il n'était plus utilisé
endra	tant que, tandis que
en amzer hiziv	de nos jours
dreist ar stêr	au-dessus de la rivière
ar redennoù-dour	le débit d'eau

ul lec'hienn douristel bennañ	un site touristique principal
talvezout a ra ar boan	cela vaut la peine de
unan bennak	une personne quelconque, quelqu'un, qqn (ub)
un dra bennak	une chose quelconque, quelque chose, qqch (*udb*)
kaout soñj	se rappeler
n'em eus ket soñj	je ne m'en rappelle pas
n'em eus ket soñj ken	je ne m'en rappelle plus
n'em eus ket soñj eus e anv	je ne me rappelle pas de son nom
degas da soñj	se remémorer, se rappeler
degas da soñj eus udb da ub	rappeler qqch à qqn
eñvoriñ	se remémorer
eñvoriñ en ub	se remémorer qqn
eñvoriñ udb	se remémorer qqch
eñvoriñ war udb	se repasser qqch en mémoire
rummañ	classifier, classer par catégorie, catégoriser
ar rumm	la sorte, l'espèce, la génération, la série, la catégorie, la bande, l'ensemble
ur rumm	quelques-uns
ar rummad	le groupe, la catégorie, la génération, la série, la division (*sport*)
ar rummadur	la classification, le classement

al loc'h	le lac
an tre	la marée descendante
an daere	l'étale de basse mer
emañ ar mor en e zaere	c'est marée basse (mutation douce *d* – *z* après possessif *e*)
al lanv	la marée montante
ar gourlen	l'étale de haute mer
emañ ar mor en e c'hourlen	c'est marée haute (mutation douce *g* – *c'h* après possessif *e*)
al lêr	le cuir
lec'hiañ	situer
bezañ lec'hiet	être situé (*en parlant de qqch*)
en em lec'hiañ	se situer (*en parlant de qqn*)
emañ oc'h en em lec'hiañ	elle est en train de s'installer
he-unan eo o labourat	elle travaille toute seule
an traoù bio	les produits bio
ar sac'h, ar seier	le sac, les sacs
ur sac'had	le contenu d'un sac
ar sac'h-kousket	le sac de couchage
ar sac'h-kein	le sac à dos
ar sac'h-skol	le sac d'écolier

kemer perzh e	prendre part à, participer à
kuzulierez bedagogel, ar guzulierez bedagogel	conseillère pédagogique, la conseillère pédagogique
e-lec'h	au lieu de
c'hoari e-lec'h labourat	jouer au lieu de travailler
e-lec'h seier nevez em eus kavet traoù kozh	au lieu de sacs neufs, j'en ai trouvé des vieux
seizh vloaz warn-ugent eo Nolwenn	*Nolwenn* a vingt-sept ans
he mamm zo gall	sa mère (*à elle*) est française
e vamm zo gall ivez	sa mère (*à lui*) est française aussi
aet kuit deus	parti de
emichañs	sans doute, probablement, c'est à souhaiter
skinoberiek	radioactif
an dilerc'hioù skinoberiek	les déchets radioactifs
ar c'houmoul skinoberiek	les nuages radioactifs
an emgann	la bataille, le combat
diskoultrañ	élaguer, émonder
an diskoultradur	l'élaguage
ar bugel-bihan, ar vugale-vihan	le petit-enfant, les petits-enfants
ti ar re gozh	la maison de retraite
an abardaez	la fin d'après-midi, le soir

bepred	toujours
ma gwreg, e wreg	mon épouse, son épouse
morlenn, ar vorlenn	rade, la rade
war harz Bro-C'hall	à la frontière de la France
war an aod	sur la côte
ar vag-dre-lien	le bateau à voiles
ar sailh	le seau, le cylindre de machine
kelorn, ar c'helorn	baquet, seau, le baquet, le seau
kouronkañ	(se) baigner
an dilhad-kouronkañ	le maillot de bain
ar bragoù-bihan	la petite culotte, le caleçon, le slip
a-liv gant	de la même couleur que
lies	multiple, nombreux, plus d'un, souvent
lies-a-wech	souvent, maintes fois
liesliv	multicolore
ar feilhañs liesliv	la faïence polychrome
laerezh	voler, dérober
bezañ laeret	se faire voler
laerezh udb diouzh ub	voler qqch à qqn

blot	mou, confortable
ar botoù-palvek	les palmes
kador-lien, ar gador-lien	transat, le transat
ar roeñv	la rame, l'aviron, la pagaie simple
ar roeñv-daoubennek	la pagaie double
an disheolier	le parasol
ar banniel	le drapeau
bag-dre-dan, ar vag-dre-dan	bateau à moteur, le bateau à moteur
an dourski	le ski nautique
krogenn, ar grogenn	coquille, la coquille
gwagenn, ar wagenn, ar gwag	vague, la vague, les vagues (*coll.*)
an tog plouz	le chapeau de paille
an tornaod	la falaise
kordenn, ar gordenn	corde, la corde
ar roued	le filet
kanod, ar c'hanod	canot, le canot
bag pesketa, ar vag pesketa	bateau de pêche, le bateau de pêche
ar boue	la bouée
war ar prim	immédiatement, tout de suite

Kentel eizh	**Huitième leçon (27/11/2017)**
serzh	abrupt, à pic, vertical, espacé
ar serzhenn	la pente abrupte, la perpendiculaire (*géom.*)
an tornaod serzh	la falaise abrupte
diverkañ	effacer
an diverker	l'effaceur
torchañ	essuyer, torcher
div vag-dre-lien	deux bateaux à voiles
kae, ar c'hae	quai, le quai
lestrañ	embarquer
kae-lestrañ, ar c'hae-lestrañ	quai d'embarquement, le quai d'embarquement
al lestr	le vase, le récipient, le vaisseau, le navire
mouezh, ar vouezh	voix, suffrage, la voix, le suffrage
a vouezh uhel	à voix haute
a vouezh izel	à voix basse
an taol-mouezh	l'accent tonique
ar jonkenn	la jonque
an droug-mor	le mal de mer
an droug-nij	le mal de l'air

kalm gwenn, ar c'halm gwenn	calme plat, le calme plat (*marine*)
kalm gwenn e-pad an deiz	calme plat pendant la journée (*marine*)
sioul	tranquille, calme, paisible
an amzer sioul	le temps calme
chaokat	mâcher, bavarder, cancaner, parler mal, mal articuler
ar chaok	le bavardage, le cancan
chaokat un dra bennak a-raok	mâcher quelque chose avant
leizhañ	prendre l'humidité, (s')humidifier, (s')humecter
leizh	humide, moite, plein
lipous	gourmand, fin, délicat, alléchant
tra lipous, an dra lipous	chose gourmande, la chose gourmande
leizh a dra lipous	plein de choses gourmandes
pokat da ub	embrasser qqn
ar pok	le baiser, le bisou, la bise
gwastell, ar wastell	gâteau, le gâteau
ar sal-debriñ	la salle à manger
prenañ	acheter
displegañ	déplier, déployer, exposer, conjuguer, interpréter (*pièce de théâtre*)
an displegadur	la conjugaison

ar c'hoant	le désir, l'envie, la faim
kaout c'hoant da	avoir envie de (mutation douce de l'infinitif après *da*)
c'hoant 'm eus da gousket	j'ai envie de dormir (*volontairement*)
c'hoant-kousket 'm eus	j'ai envie de dormir (*involontairement*)
c'hoant 'm eus da vont ganeoc'h	j'ai envie d'aller avec vous
Pelec'h he deus c'hoant da skiañ ?	Où veut-elle skier ?
n'em boa ket c'hoant da selaou ac'hanout	je n'avais pas envie de t'écouter
Perak ez peus c'hoant da bokat din ?	Pourquoi as-tu envie de m'embrasser ?
c'hoant ho peus da fardañ ur wastell er sal-debriñ	vous avez envie de faire un gâteau dans la salle à manger
n'o doa ket c'hoant da zont	ils n'avaient pas envie de venir
an ezhomm	le besoin (*ezhomm* prononcé *émm*)
kaout ezhomm da	avoir besoin de (mutation douce de l'infinitif après *da*)
ezhomm 'm eus da gousket	j'ai besoin de dormir
ezhomm ho peus da gomz	vous avez besoin de parler
n'he deus ket ezhomm da skrivañ	elle n'a pas besoin d'écrire
n'hon eus ket ezhomm da brenañ se	nous n'avons pas besoin d'acheter cela
ezhomm he deus da welet anezhañ	elle a besoin de le voir
n'o deus ket ezhomm da labourat	ils n'ont pas besoin de travailler
ezhomm ho poa da zebriñ un tamm	vous aviez besoin de manger un peu

toazenn, an doazenn, an toazennoù	pâte, la pâte, les pâtes
an touseg	le crapaud, le joint de cardan
baot, ar vaot	tortue, la tortue
baot-douar, ar vaot-douar	tortue terrestre, la tortue terrestre
baot-vor, ar vaot-vor	tortue marine, la tortue marine
ar sourd	la salamandre
an alc'hweder	l'alouette
an alarc'h, an elerc'h	le cygne, les cygnes
ar marmouz	le singe
ar sklêrijenn	la clarté
ouzh sked al loar	à la clarté de la lune
anavezout	connaître, savoir
adskrivañ	copier, recopier
adwelout / adwelet	revoir
malañ	moudre
talvezout	valoir
talvezout a ra ar boan	cela vaut la peine de
talvezout da	servir à, servir de
Da betra e talvezo deoc'h ?	À quoi cela vous servira-t-il ?

Kentel nav	**Neuvième leçon (04/12/2017)**
em familh	dans ma famille (*en* + *ma* = *em*)
int zo o chom e-kichen Pariz	ils habitent près de Paris
ar rod vras	la grande roue
abred	de bonne heure, tôt
diawelout / diawelet	prévoir
rakwelout / rakwelet	anticiper, prévoir
reiñ	donner, faire (*verbe auxiliaire*)
en em reiñ da	s'adonner à, se mettre à
reiñ da grediñ	donner à croire, faire croire
derc'hel kont eus	tenir compte de
dizaon	sans peur
an nac'h	le refus, le démenti
ar stumm nac'h	la forme négative
ar verb nann displeget	le verbe non conjugué
kaout aon da	avoir peur de (+ *verbe*)
aon 'm eus da vont gantañ	j'ai peur d'aller avec lui
aon 'peus da ganañ	vous avez peur de chanter
n'o deus ket aon da neuial er mor	ils n'ont pas peur de nager dans la mer

kaout aon rak / dirak	avoir peur de (+ *nom*)
aon 'm eus rak ar bleiz	j'ai peur du loup
enoeiñ	(s')ennuyer, lasser, peiner, affliger
bezañ enoeet	s'ennuyer, être ennuyé
bazailhat	bâiller
c'hwitañ / c'hwitout	manquer, échouer, avorter, rater
moaien, ar moaien	moyen, le moyen (*masc.*)
kaout moaien / tu da	avoir moyen de
moaien 'm eus da baeañ gant ar gartenn	j'ai moyen de payer par carte
moaien, ar voaien	possibilité, la possibilité (*fém.*)
bezañ moaien	être possible
moaien zo da baeañ gant ar gartenn	il est possible de payer par carte
n'eus ket moaien da baeañ gant ar gartenn	il n'est pas possible de payer par carte
aon he deus da zisoñjal ma anv	elle a peur d'oublier mon nom
n'ho peus ket c'hoant da chom amañ	vous n'avez pas envie de rester ici
ne vo ket moaien da gousket gant an trouz	il n'y aura pas moyen de dormir à cause du bruit
lavarout / lavaret / lâr	dire
ar pezh a	ce que, ce qui
n'em eus ket aon da lâr dit ar pezh a sonjañ	je n'ai pas peur de te dire ce que je pense

an diavaez	l'extérieur
n'hon eus ket ezhomm da sellout ouzh an diavaez	nous n'avons pas besoin de regarder dehors
mat	bien, bon (*à manger*)
a-walc'h	assez, volontiers, bien
ni a oar a-walc'h n'ez peus ket ezhomm da labourat	nous savons bien que tu n'as pas besoin de travailler
ar furlukin	le clown
an diñs	le dé
ar gwalc'heris	le lavabo
an timbr	le timbre
an dar	la dalle, l'évier
kastelodenn, ar gastelodenn	casserole, la casserole
liesliv	multicolore
goro	traire
azezañ	s'asseoir
an azezenn	le siège (*chaise, etc.*), la banquette, la base, la fondation
lammat	sauter
adlammat	rebondir
koulz-amzer, ar c'houlz-amzer, ar c'houlzioù-amzer	saison, la saison, les saisons
ar pevar amzer	les quatre saisons

pegañ	coller, poisser, adhérer
pegañ ouzh	adhérer à
pegañ e	saisir, s'accrocher à
da begañ war golo-lizher	pour coller sur enveloppe
mourrenn, ar vourrenn, ar mourroù	moustache, la moustache, les moustaches
mourraouek	moustachu
pleustrek	pratique
ur spered pleustrek	un esprit pratique
hebleustr	commode, pratique, adapté, ingénieux, bien conçu
un arouezennig hebleustr eo ar zh	un petit signe commode (*en breton*) est le *zh*
skaotañ	échauder, brûler
skaotañ al listri	faire la vaisselle
korzenn, ar gorzenn, ar c'horz	tige, la tige, les tiges (*coll.*)
diwezhat	tard, tardif, arriéré
tapout riv	prendre froid
esaeañ	essayer
c'hwitañ / c'hwitout	manquer, échouer, avorter, rater
ne c'hwit ket	passablement, assez
diwall al loar diouzh ar bleiz	dormir à la belle étoile (*protéger la lune du loup*)

Kentel dek	**Dixième leçon (11/12/2017)**
kentelioù-noz, ar c'hentelioù-noz	cours du soir, les cours du soir
ar goulennoù hanter-bloavezh	les questions de milieu d'année
kevredigezh, ar gevredigezh	association, l'association
petra a soñjit eus	que pensez-vous de
al lodenn	la partie, le fragment, l'action (*dans une société*)
ar bloavezh-skol	l'année scolaire
al lodenn gentañ eus ar bloavezh-skol	la première partie de l'année scolaire
kelennerezh, ar c'helennerezh	enseignement, l'enseignement
mat-tre	très bien
mat	bien, bon (*à manger*)
mat-a-walc'h	assez bien
tamm ebet	pas du tout
pegen mat e kavan	combien bien je trouve
an dafar pedagogel	les supports pédagogiques
diaes	difficile
diaes a-walc'h	assez difficile
aes a-walc'h	assez facile
aes	facile

an darempred	la fréquentation, la relation, le rapport
dispar	sans égal, sans pareil, extrêmement
dre-vras	approximativement, environ, en gros, en général
laouen-tre	très satisfait
laouen	satisfait, joyeux
laouen a-walc'h	assez satisfait
displijet	pas satisfait, mécontent
betek-henn	jusqu'à présent
melestradurezh, ar velestradurezh	administration, l'administration
emezelañ da	s'inscrire comme membre à, adhérer à (*une société*)
paperenn, ar baperenn	feuille de papier, la feuille de papier
paperenn emezelañ, ar baperenn emezelañ	bulletin d'adhésion, le bulletin d'adhésion
Enezeg Glenan	l'Archipel des Glénan
ar foeonenn, ar foeon	la narcisse / la jonquille, les narcisses / les jonquilles (*coll.*)
foeon Glenan	les narcisses des Glénan
brosezadezh, ar vrosezadezh	endémisme, l'endémisme
brosezat	endémique
plantenn, ar blantenn, ar plant	plante, la plante, les plantes (*coll.*)
plantenn vrosezat, ar blantenn vrosezat	plante endémique, la plante endémique

baot, ar vaot	tortue, la tortue
baot vrosezat, ar vaot vrosezat	tortue endémique, la tortue endémique
ar skol-vageal	l'école de voile
bag-treizh, ar vag-treizh	bac, le bac (*bateau*)
an herrvag	la vedette (*bateau*)
war-hed	sur une longueur de, tout au long de
war-hed tri-c'hant metrad diouzh he zi	à une distance de trois-cent mètres de sa maison (à elle)
hollvrudet	renommé
en amzer hiziv	de nos jours
deoc'h da c'houzout	pour votre information
krennlavar, ar c'hrennlavar	proverbe, le proverbe
setu tri c'hrennlavar	voici trois proverbes (mutation spirante *k* – *c'h* après numéral *tri* / *teir*)
an Douar zo kozh met n'eo ket sod	la Terre est vieille mais elle n'est pas folle
ar c'housked zo an hanter eus ar yec'hed	le sommeil est la moitié de la santé
gwelloc'h eo lazhañ ar bleiz evit bezañ lazhet gantañ	mieux vaut tuer le loup que d'être tué par lui
evel-just	bien sûr, évidemment, naturellement
adalek	à partir de, dès, depuis
an askell, an eskell, an divaskell	l'aile, les ailes, les deux ailes (*duel*)
div askell 'neus	deux ailes il a

a-us da	au-dessus de
a-us d'ar mor	au-dessus de la mer
er-maez	dehors, au dehors, en dehors
maez, ar maez	campagne / grand champ, la campagne / le grand champ
war ar maez	à la campagne
diwar ar maez	de la campagne
na mui na maez	ni plus ni moins
ar sailh	le seau, le cylindre de machine
ar spoum	la mousse (*écume*)
ar mous	le mousse (*apprenti*)
pebezh	quel (*exclamatif*)
an dismantr	la ruine, la destruction, le délabrement, la défaite
Pebezh dismantr !	Quel gâchis !
mezh, ar vezh	honte, la honte
Gant ar vezh !	Quelle honte !
ruz gant ar vezh	rouge de honte
kouezhañ	tomber, survenir, arriver
c'hoarvezout	se passer, arriver, survenir
tennañ	tirer, retirer, ôter, extraire

soubañ	tremper, immerger
ar soubidigezh	l'immersion (*pédagogie*)
dre soubidigezh	par immersion
kelenn, ar c'helenn	leçon / enseignement, la leçon / l'enseignement
ar c'helenn dre soubidigezh	l'enseignement par immersion
teuziñ	(se) fondre, (se) dissoudre
e-giz	comme
e-giz ma	ainsi que, comme si
e-giz-all	autrement, par ailleurs
e-giz-mañ	comme ceci
e-giz-se	comme cela
kibell, ar gibell	baignoire / bassin, la baignoire / le bassin
Deuet eo ganit !	Tu l'as bien eu !
an hud / an hudouriezh	la magie (cf. *Houdini*)
an hudour	le magicien
tro-hud, an dro-hud	tour de magie, le tour de magie
tro-gamm, an dro-gamm	mauvais tour, le mauvais tour
lipous	gourmand, fin, délicat, alléchant
al lipouzerezh	la gourmandise, les friandises

an tech	le défaut, le vice, le penchant, l'inclination
an tech mat	le bon penchant, la qualité
an tech fall	le mauvais penchant, le défaut
ar si	le défaut, le vice, la tare
evelkent	cependant, tout de même
gleb	mouillé, humide (prononcé *gléb*)
glep	imbécile, étourdi, naïf (prononcé *glèp*)
an dafar skol	les fournitures scolaires
reizh	régulier, juste, exact, correct
ar goulenn	la demande, la question
sevel goulennoù reizh	construire des questions correctes
an irvinenn-ruz, an irvin-ruz	le radis rouge, les radis rouges (*coll.*)
ar yourc'h, ar yourc'hed	le chevreuil, les chevreuils
karv, ar c'harv, ar c'hirvi	cerf, le cerf, les cerfs
lemmañ	aiguiser
al lemmer-kreionoù	le taille-crayon
kelc'hier, ar c'helc'hier	compas, le compas
ar glazard	le lézard
dianav ganin eo ar ger-se	ce mot-là m'est inconnu

Kentel unnek	**Onzième leçon (18/12/2017)**
ar fiskoan	le réveillon, la collation après le souper
kalanna, ar c'halanna	étrennes / 1er jour de l'an, les étrennes / le 1er jour de l'an
nozvezh kalanna	la nuit de la Saint Sylvestre
fiskoan kalanna	le réveillon du nouvel an
ar Sikour Pobl	le Secours Populaire
ar Groaz Ruz	la Croix Rouge
ur wech bep miz	une fois par mois
ar brikoloù	les bretelles
an displegadenn	le récit, le rapport, l'exposé, l'explication, la conférence
kelaouiñ	donner des nouvelles
an displegadenn gelaouiñ	la conférence de presse
lazhañ	tuer, éteindre (lumière, feu, appareil)
ar viruz	le virus
al lazher-viruz	l'anti-virus
diskoachañ	découvrir, faire apparaître, débusquer, faire sortir (de sa cachette)
ur viruz zo bet diskoachet	un virus a été détecté
Krennamzer, ar Grennamzer	Moyen-Âge, le Moyen-Âge
hag all	et autres, et cætera, etc.

terzhienn, an derzhienn	fièvre, la fièvre
bezañ gant an derzhienn	avoir de la fièvre
an oberenn arz	l'œuvre d'art
micher, ar vicher	métier / profession, le métier / la profession
an den a vicher, an dud a vicher	le professionnel, les professionnels
an hirder	la longueur
al ledander	la largeur
an donder	la profondeur
an uhelder	la hauteur
ar gweledva	le paysage
al lamm-dour	la cascade
an ussten	l'ultrason
ar bistrak	le traquet (oiseau)
an evaj	la boisson
kraoñenn, ar graoñenn, ar c'hraoñ	noix, la noix, les noix (*coll.*)
kraoñenn-gokoz, ar graoñenn-gokoz, ar c'hraoñ-kokoz	noix de coco, la noix de coco, les noix de coco (*coll.*)
kelvezenn, ar gelvezenn, ar c'helvez	noisetier, le noisetier, les noisetiers (*coll.*)
kraoñenn-gelvez, ar graoñenn-gelvez, ar c'hraoñ-kelvez	noisette, la noisette, les noisettes (*coll.*)
kelvezeg, ar gelvezeg	noisetteraie, la noisetteraie

kistinenn, ar gistinenn, ar c'histin	châtaigne, la châtaigne, les châtaignes (*coll.*)
morzhed, ar vorzhed	cuisse, la cuisse
morzhed-hoc'h, ar vorzhed-hoc'h	jambon, le jambon (*cuisse de cochon*)
ar faouenn, ar faou	le hêtre, les hêtres (*coll.*)
ar faouenn-c'hlas, ar faou-glas	le hêtre vert, les hêtres verts (*coll.*)
ar favenn, ar fav	la fève, les fèves (*coll.*)
ar favenn-c'hlas, ar fav-glas	le haricot vert, les haricots verts (*coll.*)
kerezenn, ar gerezenn, ar c'herez	cerise, la cerise, les cerises (*coll.*)
kignezenn, ar gignezenn, ar c'hignez	guigne, la guigne, les guignes (*coll.*) (*cerise d'un hybride cerisier-merisier*)
ar savadur	la construction, le bâtiment, l'édifice, le monument
an iliz-veur	la cathédrale
an arvest-noz	le spectacle de nuit
peurheñvel ouzh	identique à
e-pad ar grennamzer	pendant le le Moyen-Âge
an embregerezh breizhat	l'entreprise bretonne
ar broioù estren	les pays étrangers
an estrenvro	le pays étranger
mont d'an estrenvro	aller à l'étranger
n'eo ket dianav din	il ne m'est pas étranger

Kentel daouzek	**Douzième leçon (08/01/2018)**
al linenn hent-houarn Kemper-Landerne	la ligne de train Quimper-Landerneau
an tizh	la vitesse, la rapidité
tizh-ha-tizh	à toute vitesse
an Tren Tizh Bras	le Train à Grande Vitesse (TGV / *TTB*)
an herr	la rapidité, la vitesse, l'élan
herrek	rapide
an tren herrek	le train express (rapide)
treuzdougen	transporter, transport
an treuzdougerezh	le transport, l'action de transporter
ar rannvro	la région, la province
an Treuzdougerezh Herrek Rannvro	le Train Express Régional (TER / *THR*)
mont gant an tren	prendre le train
dont gant an tren	venir par le train
chom war-lerc'h an tren	rater le train (*rester derrière le train*)
didreniñ	descendre du train
an hent-houarn	la voie ferrée, le chemin de fer
kehent, ar c'hehent	communication / liaison, la communication / la liaison
kehent dre hent-houarn, ar c'hehent dre hent-houarn	liaison ferroviaire, la liaison ferroviaire

ar pont hent-houarn	le pont ferroviaire
ar riboul	le conduit, le passage étroit, la bringue, la piste
mont da riboulat	aller en piste
an tunel / an hent-riboul	le tunnel
ar pont-meur	le viaduc
renevezi̱ñ	refaire à neuf, renouveler, rénover
al labourioù renevezi̱ñ	les travaux de rénovation
ar savadur arz	l'ouvrage d'art
an ti-gar / ar porzh-houarn	la gare
addigeri̱ñ	réouvrir
addigor	réouvert
an addigoradur	la réouverture
koust al labourioù	le coût des travaux
suraat	sécuriser, rendre sûr
suraet	sécurisé
ar paeamant suraet	le paiement sécurisé
skejañ	couper, tailler, inciser
ar skej	la coupe, la taille, l'incision, la virgule
ar budjed	le budget

an dregant	le pourcent
pemp dregant warn-ugent eus ar budjed	ving-cinq pourcent du budget
kemer e karg	prendre en charge
Kuzul-departamant Penn-ar-Bed	le Conseil départemental du Finistère
postañ	investir (*de l'argent*)
ar postadur	l'investissement (*financier*)
Kastellin	Châteaulin
Pont-ar-Veuzenn	Pont-de-Buis
Loperc'hed	Loperhet
Landerne	Landerneau
tunel Neizh-Vran	le tunnel de Neizh-Vran (*nid du corbeau*)
pont-meur an Doufin	le viaduc de la Douffine
a-nevez	de nouveau, à nouveau, récemment, à neuf
abaoe nebeut amzer	depuis peu de temps
an alc'hwez	la clé
ur sifroù-alc'hwez bennak	quelques chiffres-clés
adnevezi̱ñ	renouveler
en o mesk	parmi eux
tri forzh-houarn	trois gares (mutation spirante *p* – *f* après numéral *tri* / *teir*)

heverk	remarquable
war an treug	sur le trajet, durant la traversée
diouzh an dro	à l'occasion, le cas échéant
Beaj vat deoc'h war al linenn !	Bon voyage (à vous) sur la ligne !
an neb	quiconque
laouen gant	satisfait de
peuriñ	paître, brouter, faire paître
an neb zo laouen gant bara sec'h, a gav da beuriñ e pep lec'h	quiconque se satisfait de pain sec, trouve à brouter partout
mat eo bevañ pell, bevañ mat a zo gwell	c'est bien de vivre longtemps, vivre bien c'est mieux
ne vez ket desket da dad-kozh ober bugale-vihan	on n'apprend pas à grand-père à faire des petits-enfants
deskin dre eñvor	apprendre par cœur (*dre*)
n'on ket evit deskiñ buanoc'h	je ne suis pas capable d'apprendre plus vite
e ken kaz ma	au cas où (+ *conditionnel*)
e ken kaz ma vefe klañv	au cas où il / elle serait malade
ober ur paouez	faire une pause
hep paouez	sans cesse
c'hoant 'deus d'ober ur paouez	elle a envie de faire une pause
kelaouenn, ar gelaouenn	journal / revue, le journal / la revue
ur pennad deus kelaouenn Penn-ar-Bed	un article de la revue *Penn-ar-Bed*

e-giz e vez lavaret	comme on dit
ma mec'h-gaer	ma belle-fille
krediñ	croire, oser
an niz, an nized	le neveu, les neveux
an nizez, an nizezed	la nièce, les nièces
ur paotr, daou baotr, tri faotr	un gars, deux gars, trois gars
gwastell ar Rouanez	la galette des Rois
ar favenn, ar fav	la fève, les fèves (*coll.*)
an dour pik	l'eau gazeuse
an dour pik pik	la limonade
ar rekipe	la recette de cuisine
an toaz feilhennet	la pâte feuilletée
gounit	gagner, obtenir, vaincre, cultiver
gounit an douar	cultiver la terre
kudenn, ar gudenn	problème, le problème
ar Vro-Euskadi	la Pays basque
tud ar Vro-Euskadi zo deuet amañ	des basques sont venus ici
an aozadur	le préparatif, l'arrangement, l'organisation
ar skritell	l'écriteau, l'affiche, la pancarte

an araogennoù	les prépositions
din	à moi
dit	à toi
dezhañ	à lui
dezhi	à elle
deomp	à nous
deoc'h	à vous
dezho	à eux / à elles
d'am zad	à mon père (mutation spirante *t* – *z* après *d'am*)
d'am fenn	à ma tête (mutation spirante *p* – *f* après *d'am*)
d'az kwele	à ton lit (mutation durcissante *gw* – *kw* après *d'az*)
d'az preur	à ton frère (mutation durcissante *b* – *p* après *d'az*)
ac'hanon	moi
ac'hanout	toi
anezhañ	lui
anezhi	elle
ac'hanomp	nous
ac'hanoc'h	vous
anezho	eux / elles

ganin	avec moi
ganit	avec toi
gantañ	avec lui
ganti	avec elle
ganeomp	avec nous
ganeoc'h	avec vous
ganto	avec eux / avec elles
warnon	sur moi
warnout	sur toi
warnañ	sur lui
warni	sur elle
warnomp	sur nous
warnoc'h	sur vous
warno	sur eux / sur elles
ouzhin	contre moi
ouzhit	contre toi
outañ	contre lui
outi	contre elle
ouzhimp	contre nous

ouzoc'h	contre vous
outo	contre eux / contre elles
mont ouzh taol	aller à table
goulenn gant ub	demander à qqn
sellout / sellet ouzh	regarder, concerner
tennet 'meus ar mantel diwarnon	j'ai ôté mon manteau
Pelec'h ez peus gwelet anezhañ ?	Où l'as-tu vu (lui) ?
labour zo ganeoc'h, paotred	vous avez du travail avec vous, les gars
Kae ouzh taol !	Va à table !
an askorn zo aet gant ar c'hi	l'os est parti avec le chien
arabat tennañ anezhañ digantañ	il est interdit de le lui retirer
An tas n'eo ket dit, din eo !	La tasse n'est pas à toi, elle est à moi !
Klevet ho peus ac'hanomp o tiroc'hal ?	Vous nous avez entendu ronfler ?
diskennet e oa diwar e varc'h-houarn buanoc'h eget ma oa pignet warnan	il était descendu de son vélo plus vite qu'il n'était monté dessus
n'on ket butuner, n'eus ket butun ganin	je ne suis pas fumeur, je n'ai pas de tabac avec moi
ar mintin-mañ 'meus gwelet anezho	ce matin, je les ai vus
Skriv ouzh an daolenn !	Écris au tableau !
c'hoari a raent lammat diwar an derezioù mein	ils jouaient à sauter de dessus les escaliers en pierre
keginet he deus deomp ur pladad spaghetti mod bolognez	elle nous a cuisiné une platée de spaghettis à la mode bolognaise

en diskouezadeg hon eus sellet ouzh livadennoù	à l'exposition, nous avons regardé des peintures
goulennet o deus gant ar gelennerez	ils ont demandé à la maîtresse
tennañ	tirer, retirer, ôter, extraire
en em dennañ	se retirer
klevout / klevet	entendre, sentir, percevoir (odeur)
en em glevout	s'entendre, s'accorder
diroc'hal	ronfler
diskenn	descendre, toucher terre
toenn, an doenn	toit, le toit
pignat war an doenn	monter sur le toit
pignat gant ar skeul	monter à l'échelle
kibell, ar gibell	baignoire / bassin, la baignoire / le bassin
kibelldi, ar c'hibelldi	thermes, les thermes
ar c'hibelldi galian-ha-roman	les thermes gallo-romains
a-raok Jezuz-Krist	avant Jésus-Christ (*Before Christ*)
goude Jezuz-Krist	après Jésus-Christ (*Anno Domini*)
kibelldi galian-ha-roman an Hogolo e Plistin	les thermes gallo-romains du Hogolo à Plestin
savet er bloavezhioù hanter-kant goude Jezuz-Krist	construit en l'an cinquante après Jésus-Christ
mirout	garder, conserver, empêcher

ar villa galian-ha-roman	la villa gallo-romaine
ratreañ	restaurer, remettre en bon état
bezañ war ratreañ	être en cours de restauration
er ratre vat	en bon état
perenn, ar berenn, ar per	poire, la poire, les poires (*coll.*)
kastell Perennoù	le château du Pérennou
hen	vieux, ancien, antique
an henoniezh	l'archéologie
an henoniezh diwar-nij	l'archéologie aérienne
al lec'hienn henoniel	le site archéologique
ar furchadennoù henoniezh	les fouilles archéologiques
devezhioù an henoniezh	les journées de l'archéologie
devezhioù ar glad	les journées du patrimoine
digor d'an dud	ouvert au public
war-hed pevar c'hant metrad diouzh	à quatre-cent mètres de distance de
kenstrollañ	(s')assembler, (s')agréger, (se) grouper, (s')associer
n'eus ket pell	récemment
evit bremañ	pour l'instant, pour le moment
a-drugarez da	grâce à

Kentel trizek	**Treizième leçon (15/01/2018)**
kaout emgav gant ub	avoir rendez-vous avec qqn
kazeg, ar gazeg, ar c'hezekenned	jument, la jument, les juments
an dir	l'acier
kazeg-dir, ar gazeg-dir, ar c'hezekenned-dir	vélo, le vélo, les vélos
an tolpad-kêr	l'agglomération urbaine
ar pal	le but, le palet
pal, ar bal	pelle / bêche, la pelle / la bêche
palad, ar balad	pelletée, la pelletée
an digoradur	l'ouverture, l'inauguration, le débouché
an digoridigezh	l'inauguration, l'ouverture
an diskouezadeg	l'exposition
gwrac'h, ar wrac'h	vieille femme / sorcière, la vieille femme / la sorcière
mediaoueg, ar vediaoueg	médiathèque, la médiathèque
trompilh, an drompilh	trompette / trompe, la trompette / la trompe
warlene	l'année dernière
e-kreiz an dud	au milieu des gens
daou vanne	deux coups à boire
pediñ	prier, demander, inviter

kouviañ	convier, inviter
anavezout	connaître, savoir
anavezout a rae	il connaissait, il savait
gouzout	savoir, connaître
reiñ da c'houzout	faire savoir
hep gouzout da	à l'insu de
kleñved, ar c'hleñved	maladie, la maladie
da gentañ	en premier
da ziwezhañ	en dernier
en deroù / er penn kentañ	au début
a-benn ar fin	à la fin
penn-da-benn	d'un bout à l'autre, complètement
c'hwitañ / c'hwitout	manquer, échouer, avorter, rater
ne c'hwit ket	passablement, assez
gwerzh, ar werzh	vente, la vente
gwerzhañ war ziskont	solder (*marchandise*)
an distaol	le rabais
an tredan	l'électricité
troc'hañ an tredan	couper l'électricité

kempenn	ordonner, arranger, mettre en ordre
en em gempenn	se préparer, faire sa toilette
kempenn an ti	mettre de l'ordre dans la maison
ar brousgwez	les fourrés, les arbrisseaux, les arbustes (*coll.*)
al lastez	les mauvaises herbes, les déchets (*coll.*)
an aozadur karitezel	l'organisation caritative
ar stumm boaz	la forme d'habitude
bezañ	être
vezan	je suis (d'habitude)
vezez	tu es (d'habitude)
vez	il / elle est (d'habitude)
vezomp	nous sommes (d'habitude)
vezit	vous êtes (d'habitude)
vezont	ils / elles sont (d'habitude)
pa vezan klañv e choman er gêr	quand je suis malade, je reste à la maison
bemdez e vez en hospital	tous les jours il est à l'hôpital
alies e vezomp skuizh	souvent nous sommes fatigués
er gêr e vezit bemdez	à la maison vous êtes tous les jours
war an aod e vezont alies	sur la côte ils sont souvent

kaout	avoir
am bez / 'mez	j'ai (d'habitude)
az pez / 'pez / 'tez	tu as (d'habitude)
en dez / 'nez	il a (d'habitude)
he dez / 'dez	elle a (d'habitude)
hor bez	nous avons (d'habitude)
ho pez	vous avez (d'habitude)
o dez	ils ont (d'habitude)
ingal em bez naon	j'ai constamment faim
ingal	égal, régulier, constant
ingal eo din	cela m'est égal
emichañs	sans doute, probablement, c'est à souhaiter
bageal	conduire un bateau, aller en bateau
nemetken	seulement, uniquement
ur wech c'hoazh	encore une fois
pegoulz	quand ? à quel moment ?
kenskoazell, ar genskoazell	aide mutuelle / entraide, l'aide mutuelle / l'entraide
ar pried	le conjoint, la conjointe
dont abretoc'h	venir plus tôt

Kentel pevarzek	**Quatorzième leçon (05/02/2018)**
ar pennad	le moment, la partie, l'article, le chapitre
ar pennad-amzer	le moment
ar pennad-kaoz	l'entretien, l'interview
ar pennad-skrid	l'article écrit
kaozeal	causer, parler
puraat	raffiner
an tireoul / an eoul-maen	le pétrole
puraat tireoul	raffiner du pétrole
purerezh, ar burerezh	raffinerie, la raffinerie
kimiezh, ar gimiezh	chimie, la chimie
an eoulgimiezh	la pétrochimie
ar stank vras	le grand étang
an termenva	le terminal
ar porzh tireoul	le port pétrolier
ar porzh metan	le port méthanier
Marselha	Marseille
ar Provañs	la Provence
Aerborzh Marselha Provañs	Aéroport Marseille Provence (AMP)

dougen	porter, transporter
enderc'hel	contenir
an endalc'her	le conteneur, le récipient
al lestr douger-endalc'herioù	le navire porte-conteneurs
an eoullestr, an eoullistri	le pétrolier, les pétroliers
ar meinlestr, ar meinlistri	le minéralier, les minéraliers
niverus	nombreux
devezhioù a-bezh	des journées entières
saotrañ	tâcher, souiller, polluer
ar saotradur	la tâche, la souillure, la pollution
saotret eo an aer	l'air est pollué
an aezhenn	le gaz
moged, ar moged	fumée, la fumée
gwezenn, ar wezenn, ar gwez	arbre, l'arbre, les arbres (*coll.*)
gwezennad, ar wezennad	contenu d'un arbre, le contenu d'un arbre
gwezeg, ar wezeg	plantation d'arbres, la plantation d'arbres
gwezek	abondant en arbres
gwezenneg, ar wezenneg	lieu abondant en arbres / verger, le lieu abondant en arbres / le verger
gwerjez, ar werjez	verger, le verger

an avalenneg	le verger de pommiers
ar pechezeg	le verger de pêchers
ar perenneg	le verger de poiriers
div 'zhun zo	il y a deux semaines
erc'h a rae	il tombait de la neige
ar ski norzhat	le ski nordique
ar ski treuz bro	le ski de fond
ar ski louarn	le ski hors piste
an ti-feurm	la ferme
buoc'h, ar vuoc'h, ar buoc'hed	vache, la vache, les vaches
div vuoc'h	deux vaches
daou-ugent buoc'h	quarante vaches
ar saout	le bétail
paotr ar saout	le gardien de bétail, la clôture électrique
tonenn, an donenn	tonne, la tonne
peder zonenn fourmaj ha tri-ugent	soixante-quatre tonnes de fromage (mutation spirante *t* – *z* après *peder*)
peuriñ	paître, brouter, faire paître
an treuzpeuriñ	la transhumance
hent an treuzpeuriñ	le parcours de la transhumance

piknikañ	pique-niquer
pleustriñ war	s'occuper de
pleustriñ	répéter (une œuvre), s'exercer
pleustradeg, ar bleustradeg	répétition collective, la répétition collective
an dilhad bigoudenn	le costume bigouden
dedennus	attirant, attrayant
dislonkañ	rejeter, vomir
magañ	nourrir, élever, allaiter, produire
magouri, ar vagouri	crèche, la crèche (pour les enfants)
magerez, ar vagerez	nourrice, la nourrice
magerezh, ar magerezh	élevage, l'élevage
magerezh, ar vagerezh	centre d'élevage, le centre d'élevage
ar magerezh-pesked	la pisciculture (*métier*)
ar vagerezh-pesked	la pisciculture (*lieu*)
terriñ	casser, briser, rompre, fracturer
torr, an torr	fracture, la fracture
an torr digor	la fracture ouverte
grevus	grave
un afer c'hrevus	une affaire grave

Bezañ en doare divizout gallus	Être au conditionnel *possible*
vefen	je serais
vefes	tu serais
vefe	il / elle serait
vefemp	nous serions
vefec'h	vous seriez
vefent	ils / elles seraient
ma vefen er-maez e vefen laouen	si j'étais dehors, je serais content
laouen e vefen ma vefen er-maez	je serais content si j'étais dehors
ma vefemp yac'h ne vefemp ket klañv ken	si nous étions en bonne santé, nous ne serions plus malades
bezañ ret da	être nécessaire, falloir
ret e vefe din prenañ avaloù	il faudrait que j'achète des pommes
bezañ gwelloc'h da	valoir mieux
gwelloc'h e vefe din prenañ avaloù	il vaudrait mieux que j'achète des pommes
bezañ gwelloc'h gant	préférer
gwelloc'h e vefe ganin prenañ avaloù	je préfèrerais acheter des pommes
bezañ mat da	être bien, être d'accord
mat e vefe din prenañ avaloù	ce serait bien que j'achète des pommes
Mat e vefe dit prenañ avaloù ?	Serais-tu d'accord pour acheter des pommes ?

bezañ poent da	être temps
poent e vefe din prenañ avaloù	il serait temps que j'achète des pommes
Chomet e vefes em gwele ?	Serais-tu resté dans mon lit ?
Deuet e vefent betek an ti ?	Seraient-ils venus jusqu'à la maison ?
O farsal e vefen ?	Serais-je en train de plaisanter ?
Takonet e vefe bet ma loeroù ?	Mes chaussettes auraient-elles été raccommodées ?
ma vefent bihanoc'h e vefe gwelloc'h	s'ils étaient plus petits, ce serait mieux
ma ne vefent ket deuet e vefen chomet	s'ils n'étaient pas venus, je serais resté
ma vefe plutoniom e vefes souezhet	si c'était du plutonium, tu serais surpris
gwelloc'h e vefe dit debriñ un tamm	il vaudrait mieux que tu manges un peu
ret e vefe dezhañ labourat	il faudrait qu'il travaille
gwelloc'h e vefe ganti bevañ gant ur banker	elle préfèrerait vivre avec un banquier
poent e vefe dezho dihuniñ	il serait temps qu'ils se réveillent
poent e vefe dihuniñ anezho	il serait temps de les réveiller
mat e vefe dit kavout un ti	ce serait bien que tu trouves une maison
farsal	plaisanter, faire des farces
takonañ	rapiécer, raccommoder
souezhañ	(s')étonner, être surpris, surprendre
dihuniñ	(s')éveiller, (se) réveiller

Kentel pemzek	**Quinzième leçon (12/02/2018)**
koadour, ar c'hoadour	bûcheron, le bûcheron
treujañ	tronçonner
an treujer	le tronçonneur
treujerez, an dreujerez, ma zreujerez	tronçonneuse, la tronçonneuse, ma tronçonneuse
ar siprezenn, ar siprez	le cyprès, les cyprès (*coll.*)
troc'hañ gwez	couper des arbres
troc'hañ koad	couper du bois
troc'hañ keuneud	couper du bois de chauffage
troc'hañ a-dammoù	couper en morceaux
tammañ	couper en morceaux, dépecer
daoudammañ	couper en deux morceaux
diskoultrañ	émonder, élaguer
diskoultrañ gwez	élaguer des arbres
diskoultr	sans branche, émondé, élagué
an diskoultroù	les branches d'émonde
ar skoultroù	les branches coupées
kef, ar c'hef, ar c'hefioù	tronc, le tronc, les troncs
ar c'hefioù gwez	les troncs d'arbres

ar yoc'h	le tas, le monceau, la masse
yoc'hañ	entasser
dilec'hiañ	(se) déplacer
ar falz	la faucille
gronnañ	entourer, envelopper, assiéger
gwareziñ	abriter, protéger
brousgwezenn, ar vrousgwezenn, ar brousgwez	arbuste, l'arbuste, les arbustes (*coll.*)
konikl, ar c'honikl, ar c'honikled	lapin, le lapin, les lapins (*de garenne*)
ar grilhaj	le grillage (*métallique*)
lakaat	mettre, fixer, appliquer
perch, ar berch, ar perchoù	tuteur, le tuteur, les tuteurs (*de plantes*)
an douar-teil	le terreau
skolpañ	détacher des copeaux à coups de hache
ar skolpoù, ar skolp	les copeaux, les copeaux (*coll.*)
en-dro da	autour de
daou vil triwec'h	deux-mille dix-huit (2018)
bloazh ar Chi-Douar	l'année du Chien de Terre
an tredan	l'électricité
an tredaner	l'électricien

ar morzhol	le marteau
mailh	capable, habile
ar mailh	l'homme capable, la maille, le maillet, l'allée, la boue, le fumier
an enderv	le début d'après-midi
an abardaez	la fin d'après-midi, le soir
ar postel keleier	le courrier électronique, l'e-mail
dre bostel keleier	par courrier électronique (mutation douce *p* – *b* après *dre*)
kalz tud	beaucoup de monde (*kalz* + pluriel)
adalek	à partir de, dès, depuis
Mor Bihan Gwened	le Golfe du Morbihan
hervez kont	à ce qu'il paraît
ar rinkin	le requin
gwirionez, ar wirionez	vérité, la vérité
kouezhañ	tomber, survenir, arriver
c'hoarvezout	se passer, arriver, survenir
ar pik	le point (*ponctuation*), la pointe, le piquant, la piqûre
ar poent	le point, le moment
e poent	à temps
ar poent kouezhañ	le point de chute

Kaout en doare divizout gallus	Avoir au conditionnel *possible*
am befe / 'mefe	j'aurais
az pefe / 'tefe / 'pefe	tu aurais
em defe / 'mefe	il aurait
he defe / 'defe	elle aurait
hor befe	nous aurions
ho pefe	vous auriez
o defe	ils / elles auraient
m'az pefe naon e vefes o tebriñ	si tu avais faim, tu serais en train de manger
m'az pefe sec'hed e vefes oc'h evañ	si tu avais soif, tu serais en train de boire
ma vefe tomm an amzer em befe ur banne chug-frouezh	si le temps était chaud, j'aurais un verre de jus de fruit
m'am befe c'hoant-kousket ez afen d'ar gêr diouzhtu	si j'avais envie de dormir, j'irais à la maison tout de suite
m'am befe vakansoù e vefen diskuizhet	si j'avais des vacances, je serais reposé
m'am befe aon ne vefen ket amañ	si j'avais peur, je ne serais pas ici
C'hoant ho pefe ober an dra-se ?	Auriez-vous envie de faire cela ?
N'ez pefe ket kavout ma loer ?	N'aurais-tu pas trouvé ma chaussette ?
n'hor befe ket graet an dra-se en e lec'h	nous n'aurions pas fait cela à sa place
m'em defe skrivet em defe soñj	s'il avait écrit, il s'en souviendrait
me 'gav din he defe c'hoarzhet	je crois qu'elle aurait ri

Aon he defe da welet ac'hanon ?	Aurait-elle peur de me voir ?
m'o defe komzet o defe bet keuz	s'ils avaient parlé, ils auraient regretté
m'hor befe bet aon hor befe lâret deoc'h	si nous avions eu peur, nous vous l'aurions dit
ma vefent pinvidik o defe un ti brasoc'h	s'ils étaient riches, ils auraient une maison plus grande
kouezhet e vefe er mor, hervez kont	il serait tombé à la mer, à ce qu'il paraît
dreset e vefe bet an nor	la porte aurait été réparée
Ne vefec'h ket o vutuniñ ?	Ne seriez-vous pas en train de fumer ?
ma vefec'h bev e vefe aesoc'h	si vous étiez vivants, ce serait plus facile
ma vefe aze ne vefe ket o c'hoarzhin	si elle était là, il ne serait pas en train de rire
ma vefe rinkined e vefe danjerus	s'il y avait des requins, ce serait dangereux
ret e vefe dezhi goût ar wirionez	il faudrait qu'elle sache la vérité
poent e vefe din kas dit ul lizher	il serait temps que je t'envoie une lettre
gwelloc'h e vefe ganin prenañ ur gitar	je préfèrerais acheter une guitare
mat e vefe dezhi kousket un tamm	il serait bien qu'elle dorme un peu
gwelloc'h e vefe deoc'h chom	il vaudrait mieux que vous restiez
c'hoarzhin	rire (*sans tilde sur le n*)
dresañ	dresser, redresser, réparer, arranger
keuz, ar c'heuz	regret / fromage, le regret / le fromage
kaout keuz	regretter, avoir du regret

Kentel seitek	Seizième leçon (19/02/2018)
ar pemoc'h-gouez, ar moc'h-gouez	le sanglier, les sangliers
ar yourc'h, ar yourc'hed	le chevreuil, les chevreuils
gwashoc'h c'hoazh	encore pire
klask ar ger	chercher le mot
ar speurenn	la cloison
kenderc'hel	continuer, poursuivre, persévérer
kendalc'h, ar c'hendalc'h	suite / persévérance, la suite / la persévérance
perc'hennañ	posséder, acquérir, s'emparer (de), adopter
perc'henn, ar perc'henn, ar berc'henned	propriétaire, le propriétaire, les propriétaires
kenberc'henn, ar c'henberc'henn, ar c'henberc'henned	copropriétaire, le copropriétaire, les copropriétaires
an emvod	le rassemblement, la réunion, l'assemblée
ar stummadur	la formation, le façonnage
ar gwir	le droit
ar studioù war ar gwir	les études de droit
an dever	le devoir
ar gwirioù ha deverioù	les droits et devoirs
marc'h-houarn, ar marc'hoù-houarn	bicyclette, les bicyclettes
Gwitalmeze	Ploudalmézeau

ar chaloni, ar chalonied	le chanoine, les chanoines
etrezho	entre-eux
unanvet warn-ugent kantved	vingt-et-unième siècle
e penn-kentañ	au commencement, au tout début, à l'origine
an eurier-traezh	le sablier (mesure du temps)
ar bir	la flèche
raktresañ	établir un projet, planifier
bodadeg-veur, ar vodadeg-veur	assemblée générale, l'assemblée générale
ar bilhed-respont	le bulletin-réponse
an ezel, an izili	le membre / l'adhérent, les membres / les adhérents
hiniennel	individuel
an ezel hiniennel	l'adhérent individuel
a gemero perzh e	participera à
ne c'hello ket kemer perzh e	ne pourra pas participer à
merañ	administrer, gérer
kuzul-merañ, ar c'huzul-merañ	conseil d'administration, le conseil d'administration
an danevell	le récit, le compte-rendu, le rapport
an oberiantiz	l'activité
banne ar vignoniezh	le pot de l'amitié

Kentel seitek	**Dix-septième leçon (12/03/2018)**
Gwenrann / Gwerrann	Guérande
ar stumm reizh	la forme correcte
an henvrezhonneg	le vieux-breton
hervez doare	à ce qu'il semble, semble-t-il
evit gwir	en effet
merc'hodenn, ar verc'hodenn	poupée / marionnette, la poupée / la marionnette
a-drugarez da	grâce à
ar palud, ar paludoù	le marais / le marécage, les marais / les marécages
ar palud-holen, ar paludoù-holen	le marais salant, les marais salants
ar paluder, ar baluderien	le paludier, les paludiers
ar merour, ar verourien	le métayer / le gérant, les métayers / les gérants
e-mesk an traoù heverk	parmi les choses remarquables
ar mogerioù-kreñv	les murailles
al lennegezh	la littérature
krennamzerel	médiéval, moyenâgeux
reiñ da	donner à
roet eo bet ul label dezhi	un label lui a été donné (à elle)
Kêrioù ha Broioù Arz hag Histor	Villes et Pays d'Art et d'Histoire

kempenn	ordonner, arranger, mettre en ordre
kempennadur, ar c'hempennadur	arrangement, l'arrangement
mengleuz, ar vengleuz	carrière, la carrière (de pierres)
ar mengleuzier, ar vengleuzierien	le carrier, les carriers
ar sivienn, ar sivi	la fraise, les fraises (*coll.*)
ar Vro C'hlazik	le Pays Glazik
Pluguen	Pluguffan
un dañvad, daou zañvad	un mouton, deux moutons
gounit	gagner, obtenir, vaincre, cultiver
gounezet	gagné
koulz	autant, aussi bien
koulz ha	autant que, aussi bien que
koulz-all	aussi bien, non plus
koulz lavaret	pour ainsi dire
koulz eo din	il vaut autant que je
koulz eo din mont pell ac'hann	il vaut autant que je parte loin d'ici
koulz, ar c'houlz	temps / moment / époque, le temps / le moment / l'époque
koulz-ha-koulz	de temps en temps
koulz-amzer, ar c'houlz-amzer, ar c'houlzioù-amzer	saison, la saison, les saisons

pegoulz	quand ? à quel moment ?
dedennus	attirant, attrayant
goustad	lentement, bas, à voix basse
goustadik	assez lentement
meur a wech e-pad ar 'zhun	plus d'une fois pendant la semaine
a-benn ur 'zhun	dans une semaine
ar re wellañ	les meilleurs
an talabarder, an dalabarderien	le joueur de bombarde, les joueurs de bombarde
rentañ	rendre
enor	honneur
enoriñ	rendre hommage
rentañ enor da	rendre hommage à
en enor da	en hommage à
al lodenn	la partie, le fragment, l'action (*dans une société*)
al lodenn gentañ	la première partie
an eil lodenn	la seconde partie
diverkañ	effacer
skoazellañ	aider, soutenir, secourir, assister
ar verb skoazell	le verbe auxiliaire

labourat a rafen er vediaoueg	je travaillerais à la médiathèque
labourat a rafes er vediaoueg	tu travaillerais à la médiathèque
labourat a rafe er vediaoueg	il / elle travaillerait à la médiathèque
labourat a rafemp er vediaoueg	nous travaillerions à la médiathèque
labourat a rafec'h er vediaoueg	vous travailleriez à la médiathèque
labourat a rafent er vediaoueg	ils / elles travailleraient à la médiathèque
me a labourfe er vediaoueg	moi je travaillerais à la médiathèque
te a labourfe er vediaoueg	toi tu travaillerais à la médiathèque
eñ a labourfe er vediaoueg	lui il travaillerait à la médiathèque
he a labourfe er vediaoueg	elle elle travaillerait à la médiathèque
ni a labourfe er vediaoueg	nous nous travaillerions à la médiathèque
c'hwi a labourfe er vediaoueg	vous vous travailleriez à la médiathèque
int a labourfe er vediaoueg	eux ils travailleraient à la médiathèque
er vediaoueg e labourfen	à la médiathèque je travaillerais
er vediaoueg e labourfes	à la médiathèque tu travaillerais
er vediaoueg e labourfe	à la médiathèque il / elle travaillerait
er vediaoueg e labourfemp	à la médiathèque nous travaillerions
er vediaoueg e labourfec'h	à la médiathèque vous travailleriez
er vediaoueg e labourfent	à la médiathèque ils / elles travailleraient

da Bariz ez afen / yafen	à Paris j'irais
da Bariz ez afes / yafes	à Paris tu irais
da Bariz ez afe / yafe	à Paris il / elle irait
da Bariz ez afemp / yafemp	à Paris nous irions
da Bariz ez afec'h / yafec'h	à Paris vous iriez
da Bariz ez afent / yafent	à Paris ils / elles iraient
krampouezh a rafen	des crêpes je ferais
krampouezh a rafes	des crêpes tu ferais
krampouezh a rafe	des crêpes il / elle ferait
krampouezh a rafemp	des crêpes nous ferions
krampouezh a rafec'h	des crêpes vous feriez
krampouezh a rafent	des crêpes ils / elles feraient
lenn a ouifen	lire je saurais
lenn a ouifes	lire tu saurais
lenn a ouife	lire il / elle saurait
lenn a ouifemp	lire nous saurions
lenn a ouifec'h	lire vous sauriez
lenn a ouifent	lire ils / elles sauraient
ar verb displeget	le verbe conjugué

Pegen brav e vefe mont da neuial hiziv !	Comme ce serait bien d'aller nager aujourd'hui !
ar vugale a labourfe gwelloc'h ma vefent uheloc'h an taolioù	les enfants travailleraient mieux si les tables étaient plus hautes
me 'garfe mont da Vro-Gembre da viz Eost	j'aimerais aller au Pays de Galles au mois d'août
me 'grede e teufe ma zad d'am c'herc'hat	je croyais que mon père viendrait me chercher
Ne blijfe ket dit dont da Vro-Euskadi ganin ?	Cela ne te plairait-il pas de venir au Pays Basque avec moi ?
forzh pegen skuizh e vefe ma c'hi e redfe c'hoazh	n'importe combien serait fatigué mon chien, il courrait encore
ma tebrfen da voued e vefen klañv	si je mangeais ta nourriture, je serais malade
ma vefen skuizh e chomfen er gêr	si j'étais fatigué, je resterais à la maison
ma 'defe arc'hant e tispignfe pep tra	si elle avait de l'argent, elle dépenserait tout
ma krogfec'h da evañ e c'hallfec'h paouez	si vous commenciez à boire, vous pourriez cesser
ma rafe erc'h e vefe yenoc'h an amzer	s'il neigeait, le temps serait plus froid
ma prenfemp dilhad e tibabfemp re all tommoc'h	si nous achetions des habits, nous choisirions d'autres plus chauds
m'az afes da Gemper e welfes an iliz-veur	si tu allais à Quimper, tu verrais la cathédrale
ma ouifent pelec'h emaomp e teufent ganeomp	s'ils savaient où nous sommes, ils viendraient avec nous
ma teufec'h ez afec'h da gerc'hat anezhi	si vous veniez, vous iriez la chercher
ma kavfemp amzer e teskfemp seniñ piano ivez	si nous trouvions du temps, nous apprendrions à jouer du piano aussi
ma c'hallfes sikour e tlefes dont warc'hoazh	si tu pouvais aider, tu devrais venir demain
kerc'hat	(aller) chercher
dleout	devoir

Kentel triwec'h	Dix-huitième leçon (26/03/2018)
ar metal	le métal
metalus / metal ennañ	métallifère
metalek	métallique
an argant / an arc'hant	l'argent
kouevr, ar c'houevr	cuivre, le cuivre
ar staen	l'étain
an houarn	le fer
an aour	l'or
ar plom	le plomb
kailheg, ar gailheg	gisement minier, le gisement minier
kailhenn, ar gailhenn	minerai, le minerai
kailh, ar c'hailh	vaurien / minerai, le vaurien / le minerai (*coll.*)
kailh-houarn, ar c'hailh-houarn	minerai de fer, le minerai de fer (*coll.*)
kailh-kouevr, ar c'hailh-kouevr	minerai de cuivre, le minerai de cuivre (*coll.*)
ar Stêr-Arc'hant	la Rivière d'Argent (Huelgoat)
ar Stêr-Blom	la Rivière de Plomb (Poullaouen)
arc'hantus	argentifère
ar plom arc'hantus	le plomb argentifère

ar mengleuz-aour	la mine d'or
ar glaou	le charbon
ar poull-glaou	la mine de charbon
an Uhelgoad	Huelgoat
Lokmaria-Berrien	Locmaria-Berrien
eienañ	prendre source
an eienenn, an eien	la source, les sources (*coll.*)
al lec'hanv, al lec'hanvioù	le toponyme, les toponymes
al lec'hanvadurezh	la toponymie
korn-bro, ar c'horn-bro	région / coin de pays, la région / le coin de pays
a orin mengleuziek	d'origine minière
meur a gailhenn	plusieurs minerais (*meur* + sing.)
meur a hini all	plusieurs autres
memes	même
kemmañ	changer, échanger
kemmadenn, ar gemmadenn	changement / modification, le changement / la modification
kemenn	avertir, aviser, annoncer
kemenn, ar c'hemenn	avertissement / annonce, l'avertissement / l'annonce
kemennadenn, ar gemennadenn	message / communication, le message / la communication

stagañ	attacher, lier, joindre, annexer, ajouter, appliquer
stagañ da	commencer à
stag ouzh	attaché à, rattaché à, lié à
distagañ	détacher, prononcer, émettre un son
distag diouzh	détaché de
an distagadur	le détachement, la séparation, la prononciation
an heuliadenn	la suite (musicale, etc.)
an heuliadenn sifroù	la suite de chiffres
an heuliadenn skinwel	la série télévisée
koulz	autant, aussi bien
koulz, ar c'houlz	temps / moment / époque, le temps / le moment / l'époque
ar prantad	l'époque, le moment
ar mare	le temps, l'époque, la période, la marée
mare ar sivi	la saison des fraises
frouezh ar mare	les fruits de saison
ar mareoù-amzer	les saisons
ar sulvezh	la journée du dimanche (durée indiquée par *vezh*)
kastizañ	châtier, punir, maigrir, dépérir
kastiz, ar c'hastiz	châtiment / punition / peine, le châtiment / la punition / la peine

an atant / an ti-feurm	la ferme
kilhog / kog, ar c'hilhog / ar c'hog	coq, le coq
al labourer-douar	l'agriculteur
ar park	le champ, le parc
ar yar, ar yer	la poule, les poules
al leue	le veau
plankenn, ar blankenn, ar plenk	planche, la planche, les planches (*coll.*)
kael, ar gael	palissade, la palissade
kael-blenk, ar gael-blenk	palissade de planches, la palissade de planches
an dibr	la selle
kraou, ar c'hraou	crèche, la crèche
kraou-saout, ar c'hraou-saout	étable, l'étable
muoc'h, ar vuoc'h	vache, la vache
an arar	la charrue
gwerje, ar werje	verger, le verger
ar marchosi	l'écurie
ar moc'h bihan	les petits cochons
mesaerez, ar vesaerez	bergère, la bergère
kilhog-Indez, ar c'hilhog-Indez	dindon, le dindon

kilheien-Indez, ar c'hilheien-Indez	dindons, les dindons
ar spontailh	l'épouvantail
ti, an ti	maison, la maison
ar pemoc'h	le cochon
ar marc'h	le cheval
boutell, ar voutell	botte, la botte
ar plouz	la paille
boutell blouz, ar voutell blouz	botte de paille, la botte de paille
ar boutelloù plouz	les bottes de paille
an dañvad, an deñved	le mouton, les moutons
kolo, ar c'holo	pailles, les pailles (*coll.*)
karr bihan, ar c'harr bihan	charrette, la charrette
ar pri	la boue
karrdi, ar c'harrdi	grange / garage, la grange / le garage
kamion-laezh, ar c'hamion-laezh	camion de lait, le camion de lait
gwaz, ar waz, ar gwazi	oie, l'oie, les oies
an traktor	le tracteur
al loch	la cabane
al loch-yer	le poulailler

an houad, an houidi	le canard, les canards
an houad bihan, an houidi bihan	le petit canard, les petits canards
kraou-moc'h, ar c'hraou-moc'h	porcherie, la porcherie
ar solier	le grenier
ar poñsined	les poussins
an oaned	les agneaux
ki-deñved, ar c'hi-deñved	chien de berger, le chien de berger
ar bern foenn	le tas de foin
pigosat	picorer
goloenn, ar c'holoenn	couverture / enveloppe, la couverture / l'enveloppe
goloenn-garr, ar c'holoenn-garr	bâche de voiture, la bâche de voiture
karr-samm, ar c'harr-samm	camion, le camion
an tarv, an tirvi	le taureau, les taureaux
ar chaseour	le chasseur
stlejañ	tirer, traîner, tracter, remorquer
karr-stlej, ar c'harr-stlej	remorque, la remorque
kibell, ar gibell	cuve / baquet / baignoire, la cuve / le baquet / la baignoire
doura	abreuver
ar poull-doura	l'abreuvoir

Kentel naontek	Dix-neuvième leçon (09/04/2018)
teir 'zhunvezh	trois semaines (de durée)
daou skipailh	deux équipes
tuta	recruter des gens, embaucher
n'o deus labouret morse	ils n'ont jamais travaillé
kenezel, ar c'henezel, ar c'henizili	adhérent, l'adhérent, les adhérents
badeziant, ar vadeziant	baptême, le baptême
Pask	Pâques
ar sul Pask	le dimanche de Pâques
al lun Fask	le lundi de Pâques
ar yaou Bask	le jeudi de l'Ascension
pleustradeg, ar bleustradeg	répétition collective, la répétition collective
teir fleustradeg	trois répétitions collectives
an disoc'h	l'aboutissement, le résultat
an darvoud	l'évènement, l'incident, l'accident
ar gwallzarvoud	l'accident (fâcheux)
ar paouez	la pause
lakaat ur paouez	faire une pause
an troc'h	la coupure, la coupe, la taille
kerc'heiz, ar c'herc'heiz, ar c'herc'heized	héron, le héron, les hérons
an diskenn	la descente, la baisse, la diminution
tuchenn, an duchenn	colline, la colline
brizhenn, ar vrizhenn	tache de rousseur / tache brune, la tache de rousseur / la tache brune
brizh	tacheté, bariolé, sot, niais
un noz diloar	une nuit sans lune
Marc'harid	Marguerite
kelienenn, ar gelienenn, ar c'helien	mouche, la mouche, les mouches (*coll.*)
balafenn, ar valafenn	papillon, le papillon
astenn	tendre, (s')étendre, (s')allonger
astennet	étendu, allongé
diskouez	montrer, faire voir
eben	l'autre (*fém.*)
bleunienn, ar vleunienn	fleur, la fleur
gwiskañ	habiller, vêtir, revêtir, mettre (un vêtement)
c'hoarvezout	se passer, arriver, survenir
divizout	décider, converser, s'entretenir, raconter
an diviz	le projet, la décision, la conversation, le dialogue
he-unan en he c'horn	toute seule dans son coin

Kentel ugent	Vingtième leçon (16/04/2018)
ar bleiz, ar bleizi	le loup, les loups
ar Bleizi Ruz	les Loups Rouges (groupe de musiciens)
ar Bleidi Kamorh	les Loups de Camors (bagad)
an den-bleiz, an tud-vleiz	le loup-garou, les loups-garous
ar Gwilhoù	le surnom du loup (*Ysengrin*)
al lesanv	le surnom
ar run	la colline, la hauteur, le tertre, le terrain élevé
ar stank	l'étang, la vallée encaissée, le vallon
ar park	le champ, le parc
krec'h, ar c'hrec'h	hauteur / colline, la hauteur / la colline
e krec'h	en haut
krec'h-ha-traoñ	haut et bas
ar genoù	la bouche, l'embouchure
ar geol	la gueule
ar geol-bleiz	la gueule-de-loup (fleur du muflier)
kreizdouarel	méditerranéen
plantenn greizdouarel, ar blantenn greizdouarel	plante méditerranéenne, la plante méditerranéenne
al liorzh-person	le jardin de curé

pistrius	toxique (contenant du poison)
plantenn bistrius, ar blantenn bistrius	plante toxique, la plante toxique
louzaouenn-ar-bleiz	l'aconit, l'aconit-tue-loup (plante toxique)
en em gavout gant ub	rencontrer qqn
war un dro	à la fois
dreist-holl	surtout
mezv-dall	ivre-mort (*soûl-aveugle*)
a-dreñv ar vediaoueg	derrière la médiathèque
kizeller, ar c'hizeller	sculpteur, le sculpteur
an delwenn	la statue
ar brezeler sinaat	le guerrier chinois
pemzek bleiz ha pevar-ugent	quatre-vingt quinze loups
ar bagad-chas	la meute
en-dro dezhañ	autour de lui
mont e-barzh genoù al louarn	se jeter dans la gueule du loup
lakaat ar bleiz gant e zeñved	faire entrer le loup dans la bergerie
bezañ anavezet evel ar bleiz ruz	être connu comme le loup blanc
pa gomzer eus ar bleiz, emañ e lost e-kreiz	quand on parle du loup, on en voit la queue
diwall al loar diouzh ar bleiz	dormir à la belle étoile (*protéger la lune du loup*)

ijinañ	inventer, imaginer
an ijiner	l'inventeur
an arar	la charrue
ar marchosi	l'écurie
an talabarder, an dalabarderien	le joueur de bombarde, les joueurs de bombarde
kraou, ar c'hraou	étable / crèche / écurie, l'étable / la crèche / l'écurie
distagañ	détacher, prononcer, émettre un son
distag diouzh	détaché de
kumuniezh, ar gumuniezh	communauté, la communauté
kumuniezh-kumunioù, ar gumuniezh-kumunioù	communauté de communes, la communauté de communes
lastezañ	salir, souiller
al lastezerezh	la déchetterie
al lastez nukleel	les déchets nucléaires (*coll.*)
sammañ	charger, additionner
ar sammadenn	l'addition
ar sammad	le résultat de l'addition
ar sammadur	la somme, le total
karr-samm, ar c'harr-samm	camion, le camion
goulenn ar pegement	demander l'addition

ken diouzhtu	à tout de suite
a-benn goude	tout de suite après
pleustriñ	répéter (une œuvre), s'exercer
ret eo pleustriñ evit deskiñ	il faut répéter pour apprendre
deskiñ dindan eñvor	apprendre par cœur (*dindan*)
lemmañ	affûter, aiguiser
memor, ar vemor	mémoire, la mémoire
lemm da vemor	affûte ta mémoire
cheuc'h	chic, élégant
enoeiñ	(s')ennuyer, lasser, peiner, affliger
an enoe	l'ennui, la peine, la douleur
enoeüs	ennuyeux, lassant, peinant, affligeant
gorregañ	ralentir
gorrek	lent
ar pal	le but, le palet
merkañ ur pal	marquer un but
stlejañ	tirer, traîner, tracter, remorquer
Peseurt istor e c'hellin ijinañ ?	Quelle sorte d'histoire pourrais-je inventer ?
Petra emaomp o vont d'ober ?	Qu'allons-nous faire ?

Kentel unan warn-ugent	Vingt-et-unième leçon (23/04/2018)
forzh	force, beaucoup de, très, de toutes ses forces
n'eus forzh	qu'importe, n'importe
forzh penaos	n'importe comment
forzh pegen	n'importe combien
dre forzh	à force de
ar parlant	le parler, le langage, la langue, l'idiome
dre forzh deskiñ ar parlant	à force d'apprendre le parler
evel boaz	comme d'habitude
an harz-labour	l'arrêt de travail
c'hwec'h eur hanter	six heures et demie
an dale	le délai, le retard
dizale	sans délai, sans retard
diwezhat	tard, en retard
abred	tôt, de bonne heure, précoce
ar plas	la place
plasenn, ar blasenn	place publique, la place publique
dedennus	attirant, attrayant
adkavout	retrouver

nemet	sauf, excepté, hormis, moins
kreskiñ	croître, pousser, grandir, augmenter
digreskiñ	diminuer, baisser, réduire
ar bagoù / ar bigi	les bateaux
al lec'hioù disheñvel	les endroits différents
rakganet	né prématurément, prématuré
yac'h eo	il est en bonne santé
kan, ar c'han	gouttière / chant, la gouttière / le chant
al lost-toenn	le bord inférieur du toit
melc'hwedenn, ar velc'hwedenn, ar melc'hwed	limace, la limace, les limaces (*coll.*)
blot	mou, flasque
ar blotvil	le mollusque
kest, ar gest	corbeille / ruche, la corbeille / la ruche
kestad-vleunioù, ar gestad-vleunioù	jardinière remplie de fleurs, la jardinière remplie de fleurs
ar pezh a oa ar 'zhun tremenet	ce qu'il y a eu la semaine passée
kalloc'h, ar c'halloc'h	cheval entier, le cheval entier
klokaat	compléter, perfectionner
klok	complet, entier
a-bezh	au complet, entier, entièrement

tamm ha tamm	petit à petit
skuilhañ	épandre, répandre, verser
an teil	le fumier
skuilhañ teil	épandre du fumier
treiñ	(se) tourner, (se) changer, (se) transformer
treiñ douar	charruer, retourner la terre
hadañ	semer
an amzer vak	le temps libre
diduiñ	divertir, passer le temps
en em ziduiñ	se divertir, se distraire
ar bleunioù gouez	les fleurs sauvages
ar bokedoù-laezh	les primevères
ar roz-kamm	les jonquilles
kas ar gwad	la circulation sanguine
Kement-se ?	Tant que ça ?

Kentel daou warn-ugent	Vingt-deuxième leçon (jj/mm/aaaa)

Kentel tri warn-ugent	**Vingt-troisième leçon (jj/mm/aaaa)**

Kentel pevar warn-ugent	Vingt-quatrième leçon (jj/mm/aaaa)

Kentel pemp warn-ugent	Vingt-cinquième leçon (jj/mm/aaaa)

Kentel c’hwec’h warn-ugent	**Vingt-sixième leçon (jj/mm/aaaa)**

Testenn 1

Ar c'haounned

Ar gaouenn zo un evn-preizh noz. Meur a spesad kaouenned zo. Setu pemp seurt boutin:
1- ar gaouenn vihan
2- ar gaouenn penn-tev
3- ar gaouenn-gazh
4- ar gaouenn-erc'h
5- ar c'hrell wenn

E Landelo emañ ur skluz dibar war ar ganol eus Naoned da Vrest. Anv anezhañ zo: Roz ar Gaouenn. Ouzhpenn, e Aodoù-an-Arvor emañ teir c'humun ispicial, peogwir anv anezho zo staget ouzh ar ger 'kaouenn':
1- Kawan
2- Kaouenneg-Lanvezeeg
3- Kaouennieg

Bep bloaz, e Kawan, ez eus abadennoù diwar-benn al lapoused, anvet eo 'Nozvezh ar Gaouenn'. Ouzhpenn, arouez Kawan zo ur gaouenn vras metal, lec'hiet war enkerzh ar c'humun.

Ouzhpenn-se, youc'h emgav ar chouaned oa hopaden ar gaouenn-gazh.

Ha da echuiñ, 'dispar' e brezhoneg zo heñvel ouzh 'chouette' e galleg.

Testenn 2

Un tammig niveroniezh gant an niver unnek

Ur c'hoari eo hepken ! N'eo ket skiantel tamm ebet !

Hirder ar gerioù Penn-ar-Bed, Gwenn-ha-Du, Breizh-Uhel ha Breizh-Izel zo unnek arouezenn, gant ar barrennigoù. War banniel Gwenn-ha-Du zo unnek brizhenn erminig en holl.

Niverenn departamant Aodoù-an-Arvor zo daou warn-ugent pe unnek lieskementet dre zaou (22 = 11 x 2).

Niverenn Liger-Atlantel zo pevar ha daou-ugent pe unnek lieskementet dre pevar (44 = 11 x 4).

Niverenn Mor-Bihan zo c'hwec'h hag hanter-kant, ha pemp mui c'hwec'h zo unnek (56: 5 + 6 = 11).

Niverenn Penn-ar-Bed zo nav warn-ugent, ha daou mui nav zo unnek (29: 2 + 9 = 11)

Niverenn Il-ha-Gwilen zo pemp ha tregont pe 'trente-cinq' e galleg, ha hirder 'trente-cinq' zo unnek ivez.

Ha setu daou vloaziad pouezus evit istor Breizh:
1- da gentañ: marv Anna Breizh ha dimeziñ Klaoda Bro-C'hall a oa e bloaz mil pemp kant pevarzek (1514), hag unañ mui pemp mui unañ mui pevar zo unnek (1514: 1 + 5 + 1 + 4 = 11). Ouzhpenn, dimezet e oa Klaoda gant Fañch Kentañ (11 arouezenn) pe François 1er (11 arouezenn c'hoazh).

2- da eil: stagidigezh Breizh ouzh Bro-C'hall a oa e bloaz mil pemp kant daou ha tregont (1532), hag unan mui pemp mui tri mui daou zo unnek evel just (1532: 1 + 5 + 3 + 2 = 11).

Ha bremañ, ar bloaz a zeu a vo daou vil triwec'h (2018), ha daou mui unan mui eizh zo unnek (2018: 2 + 0 + 1 + 8 = 11).

Ha da echuiñ, ar bloaz a zeu a vo bloavezh ar c'hi er Vro-Sina, hag ar c'hi zo unnekvet loen ar zodiak sinaat

Testenn 3

Yīn ha *Yáng* hag al luskoù trozeziat

Yīn ha *Yáng* a zo ur penn-elfenn eus ar skiant sinaat.

Er Vro-Sina zo daouzek diveurvezh e-pad peder eurvezh warn-ugent. Pep diveurvezh zo stag ouzh ul loen eus ar zodiak sinaat. Heuliañ a ra un diveurvezh *Yīn* un diveurvezh *Yáng* evit en em gempouezañ.

Azonet eo an arouez *Yīn* gant an dilusk, an teñvalder hag ar yender endra azonet eo an arouez *Yáng* gant al lusk, ar sklaerder hag an tommer.

Eleze, un diveurvezh *Yīn* zo a-du gant un obererezh speredel endra un diveurvezh *Yáng* zo a-du gant un obererezh sportel.

Ouzhpenn, un diveurvezh *Yáng* zo a-geflen gant ur barr kortizol er gwad. Ar c'hortizol zo un hormon evit dilaoskiñ energiezh e-barzh ar c'horf, evit ober bec'h.

Setu daou skouer:
1- diveurvezh an naer, etre nav hag unnek eur mintin, zo*Yīn*, rak-se a zo a-du gant un obererezh speredel
2- diveurvezh ar marmouz etre teir ha pemp eur kreisteiz, zo*Yáng*, rak-se a zo a-du gant un obererezh sportel

Implijet eo *Yīn* ha *Yáng* ivez gant ar vezegiezh hengounel sinaat da gempouezañ energiezh ar c'horf.

Testenn 4

Ar garum

Ar garum a oa ar sasun bennañ eus ar geginerezh Henroma.

Da genderc'hañ ar garum, ret oa implij bouedenn-besk, flugez ar pesked, holen hag istr a-wechoù. Lakaet oa bet an holl aozennoù-se e-barzh jarloù.

Holen a oa implijet evit a oa miret ar garum hep breinañ. Da lavarout eo, ar garum a oa go gant holen.

Bremañ c'hoazh gallout a reer gweladenniñ dismantroù ul stal-labour garum e Douarnenez.

Ouzhpenn, dizoloet oa jarloù garum didorr e Pompei ha dielfennet oa ur jarlad da adkavout delun henamzerel ar garum. Adkavout oa an delun a-benn ar fin er Vro-Spagn, n'eus ket pell.

Setu perak gallout a reer debriñ meuzioù boued keginet gant garum henamzerel adarre.

Testenn 5

Pompei

En Italia emañ tri menez-tan bev pennañ:
1- ar Stromboli er Mor Tirrenia
2- an Etna en Enez-Sikilia
3- ar Vesuvio er Campania, e kreisteiz ar vro ha ne pell d'an Naplez

Bremañ, emañ ar Vesuvio an hini dañjerusañ peogwir ez eus meur a bevar million annezidi da zilec'hiañ buhan diouzh ret, da lavarout eo mar bez dislonkadenn darzhus.

Ouzhpenn, ar Vesuvio a oa pennkaoz da zistruj Pompei er bloaz naontek ha tri-ugent (79). Lec'hiet eo ar geoded-se e gevred Naplez hag oa unan eus ar gêrioù staliet tro-dro d'ar menez Vesuvio.

Goloet e oa Pompei gant un ugentad metrad ludu bennak. Adkavet e oa war-dro mil eizh kant hepken. Dizoloet e oa murlivadurioù brav hag atizus evel ma ur c'helc'hva e ratre vat aze.

Bremañ zo Pompei ul lec'h touristel bedel eus ar re vrudetañ.

Testenn 6

Chicxulub

E Mec'hiko, e norzh ledenez Yucatan, e-kichen Chicxulub, emañ krater ar veteoritenn en orin steuzidigezh veur an dinosaored.

Toullet oa krater Chicxulub gant ur mell veteoritenn war-dro c'hwec'h ha tri-ugent milion a vloavezhioù (66 M) zo.

Treuzkiz veteoritenn oa dek kilometr (10 km) ha treuzkiz ar c'hrater oa kant kilometr ha pevar-ugent (180 km).

Re greñv a oa an darzhadenn hag oa kaoz steuzidigezh veur d'ar vuhez war an holl Douar ha pergen steuzidigezh an dinosaored.

War ur skeudenn eus mision lec'hiadurezh d'an NASA, gwelout a reer ar c'hrater war ledenez Yucatan bremañ c'hoazh.

Ouzhpenn, gwelout a reer meur a dolinoù tro-dro d'ar c'hrater ivez. Un dolin pe 'cénote' e galleg zo ur gleuzenn don ha leun gant dour, lezet gant ur stokadenn.

Er Vro-C'hall, ez eus un dolin dibar ivez. Lechiet eo e departamant 'Aude', en torosad 'la Clape', tost d'ar Mor Kreizdouar. E anv eo 'gouffre de l'Œil doux' ha n'ouzomp ket pe oa orin anezhañ.

Testenn 7

Pont ar Gard

Pont ar Gard a zo ur pont-dourbont pe pont-dour pe dourbont roman e departamant ar Gard er Vro Okitania.

Lec'hiet eo etre Usès ha Nimes dreist ar stêr Gardon. Implijet oa da gas dour da Nimes. Savet e oa war teir estaj gant mein naturel eus ar rannvro.

Redennoù-dour an dourbont a oa pevar c'hant litrad an eilenn.
Pont ar Gard a zo uhelañ pont-dourbont anavezet deus ar bed roman.

Hirder an eil estaj zo daou c'hant pemzek metr ha tri-ugent (275 m) hag hirder an trede estaj zo tri c'hant metr ha tri-ugent (360 m), endra uhelder anezhañ zo eizh metr ha daou-ugent (48 m).

Savet e oa er c'hentañ kantved etre ar bloavezhioù daou-ugent (40) ha tri-ugent (60). Met ne oa mui implijet adalek ar c'hwec'hvet kantved.

En amzer hiziv, Pont ar Gard a zo ul lec'hienn douristel bennañ er Vro-C'hall. Talvezout a ra ar boan dont ahont da zizoleiñ an dourbont hag ar rannvro ivez.

Testenn 8

Enezeg Glenan

Enezeg Glenan a zo un enezeg lec'hiet war-hed dek mil-mor diouzh Fouenant, war-dro. Deoc'h da c'houzout, ur mil-mor zo par da vil eizh kant daou metr hag hanter-kant (1852 m).

Nav enezenn ha meur a enezennig zo anezhi.

Enezenn Sant-Nikolaz eo brasañ enezenn eus enezeg Glenan. Gallout a reer mont d'an enezenn-se gant un herrvag, en hañv.

Brudet eo enezeg Glenan gant ur skol-vageal hollvrudet. Savet oa ar skol-vageal '*les Glénans*' war enezenn Penfred e mil nav c'hant seizh ha daou-ugent (1947).

Foeon Glenan, pe '*le narcisse des Glénan*' e galleg, a zo ur blantenn vrosezat war Enezeg Glenan. Gwarezet eo Foeon Glenan, en amzer hiziv.

Ha da echuiñ, setu tri c'hrennlavar liesseurt:

an Douar zo kozh met n'eo ket sod
ar c'housked zo an hanter eus ar yec'hed
gwelloc'h eo lazhañ ar bleiz evit bezañ lazhet gantañ (evel-just !)

Testenn 9

Al linenn Kemper-Landerne

Addigor eo al linenn hent-houarn Kemper-Landerne abaoe nebeut amzer ha goude ur bloavezh labourioù pouezus evit ar rannvro.

Setu ur sifroù-alc'hwez bennak diwar-benn al labourioù reneveziñ:

- dek kilometr ha tri-ugent (*70 km*) a hentoù-houarn adnevezet
- eizh savadur arz renevezet hag en o mesk, pontoù-houarn, ur pont-meur hag un tunel
- tri forzh-houarn suraet
- triwec'h milion euro ha tri-ugent (*78 millions d'euros*) postet
- pemp dregant warn-ugent (*25 %*) eus ar budjed zo kemeret e karg gant Kuzul-departamant Penn-ar-Bed

Emañ daou savadur arz heverk da welet war an treug: pont-meur an Doufin, e Loperc'hed ha tunel Neizh-Vran (*nid du corbeau*), e Kimerc'h.

Setu tout ha diouzh an dro, beaj vat deoc'h war al linenn !

Testenn 10

Kibelldi galian-ha-roman

Emañ daou gibelldi galian-ha-roman brudet e Breizh.

Ar c'hentañ zo kibelldi an Hogolo e Plistin en Aodoù-an-Arvor, lec'hiet eo war an aod.
Savet oa er bloavezhioù hanter-kant goude Jezuz-Krist.
Ar chibelldi-se zo bet miret mat-tre ha zo digor d'an dud da weladenniñ.

An eil zo kibelldi ar Perennoù e Ploveilh, lec'hiet eo etre kastell Perennoù hag an Oded. Digor d'an dud eo ivez.
N'eus ket pell oa dizoloet ur villa galian-ha-roman war-hed pevar c'hant metrad diouzh ar c'hibelli.
Dizoloet oa a-drugarez d'an henoniezh diwar-nij.
Kenstrollet eo ar c'hibelldi gant ar villa evel-just.
Evit bremañ, ar villa zo war ratreañ ha digor e vo e-pad devezhioù an henoniezh e miz Even hepken.

Setu tout !

Testenn 11

Martigues

Ar 'zhun diwezhañ oamp bet e Martigues da ziwall ar vugale-vihan.

Martigues zo ur c'humun lec'hiet er rannvro Provañs, war ribl ar stank vras deus Berre. Savet oa Aerborzh Marselha Provañs war-hed ribl ar stank-se ivez.

Anavezet a-walc'h eo Martigues gant an eoulgimiezh ha purerezhioù evel Total ha Shell, da skouer. Saotret eo an aer aze gant ar moged hag an aezhenn.

Ne pell emañ Fos-sur-Mer, un termenva evit eoullistri, meinlistri ha listri douger-endalc'herioù. Gallout a reer sellout ouzh al listri bras niverus devezhioù a-bezh.

Setu tout.

Testenn 12

Brousgwez

Ar 'zhun tremenet oamp bet o troc'hañ gwez hag oc'h ober war-dro brousgwez.

Ret oa din implij ma zreujerez da ziskoultrañ gwez ha da droc'hañ kefioù a-dammoù.

Goude-se ret oa deomp dilec'hiañ an diskoultroù hag an tammoù koad evit yoc'hañ anezho.

A-c'houde-se ret oa deomp lakaat grilhajoù en-dro d'ar brousgwez evit gwareziñ anezho a-enep konikled, peogwir debriñ a reont brousgwez.

Met gant moc'h-gouez pe yourc'hed e-lec'h konikled e vefe gwashoc'h c'hoazh.

A-benn ar fin, lakaat a raemp perchoù, douar-teil ha skolpoù koad e traoñ ar brousgwez evit aesaat ar c'hresk anezho.

Setu tout.

Testenn 13

Gwenrann

Gwenrann pe Gwerrann zo ur gumun el Liger-Atlantel.

Hervez doare, Gwerrann zo ar stumm reizh en henvrezhoneg eus anv ar gumun-se e-lec'h anv Gwenrann.

Evit gwir, dont a ra anv Gwerrann eus ar stumm henvrezhoneg Uuenrann.

Anavezet eo Gwenrann a-drugarez d'ar paludoù holen.

E-mesk an traoù heverk da weladenniñ aze zo ar mogerioù-kreñv, iliz Sant-Albin, paludoù holen, mirdi ar verc'hodenn ha Ti ar baluderien.

C'hoarvezout a ra tri fest bep bloaz aze:
- Fest al Levr e Breizh
- Fest krennamzerel Gwerrann
- ha Fest ar Verourien

Setu tout.

Testenn 14

Kailhegoù

Kavout a c'haller kailhegoù c'hoazh e Breizh hag e-mesk anezho, kailh-blom, kailh-arc'hant ha mengleuzioù-aour.

Da skouer, e korn-bro Poullaouen, Lokmaria-Berrien hag an Uhelgoad emañ kailhegoù eus plom arc'hantus.

Emañ div stêr aze gant anv a orin mengleuziek: ar Stêr-Arc'hant hag ar Stêr-Blom. Eienañ a ra ar Stêr-Arc'hant e Lokmaria-Berrien.

Ouzhpenn, emañ ur mengleuz-aour e Pennestin, en departamant Mor Bihan.

Evit gwir, e Breizh ez eus meur a gailhenn, da skouer: aour, plom, argant, staen, hag houarn memes.

Setu.

Testenn 15

Ar Bleiz

Kavout a c'haller ar ger "bleiz" e meur a lec'hanv e Breizh, da skouer: ti-bleiz, kêr-bleiz, toull-bleiz, krec'h-bleiz, pont-ar-bleiz, park-ar-bleiz, koad-ar-bleiz, stank-ar-bleiz, roc'h-ar-bleiz hag all.

Ouzhpenn, anv bagad Kamorzh zo Bleidi Kamorzh hag anv ur strollad sonerien brudet-tre zo Bleizi Ruz.

Lesanv eus ar bleiz zo ar Gwilhoù e brezhonneg, evel *Ysengrin* e galleg.

Un den-bleiz zo un den hanter-den hag hanter-bleiz war un dro. En em gavout a c'haller gant tud-vleiz diouzh an noz ha dreist-holl pa vez mezv-dall.

Louzaouenn-ar-bleiz pe *aconit-tue-loup* zo ur blantenn bistrius-tre. Ar geol-bleiz pe *gueule-de-loup* zo bleunienn ur blantenn greizdouarel anvet *le muflier*.

E kreiz Kemper, a-dreñv ar vediaoueg, emañ delwenn ur brezeler sinaat gant pemzek bleiz ha pevar-ugent en-dro dezhañ.

Anv ar c'hizeller sinaat zo 刘若望 *Liú Ruòwàng* ha brudet-tre eo.

Ha da echuiñ gant ar bleiz setu ur c'hrennlavar bennak diwar-benn al loen-se:

mont e-barzh genoù al louarn
se jeter dans la gueule du loup

bezañ anavezet evel ar bleiz ruz
être connu comme le loup blanc

lakaat ar bleiz gant e zeñved
faire entrer le loup dans la bergerie

pa gomzer eus ar bleiz, emañ e lost e-kreiz
quand on parle du loup, on en voit la queue

diwall al loar diouzh ar bleiz
dormir à la belle étoile

Setu.

Testenn 16

Ni a gomz brezhoneg – Displegadur	http://www.memrise.com/
Verboù reizh	Verbes réguliers
Petra a rez bemdez ?	Que fais-tu chaque jour ?
komz a ran brezhoneg	je parle breton
prenañ a rez bara	tu achètes du pain
troc'hañ a ra kig	il coupe de la viande
gortoz a ra an eur	elle attend l'heure
gwelout a reomp ur film	nous regardons un film
butuniñ a rit ar c'horn	vous fumez la pipe
malañ a reont kafe	ils moulent du café
debriñ a reer krampouezh	on mange des crêpes
Petra a lavarez ?	Qu'est-ce que tu dis ?
brezhoneg a gomzan	breton je parle
bara a brenez	du pain tu achètes
kig a droc'h	de la viande il coupe
an eur a c'hortoz	l'heure elle attend
ur film a welomp	un film nous regardons
ar c'horn a vutunit	la pipe vous fumez
kafe a valont	du café ils moulent

krampouezh a zebrer	des crêpes on mange
Piv a gomz brezhoneg ?	Qui parle breton ?
me a gomz brezhoneg	moi, je parle breton
te a bren bara	toi, tu achètes du pain
eñ a droc'h kig	lui, il coupe de la viande
hi a c'hortoz an eur	elle, elle attend l'heure
ni a wel ur film	nous, nous regardons un film
c'hwi a vutun ar c'horn	vous, vous fumez la pipe
int a val kafe	eux, ils moulent du café
an nen a zebr krampouezh	on mange des crêpes
Pelec'h e komzez brezhoneg ?	Où parles-tu breton ?
er skol e komzan brezhoneg	à l'école, je parle breton
e kêr e prenez bara	en ville, tu achètes du pain
evit Soaz e troc'h kig	pour *Soaz*, il coupe de la viande
alies e c'hortoz an eur	souvent, elle attend l'heure
bemdez e welomp ur film	chaque jour, nous regardons un film
atav e vutunit ar c'horn	toujours, vous fumez la pipe
er gêr e valont kafe	à la maison, ils moulent du café
e Breizh e tebrer krampouezh	en Bretagne, on mange des crêpes

Temps simples	Auxiliaire *ober* (faire)
Présent	
a ran	
a rez	
a ra	
a reomp	
a rit	
a reont	
a reer	
Futur	
a rin	
a ri	
a raio	
a raimp	
a reot / a reoc'h	
a raint	
a reor	
Imparfait	
a raen	
a raes	
a rae	
a raemp	
a raec'h	
a raent	
a raed	
Conditionnel 1 (potentiel)	
a rafen	
a rafes	
a rafe	
a rafemp	
a rafec'h	
a rafent	
a rafed	
Conditionnel 2 (irréel)	
a rajen	
a rajes	
a raje	
a rajemp	

a rajec'h	
a rajent	
a rajed	
Passé simple	
a ris	
a rejout	
a reas	
a rejomp	
a rejoc'h	
a rejont	
a rejod	
Temps simples	Terminaisons des verbes réguliers
Présent	Futur (lettres *i* et *o*)
-an	*-in*
-ez	*-i*
-	*-o*
-omp	*-imp*
-it	*-ot / -oc'h*
-ont	*-int*

-er	*-or*
Imparfait (lettre *e*)	Conditionnel 1 (potentiel) (lettres *fe*)
-en	*-fen*
-es	*-fes*
-e	*-fe*
-emp	*-femp*
-ec'h	*-fec'h*
-ent	*-fent*
-ed	*-fed*
Conditionnel 2 (irréel) (lettres *je*)	Passé simple (lettre *j*)
-jen	*-is*
-jes	*-jout*
-je	*-as*
-jemp	*-jomp*
-jec'h	*-joc'h*
-jent	*-jont*
-jed	*-jod*
Temps composés	Auxiliaires
Auxiliaire *kaout* (avoir)	Passé composé 1

debriñ am eus graet	manger j'ai fait
debriñ ac'h eus ('teus / 'peus) graet	manger tu as fait
debriñ en deus graet	manger il a fait
debriñ he deus graet	manger elle a fait
debriñ hon eus graet	manger nous avons fait
debriñ hoc'h eus / ho peus ('peus) graet	manger vous avez fait
debriñ o deus graet	manger ils ont fait
Auxiliaire *kaout* (avoir)	Passé composé 2
me am eus debret	moi, j'ai mangé
te ac'h eus ('teus / 'peus) debret	toi, tu as mangé
eñ en deus debret	lui, il a mangé
hi he deus debret	elle, elle a mangé
ni hon eus debret	nous, nous avons mangé
c'hwi hoc'h eus / ho peus ('peus) debret	vous, vous avez mangé
int o deus debret	eux, ils ont mangé
Auxiliaire *bezañ* (être)	Passé composé 1
bet on e kêr	j'ai été en ville
bet out e kêr	tu as été en ville
chomet eo e kêr	il est resté en ville
chomet omp e kêr	nous sommes restés en ville
erruet oc'h e kêr	vous êtes arrivés en ville
erruet int e kêr	ils sont arrivés en ville
Auxiliaire *bezañ* (être)	Passé composé 2
me zo bet e kêr	moi, j'ai été en ville
te zo bet e kêr	toi, tu as été en ville
eñ zo chomet e kêr	lui, il est resté en ville
hi zo chomet e kêr	elle, elle est restée en ville
ni zo chomet e kêr	nous, nous sommes restés en ville
c'hwi zo erruet e kêr	vous, vous êtes arrivés en ville
int zo erruet e kêr	eux, ils sont arrivés en ville
Auxiliaire *kaout* (avoir)	Tous les temps composés
debret em eus	j'ai mangé (aux. *kaout*)
debret em boa	j'avais mangé (aux. *kaout*)
debret em bo	j'aurai mangé (aux. *kaout*)
debret em befe	j'aurais mangé (aux. *kaout*) C1
debret em bije	j'aurais mangé (aux. *kaout*) C2
Auxiliaire *bezañ* (être)	Tous les temps composés
bet on o tebriñ	j'ai mangé (aux. *bezañ*)

bet e oan o tebriñ	j'avais mangé (aux. *bezañ*)
bet e vin o tebriñ	j'aurai mangé (aux. *bezañ*)
bet e vefen o tebriñ	j'aurais mangé (aux. *bezañ*) C1
bet e vijen o tebriñ	j'aurais mangé (aux. *bezañ*) C2
Verboù direizh: bezañ	Verbes irrréguliers: être
Verbe *bezañ* (être)	Présent
Piv eo ?	Qui c'est ?
Yannig on	je suis *Yannig*
ur paotr out	tu es un garçon
bras eo Alan ha Soaz	*Alan* et *Soaz* sont grands
bihan omp	nous sommes petits
bihan oc'h	vous êtes petits
bihan int	ils sont petits
Piv zo bras ?	Qui est grand ?
me zo bras	je suis grand
te zo bras	tu es grand
eñ zo bras	il est grand
hi zo bras	elle est grande
ni zo bras	nous sommes grands

c'hwi zo bras	vous êtes grands
int zo bras	ils sont grands
Piv n'eo ket kozh ?	Qui n'est pas vieux ?
me n'on ket kozh	je ne suis pas vieux
te n'out ket kozh	tu n'es pas vieux
eñ n'eo ket kozh	il n'est pas vieux
hi n'eo ket kozh	elle n'est pas vieille
ni n'omp ket kozh	nous ne sommes pas vieux
c'hwi n'oc'h ket kozh	vous n'êtes pas vieux
int n'int ket kozh	ils ne sont pas vieux
Pelec'h emaout ?	Où es-tu ?
e Breizh emaon	je suis en Bretagne
en Iwerzhon emaout	tu es en Irlande
e Kemper emañ Lan ha Lom	*Lan* et *Lom* sont à Quimper
o lenn emaomp	nous lisons
oc'h evañ emaoc'h	vous buvez
o tebriñ emaint	ils mangent
Piv zo el liorzh ?	Qui est dans le jardin ?
me zo el liorzh	je suis dans le jardin

te zo en ostaleri	tu es à l'hôtel
eñ zo er skol	il est à l'école
hi zo er skol	elle est à l'école
ni zo o c'hoari	nous jouons
c'hwi zo o kanañ	vous chantez
int zo o pourmen	ils se promènent
Piv n'emañ ket en ti ?	Qui n'est pas dans la maison ?
me n'emaon ket en ti	je ne suis pas dans la maison
te n'emaout ket en ti	tu n'es pas dans la maison
eñ n'emañ ket en ti	il n'est pas dans la maison
hi n'emañ ket en ti	elle n'est pas dans la maison
ni n'emaomp ket o lenn	nous ne lisons pas
c'hwi n'emaoc'h ket o lenn	vous ne lisez pas
int n'emaint ket o lenn	ils ne lisent pas
Goulennoù	Questions
Pelec'h ez eus chistr ?	Où y a-t-il du cidre ?
Amañ ez eus chistr.	Ici, il y a du cidre.
Petra zo amañ ?	Qu'y a-t-il ici ?
Chistr zo amañ.	Il y a du cidre ici.

N'eus ket chistr amañ.	Il n'y a pas de cidre ici.
N'eus banne chistr ebet.	Il n'y a aucun verre de cidre.
Verbe *bezañ* (être)	Futur
Pelec'h e vi arc'hoazh ?	Où seras-tu demain ?
er gêr e vin arc'hoazh	je serai à la maison demain
er gêr e vi goude arc'hoazh	tu seras à la maison après-demain
o pesketa e vo er sizhun a zeu	il pêchera la semaine qui vient
o pesketa e vimp er mizh a zeu	nous pêcherons le mois qui vient
diskuizh e voc'h a-benn un eur	vous serez reposés d'ici une heure
diskuizh e vint a-benn disul	ils seront reposés d'ici dimanche
Piv a vo e Kemper ?	Qui sera à Quimper ?
me a vo e Kemper	je serai à Quimper
te a vo e Kemper	tu seras à Quimper
eñ a vo e Kemper	il sera à Quimper
hi a vo e Kemper	elle sera à Quimper
ni a vo e Kemper	nous serons à Quimper
c'hwi a vo e Kemper	vous serez à Quimper
int a vo e Kemper	ils seront à Quimper
Verbe *bezañ* (être)	Présent d'habitude

Pelec'h e vezez d'ar Sul ?	Où es-tu le dimanche ?
war an aod e vezan bemdez	je suis sur la côte tous les jours
war an aod e vezez bemdez	tu es sur la côte tous les jours
skuizh e vez bemdez	il est fatigué tous les jours
skuizh e vezomp bemdez	nous sommes fatigués tous les jours
o pesketa e vezit bemdez	vous pêchez tous les jours
o pesketa e vezont bemdez	ils pêchent tous les jours
o pesketa e vezer bemdez	on pêche tous les jours
Piv a vez o tremen bemdez ?	Qui passe tous les jours ?
me a vez o tremen bemdez	je passe tous les jours
te a vez o tremen bemdez	tu passes tous les jours
eñ a vez o tremen bemdez	il passe tous les jours
hi a vez o tremen bemdez	elle passe tous les jours
ni a vez o c'hortoz alies	nous attendons souvent
c'hwi a vez o c'hortoz alies	vous attendez souvent
int a vez o c'hortoz alies	ils attendent souvent
an nen a vez o c'hortoz alies	on attend souvent
Verbe *bezañ* (être)	Imparfait d'habitude
Pegoulz e vezes e Brest ?	Quand étais-tu à Brest ?

bemdez e vezen e Brest	tous les jours, j'étais à Brest
d'ar Sul e vezes e Brest	le dimanche, tu étais à Brest
d'ar Lun e veze amañ	le lundi, il était ici
d'ar Merc'her e veze Yann ha Lan amañ	le mercredi, *Yann* et *Lan* étaient ici
d'ar Yaou e vezemp o vageal	le jeudi, nous étions à faire du bateau
d'ar Gwener e vezec'h o vageal	le vendredi, vous étiez à faire du bateau
d'ar Sadorn e vezent o vageal	le samedi, ils étaient à faire du bateau
Verbe *bezañ* (être)	Imparfait
e oan	
e oas	
e oa	
e oamp	
e oac'h	
e oant	
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnels
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnel 1 (potentiel)
e vefen	
e vefes	

e vefe	
e vefemp	
e vefec'h	
e vefent	
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnel 2 (irréel)
e vijen	
e vijes	
e vije	
e vijemp	
e vijec'h	
e vijent	
Verbe *bezañ* (être)	Temps composés
Verbe *bezañ* (être)	Passé composé
bet on e Kemper	j'ai été à Quimper
me zo bet e Kemper	moi, j'ai été à Quimper
Verbe *bezañ* (être)	Plus-que-parfait
bet e oan o pourmen	j'avais été me promener
me a oa bet o pourmen	moi, j'avais été me promener
Verbe *bezañ* (être)	Futur antérieur

bet e vin o c'hoari	j'aurai joué
me a vo bet o c'hoari	moi, j'aurai joué
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnel passé 1 (potentiel)
bet e vefen eno	j'aurais été là-bas (C1)
me a vefe bet eno	moi, j'aurais été là-bas (C1)
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnel passé 2 (irréel)
bet e vijen eno	j'aurais été là-bas (C2)
me a vije bet eno	moi, j'aurais été là-bas (C2)
Verboù direizh: kaout	Verbes irrréguliers: avoir
Verbe *kaout* (avoir)	Présent
Petra ac'h eus ?	Qu'est-ce-que tu as ?
naon am eus ('meus)	j'ai faim
sec'hed ac'h eus ('teus / 'peus)	tu as soif
ur c'hi en deus ('neus)	il a un chien
ur c'harr he deus	elle a une voiture
naon hon eus	nous avons faim
sec'hed hoc'h eus ('peus)	vous avez soif
ur c'hi o deus	ils ont un chien
Piv en deus chañs ?	Qui a de la chance ?

me am eus chañs	j'ai de la chance
te ac'h eus labour	tu as du travail
eñ en deus amzer	il a du temps
hi he deus poan-benn	elle a mal à la tête
ni hon eus c'hoant-kousket	nous avons envie de dormir
c'hwi hoc'h eus chañs	vous avez de la chance
int o deus labour	ils ont du travail
Pelec'h ec'h eus labour ?	Où as-tu du travail ?
el liorzh em eus labour	dans le jardin, j'ai du travail
el liorzh ec'h eus labour	dans le jardin, tu as du travail
el liorzh en deus labour	dans le jardin, il a du travail
el liorzh he deus labour	dans le jardin, elle a du travail
bremañ hon eus amzer	maintenant, nous avons du temps
bremañ hoc'h eus amzer	maintenant, vous avez du temps
bremañ o deus amzer	maintenant, ils ont du temps
me n'em eus ket c'hoant	je n'ai pas envie
te n'ec'h eus ket c'hoant	tu n'as pas envie
eñ n'en deus ket c'hoant	il n'a pas envie

hi n'he deus ket c'hoant	elle n'a pas envie
ni n'hon eus ket c'hoant	nous n'avons pas envie
c'hwi n'hoc'h eus ket c'hoant	vous n'avez pas envie
int n'o deus ket c'hoant	ils n'ont pas envie
Verbe *kaout* (avoir)	Futur
Petra az po da zebriñ ?	Qu'est-ce-que tu auras à manger ?
un tamm kig am bo da zebriñ	un peu de viande j'aurai à manger
un tamm kig az po da zebriñ	un peu de viande tu auras à manger
un tamm kig en do da zebriñ	un peu de viande il aura à manger
un tamm kig he do da zebriñ	un peu de viande elle aura à manger
ur banne kafe hor bo da evañ	un café nous aurons à boire
ur banne kafe ho po da evañ	un café vous aurez à boire
ur banne kafe o do da evañ	un café ils auront à boire
Piv en do kig ?	Qui aura de la viande ?
me am bo kig	j'aurai de la viande
te az po kig	tu auras de la viande
eñ en do kig	il aura de la viande
hi he do kig	elle aura de la viande
ni hor bo gwin	nous aurons du vin

c'hwi ho po gwin	vous aurez du vin
int o do gwin	ils auront du vin
Pegoulz ez po amzer ?	Quand auras-tu du temps ?
arc'hoazh em bo amzer	demain, j'aurai du temps
arc'hoazh ez po amzer	demain, tu auras du temps
arc'hoazh en do amzer	demain, il aura du temps
arc'hoazh he do amzer	demain, elle aura du temps
arc'hoazh hor bo amzer	demain, nous aurons du temps
arc'hoazh ho po amzer	demain, vous aurez du temps
arc'hoazh o do amzer	demain, ils auront du temps
me n'em bo ket gwin	je n'aurai pas de vin
te n'ez po ket gwin	tu n'auras pas de vin
eñ n'en do ket gwin	il n'aura pas de vin
hi n'he do ket gwin	elle n'aura pas de vin
ni n'hor bo ket gwin	nous n'aurons pas de vin
c'hwi n'ho po ket gwin	vous n'aurez pas de vin
int n'o do ket gwin	ils n'auront pas de vin
Verbe *kaout* (avoir)	Imparfait

Petra az poa ?	Qu'est-ce-que tu avais ?
naon am boa ('moa)	j'avais faim
sec'hed az poa ('toa / 'poa)	tu avais soif
ur c'hi en doa	il avait un chien
ur c'harr he doa	elle avait une voiture
naon hor boa	nous avions faim
sec'hed ho poa	vous aviez soif
ur c'hi o doa	ils avaient un chien
Piv en doa chañs ?	Qui avait de la chance ?
me am boa chañs	j'avais de la chance
te az poa labour	tu avais du travail
eñ en doa amzer	il avait du temps
hi he doa poan-benn	elle avait mal à la tête
ni hor boa c'hoant-kousket	nous avions envie de dormir
c'hwi ho poa chañs	vous aviez de la chance
int o doa labour	ils avaient du travail
Pegoulz ez poa poan ?	Quand avais-tu mal ?
dec'h em boa poan	hier, j'avais mal
dec'h ez poa poan	hier, tu avais mal

dec'h en doa poan	hier, il avait mal
dec'h he doa poan	hier, elle avait mal
disul hor boa amzer	dimanche, nous avions du temps
disul ho poa amzer	dimanche, vous aviez du temps
disul o doa amzer	dimanche, ils avaient du temps
me n'em boa ket c'hoant	je n'avais pas envie
te n'ez poa ket c'hoant	tu n'avais pas envie
eñ n'en doa ket c'hoant	il n'avait pas envie
hi n'he doa ket c'hoant	elle n'avait pas envie
ni n'hor boa ket c'hoant	nous n'avions pas envie
c'hwi n'ho poa ket c'hoant	vous n'aviez pas envie
int n'o doa ket c'hoant	ils n'avaient pas envie
Verbe *kaout* (avoir)	Présent d'habitude
Petra az pez da zebriñ ?	Qu'est-ce-que tu as à manger ?
pesked am bez bemdez	j'ai du poisson (à manger) tous les jours
pesked az pez bemdez	tu as du poisson (à manger) tous les jours
pesked en dez bemdez	il a du poisson (à manger) tous les jours
pesked he dez bemdez	elle a du poisson (à manger) tous les jours

chistr hor bez bemdez	nous avons du cidre (à boire) tous les jours
chistr ho pez bemdez	vous avez du cidre (à boire) tous les jours
chistr o dez bemdez	ils ont du cidre (à boire) tous les jours
Piv en dez kig ?	Qui a de la viande ?
me am bez kig	j'ai de la viande
te az pez kig	tu as de la viande
eñ en dez kig	il a de la viande
hi he dez kig	elle a de la viande
ni hor bez gwin	nous avons du vin
c'hwi ho pez gwin	vous avez du vin
int o dez gwin	ils ont du vin
Pegoulz ez pez amzer ?	Quand as-tu du temps ?
bemdez em bez amzer	tous les jours, j'ai du temps
bemdez ez pez amzer	tous les jours, tu as du temps
bemdez en dez amzer	tous les jours, il a du temps
bemdez he dez amzer	tous les jours, elle a du temps
bemdez hor bez amzer	tous les jours, nous avons du temps
bemdez ho pez amzer	tous les jours, vous avez du temps
bemdez o dez amzer	tous les jours, ils ont du temps

n'em bez ket amzer	je n'ai pas de temps
Verbe *kaout* (avoir)	Conditionnels
Verbe *kaout* (avoir)	Conditionnel 1 (potentiel)
am befe	
az pefe	
en defe	
he defe	
hor befe	
ho pefe	
o defe	
Verbe *kaout* (avoir)	Conditionnel 2 (irréel)
am bije	
az pije	
en dije	
he dije	
hor bije	
ho pije	
o dije	
Verbe *kaout* (avoir)	Temps composés

Verbe *kaout* (avoir)	Passé composé
riv am eus bet	froid j'ai eu
me am eus bet riv	moi, j'ai eu froid
bet em eus riv	j'ai eu froid
n'em eus ket bet riv	je n'ai pas eu froid
Verbe *kaout* (avoir)	Plus-que-parfait
riv am boa bet	froid j'avais eu
me am boa bet riv	moi, j'avais eu froid
bet em boa riv	j'avais eu froid
n'em boa ket bet riv	je n'avais pas eu froid
Verbe *kaout* (avoir)	Futur antérieur
riv am bo bet	froid j'aurai eu
me am bo bet riv	moi, j'aurai eu froid
bet em bo riv	j'aurai eu froid
n'em bo ket bet riv	je n'aurai pas eu froid
Verbe *kaout* (avoir)	Conditionnel 1 (potentiel) passé
bet em befe riv	j'aurais eu froid (C1)
Verbe *bezañ* (être)	Conditionnel 2 (irréel) passé
bet em bije riv	j'aurais eu froid (C2)

Verboù direizh: ober	Verbes irrréguliers: faire
Verbe *ober* (faire)	Présent
Petra a rez bemdez ?	Que fais-tu tous les jours ?
ober a ran ma labour	je fais mon travail
ober a rez kafe	tu fais du café
ober a ra soubenn	il fait de la soupe
ober a reomp krampouezh	nous faisons des crêpes
ober a rit poan	vous faites du mal
ober a reont trouz	ils font du bruit
ober a reer tan	on fait du feu
Piv a ra kafe ?	Qui fait du café ?
me a ra kafe	moi, je fais du café
te a ra kafe	toi, tu fais du café
eñ a ra kafe	lui, il fait du café
hi a ra kafe	elle, elle fait du café
ni a ra chokolad	nous, nous faisons du chocolat
c'hwi a ra chokolad	vous, vous faites du chocolat
int a ra chokolad	eux, ils font du chocolat
an nen a ra chokolad	on fait du chocolat

Petra a ra bemdez ?	Que fait-il tous les jours ?
kafe a ran bemdez	du café je fais tous les jours
kafe a rez bemdez	du café tu fais tous les jours
kafe a ra bemdez	du café il fait tous les jours
kafe a reomp bemdez	du café nous faisons tous les jours
kafe a rit bemdez	du café vous faites tous les jours
kafe a reont bemdez	du café ils font tous les jours
kafe a reer bemdez	du café on fait tous les jours
Pegoulz e rez kafe ?	Quand fais-tu du café ?
da lein e ran kafe	au petit-déjeuner, je fais du café
da lein e rez kafe	au petit-déjeuner, tu fais du café
da lein e ra kafe	au petit-déjeuner, il fait du café
da lein e reomp kafe	au petit-déjeuner, nous faisons du café
da lein e rit kafe	au petit-déjeuner, vous faites du café
da lein e reont kafe	au petit-déjeuner, ils font du café
da lein e reer kafe	au petit-déjeuner, on fait du café
Verbe *ober* (faire)	Présent (* forme utilisée après le sujet)
a ran	
a rez	

a ra	
a reomp	
a rit	
a reont	
a reer	
*a ra**	
Verbe *ober* (faire)	Futur (* forme utilisée après le sujet)
a rin	
a ri	
a raio	
a raimp	
a reot / a reoc'h	
a raint	
a reor	
*a raio**	
Verbe *ober* (faire)	Imparfait (* forme utilisée après le sujet)
a raen	
a raes	
a rae	

a raemp	
a raec'h	
a raent	
a raed	
*a rae**	
Verbe *ober* (faire)	Conditionnels
Verbe *ober* (faire)	Conditionnel 1 (potentiel) (* forme utilisée après le sujet)
a rafen	
a rafes	
a rafe	
a rafemp	
a rafec'h	
a rafent	
a rafed	
*a rafe**	
Verbe *ober* (faire)	Conditionnel 2 (irréel) (* forme utilisée après le sujet)
a rajen	
a rajes	
a raje	

a rajemp	
a rajec'h	
a rajent	
a rajed	
*a raje**	
Verbe *ober* (faire)	Temps composés
Verbe *ober* (faire)	Passé composé 1 (auxiliaire *kaout*)
graet em eus kafe	j'ai fait du café (aux. *kaout*)
graet ec'h eus ('teus / 'peus) kafe	tu as fait du café (aux. *kaout*)
graet en deus kafe	il a fait du café (aux. *kaout*)
graet he deus kafe	elle a fait du café (aux. *kaout*)
graet hon eus kafe	nous avons fait du café (aux. *kaout*)
graet hoc'h eus / ho peus ('peus) kafe	vous avez fait du café (aux. *kaout*)
graet o deus kafe	ils ont fait du café (aux. *kaout*)
Verbe *ober* (faire)	Passé composé 2 (auxiliaire *kaout*)
me am eus graet kafe	moi, j'ai fait du café (aux. *kaout*)
te ac'h eus ('teus / 'peus) graet kafe	toi, tu as fait du café (aux. *kaout*)
eñ en deus graet kafe	lui, il a fait du café (aux. *kaout*)
hi he deus graet kafe	elle, elle a fait du café (aux. *kaout*)
ni hon eus graet kafe	nous, nous avons fait du café (aux. *kaout*)
c'hwi hoc'h eus / ho peus ('peus) graet kafe	vous, vous avez fait du café (aux. *kaout*)
int o deus graet kafe	eux, ils ont fait du café (aux. *kaout*)
Verbe *ober* (faire)	Passé composé 3 (auxiliaire *bezañ*)
bet on oc'h ober kafe	j'ai fait du café (aux. *bezañ*)
bet out oc'h ober kafe	tu as fait du café (aux. *bezañ*)
bet eo oc'h ober kafe	il a fait du café (aux. *bezañ*)
bet omp oc'h ober kafe	nous avons fait du café (aux. *bezañ*)
bet oc'h oc'h ober kafe	vous avez fait du café (aux. *bezañ*)
bet int oc'h ober kafe	ils ont fait du café (aux. *bezañ*)
Verbe *ober* (faire)	Passé composé 4 (auxiliaire *bezañ*)
me zo bet oc'h ober kafe	moi, j'ai fait du café (aux. *bezañ*)
te zo bet oc'h ober kafe	toi, tu as fait du café (aux. *bezañ*)
eñ zo bet oc'h ober kafe	lui, il a fait du café (aux. *bezañ*)
hi zo bet oc'h ober kafe	elle, elle a fait du café (aux. *bezañ*)
ni zo bet oc'h ober kafe	nous, nous avons fait du café (aux. *bezañ*)
c'hwi zo bet oc'h ober kafe	vous, vous avez fait du café (aux. *bezañ*)
int zo bet oc'h ober kafe	eux, ils ont fait du café (aux. *bezañ*)
Verbe *ober* (faire)	Plus-que-parfait

graet em boa kafe	j'avais fait du café (aux. *kaout*)
bet e oan oc'h ober kafe	j'avais fait du café (aux. *bezañ*)
Verbe *ober* (faire)	Futur antérieur
graet em bo kafe	j'aurai fait du café (aux. *kaout*)
bet e vin oc'h ober kafe	j'aurai fait du café (aux. *bezañ*)
Verbe *ober* (faire)	Conditionnel passé 1
graet em befe kafe	j'aurais fait du café (aux. *kaout*) (C1)
bet e vefen oc'h ober kafe	j'aurais fait du café (aux. *bezañ*) (C1)
Verbe *ober* (faire)	Conditionnel passé 2
graet em bije kafe	j'aurais fait du café (aux. *kaout*) (C2)
bet e vijen oc'h ober kafe	j'aurais fait du café (aux. *bezañ*) (C2)
Verboù direizh: mont	Verbes irrréguliers: aller
Verbe *mont* (aller)	Présent
Petra a rez bemdez ?	Que fais-tu tous les jours ?
mont a ran d'ar gêr	je vais à la maison
mont a rez d'ar gêr	tu vas à la maison
mont a ra d'ar gêr	il va à la maison
mont a reomp d'ar gêr	nous allons à la maison
mont a rit d'ar gêr	vous allez à la maison
mont a reont d'ar gêr	ils vont à la maison
mont a reer d'ar gêr	on va à la maison
Piv a ya da Gemper ?	Qui va à Quimper ?
me a ya da Gemper	moi, je vais à Quimper
te a ya da Gemper	toi, tu vas à Quimper
eñ a ya da Gemper	lui, il va à Quimper
hi a ya da Gemper	elle, elle va à Quimper
ni a ya da Gemper	nous, nous allons à Quimper
c'hwi a ya da Gemper	vous, vous allez à Quimper
int a ya da Gemper	eux, ils vont à Quimper
an nen a ya da Gemper	on va à Quimper
Da belec'h ez ez ?	Où vas-tu ?
da Gemper ez an	à Quimper je vais
da Blourin ez ez	à Plourin tu vas
da Dreboull ez a	à Tréboul il va
da C'harlann ez eomp	à Garlan nous allons
da Wened ez it	à Vannes vous allez
da Vrest ez eont	à Brest ils vont
da Vur ez eer	à Mûr-de-Bretagne on va

Verbe *mont* (aller)	Présent (* forme utilisée après le sujet)
ez an	
ez ez	
ez a	
ez eomp	
ez it	
ez eont	
ez eer	
*a ya**	
Verbe *mont* (aller)	Futur (* forme utilisée après le sujet)
ez in	
ez i	
ez aio	
ez aimp	
ez eot / ez eoc'h	
ez aint	
ez eor	
*a yelo**	
Verbe *mont* (aller)	Imparfait
ez aen	
ez aes	
ez ae	
ez aemp	
ez aec'h	
ez aent	
ez aed	
*a yae**	
Verbe *mont* (aller)	Conditionnels
Verbe *mont* (aller)	Conditionnel 1 (potentiel) (* forme utilisée après le sujet)
ez afen	
ez afes	
ez afe	
ez afemp	
ez afec'h	
ez afent	
ez afed	
*a yafe**	
Verbe *mont* (aller)	Conditionnel 2 (irréel) (* forme utilisée après le sujet)

ez ajen	
ez ajes	
ez aje	
ez ajemp	
ez ajec'h	
ez ajent	
ez ajed	
*a yaje**	
Verbe *mont* (aller)	Temps composés
Verbe *mont* (aller)	Passé composé (auxiliaire *bezañ*)
aet on e kêr	je suis allé en ville (aux. *bezañ*)
Verbe *mont* (aller)	Plus-que-parfait (auxiliaire *bezañ*)
aet e oan e kêr	j'étais allé en ville (aux. *bezañ*)
Verbe *mont* (aller)	Futur antérieur (auxiliaire *bezañ*)
aet e vin e kêr	j'aurai été en ville (aux. *bezañ*)
Verbe *mont* (aller)	Conditionnel passé 1
aet e vefen e kêr	j'aurais été en ville (aux. *bezañ*) (C1)
Verbe *mont* (aller)	Conditionnel passé 2
aet e vijen e kêr	j'aurais été en ville (aux. *bezañ*) (C2)

Verboù direizh: gouzout	Verbes irréguliers: savoir, connaître
Verbe *gouzout* (savoir)	Présent
gouzout a ran piv eo	je sais qui c'est
gouzout a rez petra eo	tu sais ce que c'est
gouzout a ra petra zo	il sait ce qu'il y a
gouzout a reomp pelec'h emaoc'h	nous savons où vous êtes
gouzout a rit da biv eo	vous savez à qui c'est
gouzout a reont gant piv emaon	ils savent avec qui je suis
gouzout a reer pegoulz emañ	on sait quand c'est
me a oar ruseg	je connais le russe
te a oar ruseg	tu connais le russe
eñ a oar ruseg	il connaît le russe
hi a oar ruseg	elle connaît le russe
ni a oar ruseg	nous connaissons le russe
c'hwi a oar ruseg	vous connaissez le russe
int a oar ruseg	ils connaissent le russe
an nen a oar ruseg	on connaît le russe

brezhoneg a ouzon bremañ	le breton je connais maintenant
brezhoneg a ouzout bremañ	le breton tu connais maintenant
brezhoneg a oar bremañ	le breton il connaît maintenant
brezhoneg a ouzomp bremañ	le breton nous connaissons maintenant
brezhoneg a ouzoc'h bremañ	le breton vous connaissez maintenant
brezhoneg a ouzont bremañ	le breton ils connaissent maintenant
brezhoneg a ouzer bremañ	le breton on connaît maintenant
bremañ e ouzon brezhoneg	maintenant, je connais le breton
bremañ e ouzout brezhoneg	maintenant, tu connais le breton
bremañ e oar brezhoneg	maintenant, il connaît le breton
bremañ e ouzomp brezhoneg	maintenant, nous connaissons le breton
bremañ e ouzoc'h brezhoneg	maintenant, vous connaissez le breton
bremañ e ouzont brezhoneg	maintenant, ils connaissent le breton
bremañ e ouzer brezhoneg	maintenant, on connaît le breton
Verbe *gouzout* (savoir)	Présent
a ouzon	
a ouzout	

a oar	
a ouzomp	
a ouzoc'h	
a ouzont	
a ouzer	
Verbe *gouzout* (savoir)	Futur
a ouezin	
a ouezi	
a ouezo	
a ouezimp	
a ouezoc'h	
a ouezint	
a ouezor	
Verbe *gouzout* (savoir)	Imparfait
a ouien	
a ouies	
a ouie	
a ouiemp	
a ouiec'h	

a ouient	
a ouied	
Verbe *gouzout* (savoir)	Conditionnels
Verbe *gouzout* (savoir)	Conditionnel 1 (potentiel)
a oufen	
a oufes	
a oufe	
a oufemp	
a oufec'h	
a oufent	
a oufed	
Verbe *gouzout* (savoir)	Conditionnel 2 (irréel)
a ouijen	
a ouijes	
a ouije	
a ouijemp	
a ouijec'h	
a ouijent	
a ouijed	

Verbe *gouzout* (savoir)	Temps composés
Verbe *gouzout* (savoir)	Passé composé (auxiliaire *kaout*)
gou(v)ezet em eus respont	j'ai su répondre (aux. *kaout*)
Verbe *gouzout* (savoir)	Plus-que-parfait (auxiliaire *kaout*)
gou(v)ezet em boa respont	j'avais su répondre (aux. *kaout*)
Verbe *gouzout* (savoir)	Futur antérieur (auxiliaire *kaout*)
gou(v)ezet em bo respont	j'aurai su répondre (aux. *kaout*)
Verbe *gouzout* (savoir)	Conditionnel passé 1
gou(v)ezet em befe respont	j'aurais su répondre (aux. *kaout*) (C1)
Verbe *gouzout* (savoir)	Conditionnel passé 2
gou(v)ezet em bije respont	j'aurais su répondre (aux. *kaout*) (C2)

Ar c'hemmadurioù goude ar gerioù-perc'hennañ	Les mutations après les mots possessifs
ki	chien
tad	père
penn	tête
gar	jambe
gwele	lit
botez	chaussure
mamm	mère
dorn	main
ma	mon / ma (+ spirante)
ma c'hi	mon chien
ma zad	mon père
ma fenn	ma tête
ma gar	ma jambe
ma gwele	mon lit
ma botez	ma chaussure
ma mamm	ma mère
ma dorn	ma main

da	ton / ta (+ adoucissante)
da gi	ton chien
da dad	ton père
da benn	ta tête
da c'har	ta jambe
da wele	ton lit
da votez	ta chaussure
da vamm	ta mère
da zorn	ta main
e	son / sa (à lui) (+ adoucissante)
e gi	son chien (à lui)
e dad	son père (à lui)
e benn	sa tête (à lui)
e c'har	sa jambe (à lui)
e wele	son lit (à lui)
e votez	sa chaussure (à lui)
e vamm	sa mère (à lui)
e zorn	sa main (à lui)

he	son / sa (à elle) (+ spirante)
he c'hi	son chien (à elle)
he zad	son père (à elle)
he fenn	sa tête (à elle)
he gar	sa jambe (à elle)
he gwele	son lit (à elle)
he botez	sa chaussure (à elle)
he mamm	sa mère (à elle)
he dorn	sa main (à elle)
hon / hor	notre (+ mutation *k – c'h*)
hor c'hi	notre chien
hon tad	notre père
hor penn	notre tête
hor gar	notre jambe
hor gwele	notre lit
hor botez	notre chaussure
hor mamm	notre mère
hon dorn	notre main

ho	votre (+ durcissante)
ho ki	votre chien
ho tad	votre père
ho penn	votre tête
ho kar	votre jambe
ho kwele	votre lit
ho potez	votre chaussure
ho mamm	votre mère
ho torn	votre main
o	leur (+ spirante)
o c'hi	leur chien
o zad	leur père
o fenn	leur tête
o gar	leur jambe
o gwele	leur lit
o botez	leur chaussure
o mamm	leur mère
o dorn	leur main

Ar c'hemmadurioù goude an niveroù	Les mutations après les nombres
1	un
ur c'hi	un chien
un tad	un père
ur penn	une tête
ur c'har	une jambe
ur gwele	un lit
ur votez	une chaussure
ur vamm	une mère
un dorn	une main
ur bloaz	une année
2	deux
daou gi	deux chiens
daou dad	deux pères
daou benn	deux têtes
div c'har	deux jambes
daou wele	deux lits
div votez	deux chaussures
div vamm	deux mères
daou zorn	deux mains
daou vloaz	deux années
3	trois
tri c'hi	trois chiens
tri zad	trois pères
tri fenn	trois têtes
teir gar	trois jambes
tri gwele	trois lits
teir botez	trois chaussures
teir mamm	trois mères
tri dorn	trois mains
tri bloaz	trois années
4	quatre
pevar c'hi	quatre chiens
pevar zad	quatre pères
pevar fenn	quatre têtes
peder gar	quatre jambes
pevar gwele	quatre lits
peder botez	quatre chaussures

peder mamm	quatre mères
pevar dorn	quatre mains
pevar bloaz	quatre années
5	cinq
pemp ki	cinq chiens
pemp tad	cinq pères
pemp penn	cinq têtes
pemp gar	cinq jambes
pemp gwele	cinq lits
pemp botez	cinq chaussures
pemp mamm	cinq mères
pemp dorn	cinq mains
pemp bloaz	cinq années
6	six
c'hwec'h ki	six chiens
c'hwec'h tad	six pères
c'hwec'h penn	six têtes
c'hwec'h gar	six jambes
c'hwec'h gwele	six lits

c'hwec'h botez	six chaussures
c'hwec'h mamm	six mères
c'hwec'h dorn	six mains
c'hwec'h vloaz	six années
7	sept
seizh ki	sept chiens
seizh tad	sept pères
seizh penn	sept têtes
seizh gar	sept jambes
seizh gwele	sept lits
seizh botez	sept chaussures
seizh mamm	sept mères
seizh dorn	sept mains
seizh vloaz	sept années
8	huit
eizh ki	huit chiens
eizh tad	huit pères
eizh penn	huit têtes
eizh gar	huit jambes

eizh gwele	huit lits
eizh botez	huit chaussures
eizh mamm	huit mères
eizh dorn	huit mains
eizh vloaz	huit années
9	neuf
nav c'hi	neuf chiens
nav zad	neuf pères
nav fenn	neuf têtes
nav gar	neuf jambes
nav gwele	neuf lits
nav botez	neuf chaussures
nav mamm	neuf mères
nav dorn	neuf mains
nav bloaz	neuf années
Ar c'hemmadurioù goude gerioù all	Les mutations après d'autres mots
da	à, vers, pour (+ adoucissante)
Da biv eo ? Da Gatell ?	C'est à qui ? À Katell ?
emaint o vont da Gemper	ils vont à Quimper

aet omp da Gemper da brenañ dilhad	nous sommes allés à Quimper pour acheter des habits
dre	par (+ adoucissante)
dre C'hourin emañ o vont	il passe par Gourin
a	préposition (+ adoucissante)
ober a rit kement a drouz ha ni	vous faites autant de bruit que nous
anavezout a rit muioc'h a ganaouennoù egedomp	vous connaissez plus de chansons que nous
gwelet hon eus nebeutoc'h a dud hiziv eget dec'h	nous avons vu moins de monde aujourd'hui que hier
a	particule verbale (+ adoucissante)
Petra a zebrez ?	Que manges-tu ?
bara a zebran	je mange du pain
ne	particule verbale (+ adoucissante)
ne gomzan ket	je ne parle pas
ne brenez ket	tu n'achètes pas
ne dremen ket	il ne passe pas
ne c'houlennomp ket	nous ne demandons pas
ne welit ket	vous ne voyez pas
ne vutunont ket	ils ne fument pas
ne viront ket	ils ne gardent pas
ne zebrer ket	on ne mange pas

na	particule verbale (+ adoucissante)
kemerit ho karr, na gemerit ket ma hini	prenez votre voiture, ne prenez pas la mienne
an hini na zebr ket e soubenn	celui qui ne mange pas sa soupe
an den na gomz ket brezhoneg	une personne qui ne parle pas breton
re	adverbe (+ adoucissante)
ar re vihan hag ar re vras	les petits et les grands
Re gozh oc'h !	Vous êtes trop vieux !
pa	conjonction (+ adoucissante)
pa baeit	quand vous payez
pa dremen	quand il passe
pa gomzan	quand je parle
pa zeu Yann	quand *Yann* vient
pa c'hortozit	quand vous attendez
pa welomp	quand nous voyons
pa vutunont	quand ils fument
pa virez	quand tu gardes
an holl	tous, toutes (+ adoucissante)
an holl dud	tout le monde
an holl verc'hed	toutes les filles

en em	sens réfléchi / réciproque (+ adoucissante)
en em walc'hiñ a reont a-wechoù	ils se lavent parfois
n'en em gannan gwech ebet	je ne me bats jamais
e du en em wiskont atav	ils s'habillent toujours en noir
em	dans mon / ma / mes (+ spirante)
em zi eo chomet da sac'h	ton sac est resté dans ma maison
poan am eus em fenn	j'ai mal dans ma tête
ez	dans ton / ta / tes (+ durcissante)
ez kenoù	dans ta bouche
ez pag	dans ton bateau
ez torn	dans ta main
ez kwele	dans ton lit
d'az	à ton / ta / tes (+ durcissante)
tennañ a rez d'az preur	tu ressembles à ton frère
Kerz d'az kwele ha peoc'h !	Va dans ton lit et tais-toi !
o	particule verbale (+ mixte)
o vont emañ	il s'en va
e	particule verbale (+ mixte)
alies e tebrez e kêr	tu manges souvent en ville

Ar c'hemmadurioù goude ar gerioù-perc'hennañ

		1-spirante	2-adoucissante	3-adoucissante	4-spirante	5-spéciale	6-durcissante	7-spirante
		mon / ma	ton / ta	son / sa (à lui)	son / sa (à elle)	notre	votre	leur
		ma	***da***	***e***	***he***	***hon / hor***	***ho***	***o***
chien	***ki***	*ma c'hi*	*da gi*	*e gi*	*he c'hi*	*hor c'hi*	*ho ki*	*o c'hi*
père	***tad***	*ma zad*	*da dad*	*e dad*	*he zad*	*hon tad*	*ho tad*	*o zad*
tête	***penn***	*ma fenn*	*da benn*	*e benn*	*he fenn*	*hor penn*	*ho penn*	*o fenn*
jambe	***gar***	*ma gar*	*da c'har*	*e c'har*	*he gar*	*hor gar*	*ho kar*	*o gar*
lit	***gwele***	*ma gwele*	*da wele*	*e wele*	*he gwele*	*hor gwele*	*ho kwele*	*o gwele*
soulier	***botez***	*ma botez*	*da votez*	*e votez*	*he botez*	*hor botez*	*ho potez*	*o botez*
mère	***mamm***	*ma mamm*	*da vamm*	*e vamm*	*he mamm*	*hor mamm*	*ho mamm*	*o mamm*
main	***dorn***	*ma dorn*	*da zorn*	*e zorn*	*he dorn*	*hon dorn*	*ho torn*	*o dorn*

Mem 1: spirante après *ma-he-o*
Mem 2: deuxième colonne: toujours adoucissante pour l'ensemble des tableaux

Taolenn ar c'hemmadurioù

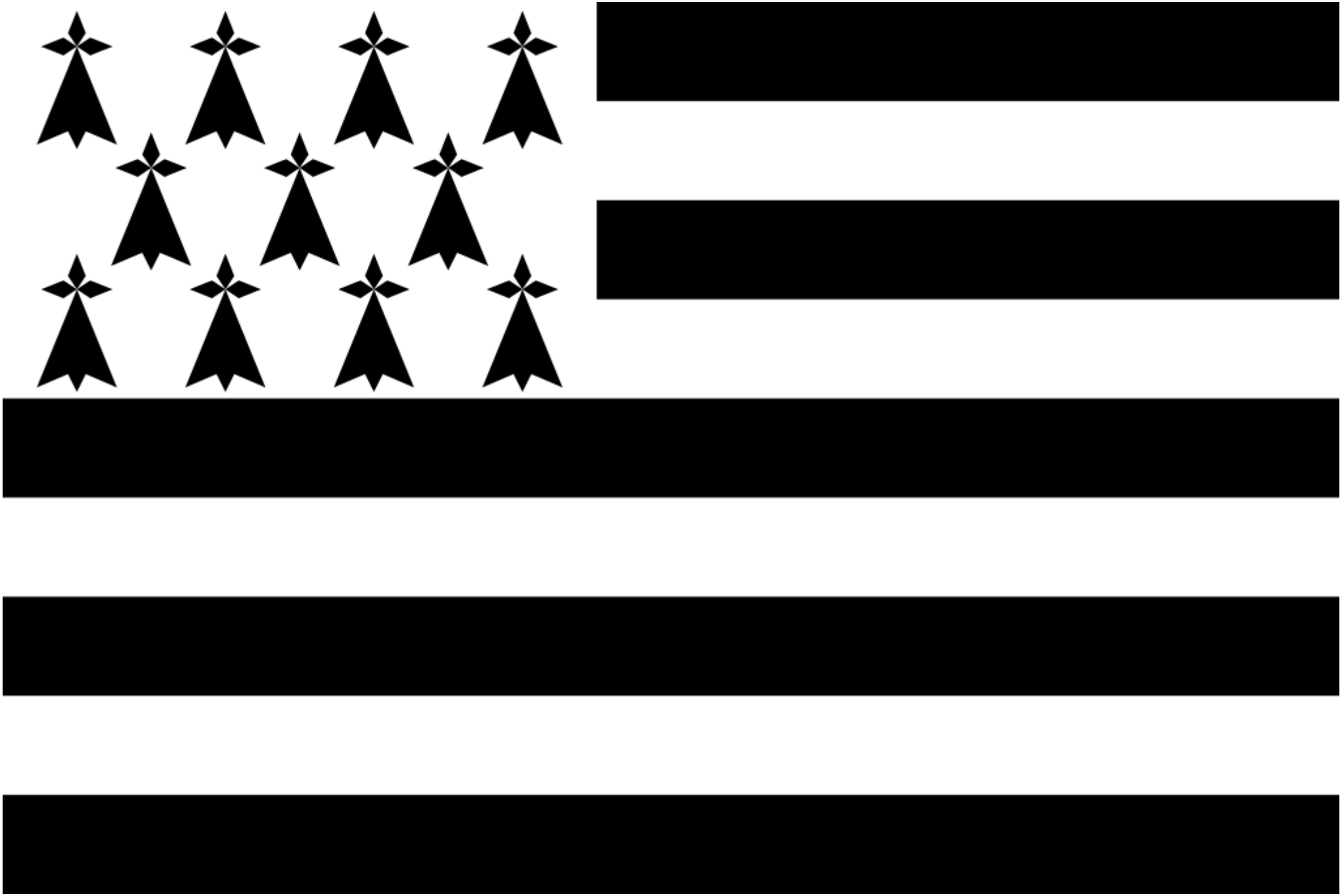
		K	**T**	**P**	**G**	**GW**	**B**	**M**	**D**
adoucissante	*dre vlotaat*	G	D	B	C'H	W	V	V	Z
mixte	*kemmesket*				C'H	W	V	V	T
durcissante	*dre galetaat*				K	KW	P		T
spirante	*dre c'hwezhañ*	C'H	Z	F					

Ar c'hemmadurioù goude an niveroù

		article	adoucissante	spirante	spirante	sans	sans	sans	sans	spirante
		1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**
chien	***ki***	*ur c'hi*	*daou gi*	*tri c'hi*	*pevar c'hi*	*pemp ki*	*c'hwec'h ki*	*seizh ki*	*eizh ki*	*nav c'hi*
père	***tad***	*un tad*	*daou dad*	*tri zad*	*pevar zad*	*pemp tad*	*c'hwec'h tad*	*seizh tad*	*eizh tad*	*nav zad*
tête	***penn***	*ur penn*	*daou benn*	*tri fenn*	*pevar fenn*	*pemp penn*	*c'hwec'h penn*	*seizh penn*	*eizh penn*	*nav fenn*
jambe	***gar***	*ur c'har*	*div c'har*	*teir gar*	*peder gar*	*pemp gar*	*c'hwec'h gar*	*seizh gar*	*eizh gar*	*nav gar*
lit	***gwele***	*ur gwele*	*daou wele*	*tri gwele*	*pevar gwele*	*pemp gwele*	*c'hwec'h gwele*	*seizh gwele*	*eizh gwele*	*nav gwele*
soulier	***botez***	*ur votez*	*div votez*	*teir botez*	*peder botez*	*pemp botez*	*c'hwec'h botez*	*seizh botez*	*eizh botez*	*nav botez*
mère	***mamm***	*ur vamm*	*div vamm*	*teir mamm*	*peder mamm*	*pemp mamm*	*c'hwec'h mamm*	*seizh mamm*	*eizh mamm*	*nav mamm*
main	***dorn***	*un dorn*	*daou zorn*	*tri dorn*	*pevar dorn*	*pemp dorn*	*c'hwec'h dorn*	*seizh dorn*	*eizh dorn*	*nav dorn*

Mem 1: Morbihan (56) et Yvelines (78) (56 = 7 x 8): sans mutation, donc mutation après les chiffres restants (1,2,3,4,9)
Mem 2: deux: adoucissante
Mem 3: spirante

Ar c'hemmadurioù goude an niveroù: ar bloaz

		article	adoucissante	sans	sans	sans	adoucissante	adoucissante	adoucissante	sans	sans
		1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**1000**
année	***bloaz***	*ur bloaz*	*daou vloaz*	*tri bloaz*	*pevar bloaz*	*pemp bloaz*	*c'hwec'h vloaz*	*seizh vloaz*	*eizh vloaz*	*nav bloaz*	*mil bloaz*

Mem 1: Drôme (26) (vingt-six) (préfecture: Valence) et Yvelines (78): mutation *bloaz – vloaz*
Mem 2: deux: adoucissante
Mem 3: 1939-45: sans mutation, donc mutation après les chiffres restants (2,6,7,8) ainsi qu'après tous les autres nombres